

PHILIPS

AVENT

**Single/Double
Electric Breast
Pump
Tire-lait
électrique
simple/double
Tiralatte elettrico
singolo/doppio**

Plus

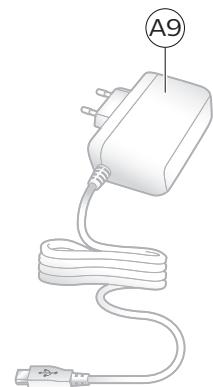
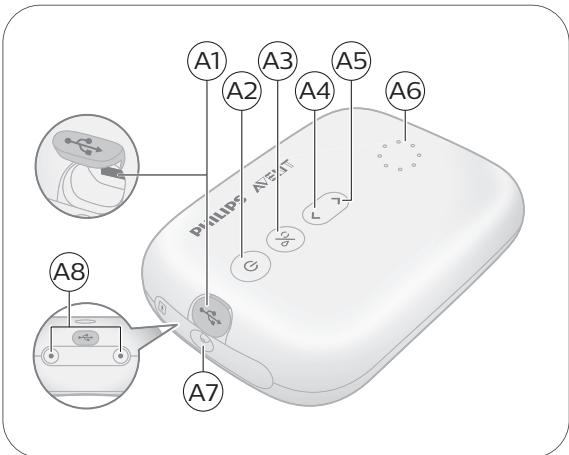
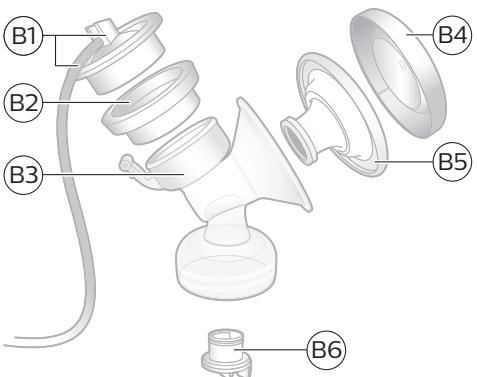
SCF373/11

SCF371/11

SCF338/11



www.philips.com/mybreastpump

A**B****C**

Contents

User manual for mother	6
Introduction	6
General description	6
Intended use and indications for use	7
Important safety information	7
Before first use – instruction for mother	11
Cleaning and disinfecting	11
Using the breast pump	14
Using the breast pump when you have symptoms of engorgement	18
After use	19
Choosing the right teat for your baby	20
Feeding breast milk with the bottle	20
Compatibility	22
Ordering accessories	22
Recycling	23
Warranty and support	23
Troubleshooting	23
Undesirable side effects	24
Storage conditions	25
Electromagnetic fields (EMF)	25
Technical information	25
Explanation of symbols	28
User manual for rental agent	31
Introduction	31
General description	31
Important safety information	32
Preparing for rental use	32
Step 1: Register and track	32
Step 2: Instructions for pump return	32
Step 3: Quality checklist	33
Step 4: Factory reset	34
Step 5: Cleaning before renting	34
Step 6: Prepare for the next rental use	35

User manual for mother

Introduction

Thank you for choosing to rent this Philips Avent breast pump. The Philips Avent single/double electric breast pump Plus is inspired by babies and their natural suction movement. The soft silicone cushion stimulates the nipple with gentle massaging movements, helping you to express milk comfortably and effectively. The combination of suction and nipple stimulation triggers fast milk flow. The no-lean-forward design enables you to sit in a relaxed, upright position while expressing.

Healthcare professionals and the World Health Organization recommend to exclusively feed children with breast milk during the first six months of life and to continue giving them breast milk for two years next to offering additional nutritious foods. This is because your breast milk is specially adapted to your baby's needs and helps to protect your baby against infection and allergies. To breastfeed longer, you can express and store your milk so that your baby can still enjoy the benefits of it, even if you cannot be there to provide it yourself. As the pump is compact, quiet and discrete to use, you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and to maintain your milk supply.

If breastfeeding goes well, it is advisable (unless recommended otherwise by your healthcare professional) to wait until your milk supply and breastfeeding schedule are established (normally at least 2 to 4 weeks after giving birth) before you start expressing.

General description

i Note: The numbers mentioned below refer to the numbers on the figure of the front foldout page of this user manual.

i Note: The double breast pump comes with two pieces of the items shown in Figures B and C.

Rental items (Fig. A) – motor unit and adapter (to be returned)

A1 USB power inlet

A2 On/off button with pause/play function

A3 Mode selection button

A4 'Level down' button

A5 'Level up' button

A6 Indicator lights for modes and levels

A7 Tubing port for single breast pump

A8 Tubing ports for double breast pump

A9 Adapter*

* The adapter supplied may vary for different countries.

Breast pump kit (Fig. B) (for personal use)

B1 Silicone tube and cap	B4 Cover
B2 Silicone diaphragm	B5 Cushion
B3 Pump body	B6 White valve

Philips Avent Natural bottle (Fig. C) (for personal use)

C1 Screw ring
C2 Sealing disc
C3 Bottle

Note: The Philips Avent teat and bottle cap are not parts of the rental package but they can be purchased separately. We do not recommend using the Philips Avent Natural Glass bottles with the breast pump. Explore the Philips Avent range of teats and bottles at www.philips.com/avent.

Accessories (to be returned)

These accessories are not shown in the figure:

- Travel bag
- Insulation pouch

Additional item (to be returned)

This additional item is not shown in the figure:

- User manual

Intended use and indications for use

The Philips Avent single/double electric breast pump Plus is intended to express and collect milk from the breast of a lactating woman, and indicated to alleviate the symptoms of engorgement. The motor unit and adapter are intended for multiple users. The breast pump kit is intended for a single user.

Important safety information

Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference.

This user manual can also be found online on the Philips Avent website: www.philips.com/avent.

This product is operated by the lactating woman herself.

You can use this breast pump in an everyday environment.

Contraindications



- Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labor.

Warnings



Warnings to avoid choking, strangulation and injury:

- Do not allow children or pets to play with the motor unit, the adapter, packaging materials or accessories.
- Always unplug the breast pump after use. Store the breast pump when not in use.

- This breast pump is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Such persons can only use this breast pump if they are supervised by or have received proper instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Warning to prevent transmitting infectious diseases:

- If you are a mother who is infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV), expressing breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.

Warnings to avoid electric shock:

- Inspect the breast pump, including the adapter, for signs of damage before each use. Do not use the breast pump if the adapter or plug is damaged, if it does not work properly or if it has been dropped or submerged in water.
- Only use the adapter (S009AHz050yyyy) provided with this breast pump.
- Always ensure that it is easy to disconnect the device from the mains in case of malfunction. The adapter is considered the disconnection device.

Warnings to avoid contamination and to ensure hygiene:

- For hygienic reasons, the breast pump kit is only intended for repeated use by a single user.

- Multiple-user breast pumps are designed in such a way that the breast milk can never touch the working parts of the breast pump that are shared. The only parts of a multiple-user breast pump that you can safely share are the motor unit and the adapter.
- Clean and disinfect all parts before first use and after each use.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents to clean the breast pump parts as this may cause damage.
- Wash your hands thoroughly with soap and water before you touch breast pump parts and breasts to prevent contamination. Avoid touching the inside of containers or lids.

Warnings to avoid cross-contamination:

- Breast pump kits are personal care items intended for use by a single user only and should not be shared between users.
- Clean the motor unit before renting out the device to the next user.

Warnings to avoid breast and nipple problems including pain:

- Do not use the breast pump if the silicone diaphragm appears to be damaged or broken. See chapter 'Ordering accessories' for information on how to obtain replacement parts.
- Only use accessories and parts recommended by Philips Avent.
- There are no user serviceable parts inside the motor unit of the breast pump.
- No modification of the breast pump is allowed. If you do so, your warranty becomes invalid.
- Never use the breast pump while you are sleepy or drowsy to avoid lack of attention during use.
- Always switch off the breast pump before you remove the pump body from your breast, in order to release the vacuum.
- If the vacuum is uncomfortable or causes pain, switch off and remove the breast pump from your breast.
- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.

- If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the pump and consult your healthcare professional.

Warnings to prevent damage and malfunction of the breast pump:

- Portable radio frequency (RF) communications equipment (including mobile phones and peripherals such as antenna cables and external antennas) should not be used closer than 30 cm (12 in) to any part of the breast pump, including adapter. This could have a negative effect on the performance of the breast pump.
- Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation.

Warning to avoid increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this device, resulting in improper operation:

- Do not use any other adapter or charging cable than supplied with the device.

Cautions



Cautions to prevent damage to and malfunctioning of the breast pump:

- Prevent the adapter and motor unit from coming into contact with water.
- Never put the motor unit or the adapter in water or in a dishwasher, as this causes permanent damage to these parts.
- Keep the adapter and the silicone tubes away from heated surfaces to avoid overheating and deformation of these parts.

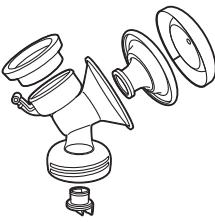
Before first use – instruction for mother

Disassemble, clean and disinfect all parts that come into contact with breast milk before you use the breast pump for the first time and after every use.

Cleaning and disinfecting

Overview

Clean and disinfect the parts that come into contact with the breast and breast milk as described below:

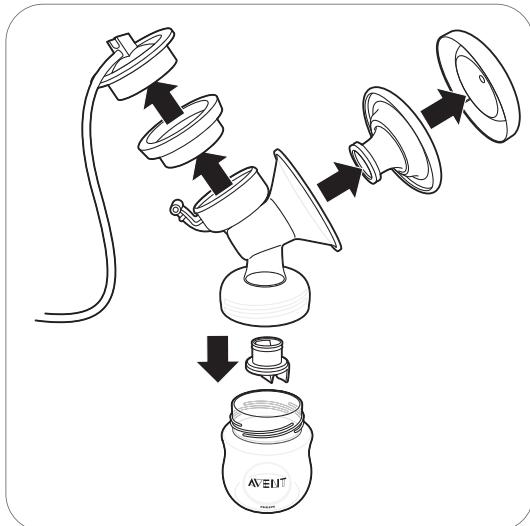
	When	How
	Clean and disinfect before first use and after every use.	Disassemble all parts and then clean them as described in chapter 'Cleaning' and disinfect them as described in chapter 'Disinfecting'.
		

i Note: The Philips Avent teat and bottle cap are not parts of the rental package but they can be purchased separately.

The following parts do not come into contact with the breast and breast milk; clean them as described below:

	When	How
	Clean when needed.	Wipe with a clean, damp cloth with water and mild detergent.

Step 1: Disassembling



Disassemble the breast pump, bottle and storage cup completely.

Also remove the white valve from the breast pump.

Step 2: Cleaning

The parts that come in contact with milk can be cleaned manually or in the dishwasher.

⚠ Warning: Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents to clean the breast pump parts as this may cause damage.

⚠ Caution: Never put the motor unit or the adapter in water or in a dishwasher, as this causes permanent damage to these parts.

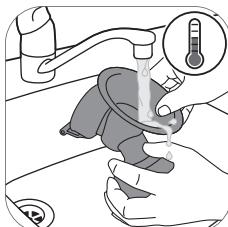
⚠ Caution: Be careful when you remove and clean the white valve. If it gets damaged, your breast pump does not function properly. To remove the white valve, gently pull at the ribbed tab on the side of the valve. To clean the white valve, rub it gently between your fingers in warm water with some dishwashing liquid. Do not insert objects into the white valve, as this may cause damage.

Step 2A: Manual cleaning

Supplies needed:

- Mild dishwashing liquid
- Drinking-quality water
- Soft, clean brush

- Clean tea towel or drying rack
- Clean sink or bowl



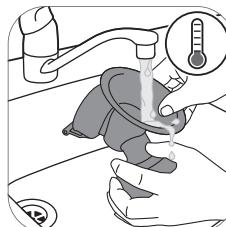
1. Rinse all parts under a running tap with lukewarm water.



2. Soak all parts for 5 minutes in warm water with some mild dishwashing liquid.



3. Clean all parts with a cleaning brush.



4. Thoroughly rinse all parts under a running tap with cold clear water.



5. Leave all parts to air-dry on a clean tea towel or drying rack.

Step 2B: Cleaning in the dishwasher

Supplies needed:

- Mild dishwashing liquid or a dishwashing tablet
- Drinking-quality water

i Note: Food colorings may discolor parts.



1. Place all parts on the top rack of the dishwasher.



2. Put dishwashing liquid or a tablet in the machine and run a standard program.



3. Leave all parts to air-dry on a clean tea towel or drying rack.

Step 3: Disinfecting

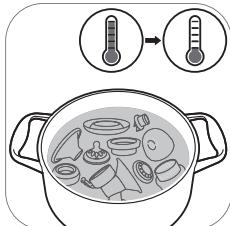
Supplies needed:

- A household pot
- Drinking-quality water

⚠ Caution: During disinfection with boiling water, prevent the bottle or other parts from touching the side of the pot. This can cause irreversible product deformation or damage that Philips cannot be held liable for.



1. Fill a household pot with enough water to cover all parts and place all parts in the pot. Let the water boil for 5 minutes. Make sure the parts do not touch the side of the pot.



2. Allow the water to cool down.



3. Gently remove the parts from the water. Place the parts on a clean surface/tea towel or drying rack to air-dry.



4. Store the dry items safely in a clean, protected area until needed. Ensure the clean parts have air-dried completely before storing them to help prevent germs and mold from growing.

Using the breast pump

Cushion size

The Philips Avent single/double electric breast pump Plus has a soft, active cushion. There is only one cushion size. It gently stimulates your nipple to trigger milk flow. The cushion is made of flexible silicone, fitting nipple sizes up to 30 mm/1.18 in.

Assembling the breast pump

Make sure you have cleaned and disinfected the parts of the breast pump that come into contact with milk.

⚠ Warning: Be careful, when you have disinfected the breast pump parts by boiling them, they can be very hot. To prevent burns, only start assembling the breast pump when disinfected parts have cooled down.

⚠ Warning: Wash your hands thoroughly with soap and water before you touch breast pump parts and breasts to prevent contamination. Avoid touching the inside of containers or lids.

Check the breast pump kit parts for wear or damage before use and replace them if necessary.

i Note: Correct placement of the cushion, silicone diaphragm and silicone tube is essential for the breast pump to form a proper vacuum.



1. Wash your hands thoroughly with soap and water.



2. Push the white valve in the pump body as far as possible.



3. Screw the pump body onto the bottle.



4. Place the cushion in the pump body and make sure that the rim covers the pump body.



4A. Push the inner part of the cushion into the funnel against the line (indicated with an arrow).



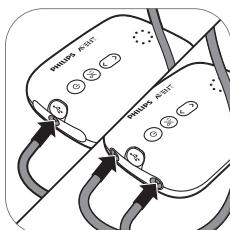
5. Place the silicone diaphragm in the pump body.



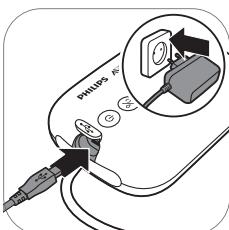
5A. Make sure that the silicone diaphragm fits securely around the rim by pressing it down with your thumbs.



6. Attach the silicone tube and cap onto the silicone diaphragm. Push down the cap until it is securely in place.



7. Connect the tube(s) to the motor unit.



8. Insert the adapter into the wall socket and insert the small plug at the other end into the motor unit.

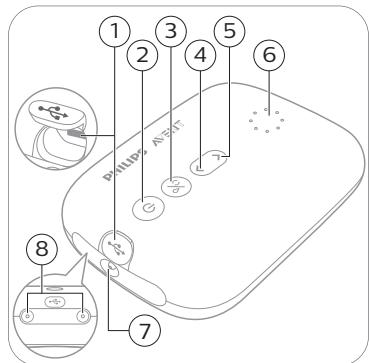


9. The breast pump is now ready for use.



i Note: You can place the cover over the cushion to keep the breast pump clean when you take it with you and while you are preparing for expressing.

Motor unit part description



- 1 USB power inlet
- 2 On/off button with pause/play function
- 3 Mode selection button
- 4 'Level down' button
- 5 'Level up' button
- 6 Indicator lights for modes and levels
- 7 Tubing port for single breast pump
- 8 Tubing ports for double breast pump

Mode indicator lights

The breast pump has two modes. Below you find an explanation of these modes.

Indicator lights	Mode	Explanation	No. of suction levels
• • • • • •	Stimulation mode 	Mode to stimulate the breast to start up the milk flow.	8 suction levels
• • • • • •	Expression mode 	Mode for efficient milk removal after milk has started flowing. After 90 sec. of stimulation, the device automatically switches to the expression mode.	16 suction levels

i Note: When you change the suction level, the display shows the selected suction level for a few seconds and then shows the selected mode again.

Suction level indicator lights

Suction level 1: Bottom light flashes	Suction level 2: Bottom light steady on	Suction level 3: Bottom light steady on + next light flashes	Suction level 4: 2 lights steady on.	Suction level 5: 2 lights steady on + next light flashes.	Suction level 16: all lights are on

i Note: Every time the level increases, the next light starts flashing or the flashing light becomes solid.

Pumping instructions

⚠ Warning: Before you remove the pump body from your breast, always switch off the breast pump to release the vacuum.

⚠ Warning: Do not continue pumping for more than 5 minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.

⚠ Warning: If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the pump and consult your healthcare professional.

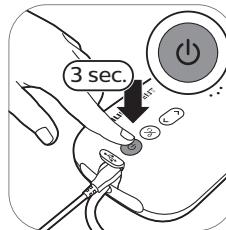
ⓘ Note: If you regularly express more than 125 ml/4 fl oz per session, you can purchase and use a 260 ml/9 fl oz Philips Avent Natural bottle to prevent overfilling and spillage.



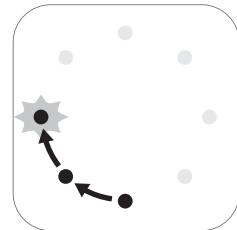
1. Wash your hands thoroughly with soap and water and make sure that your breast is clean.



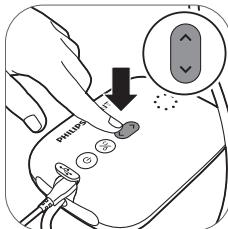
2. Place the breast pump kit onto your breast. Make sure that you center your nipple.



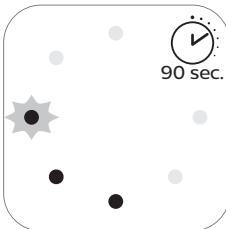
3. Press and hold the on/off button until the device switches on. The indicator lights go on to indicate that the device is in stimulation mode.



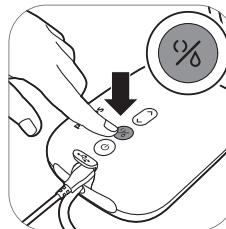
4. The breast pump starts in stimulation mode and slowly increases its vacuum to the last used stimulation suction level (or level 5 when used for the first time).



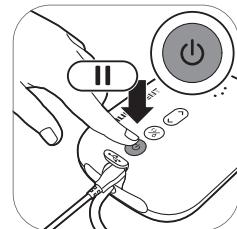
5. Use the 'level up' and 'level down' buttons to change the suction level to your preference.



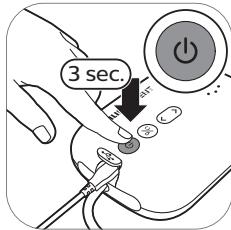
6. After 90 seconds the breast pump will switch smoothly to expression mode and slowly increase its vacuum to the last used expression suction level (or level 11 when used for the first time).



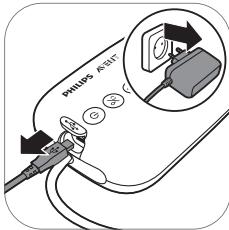
7. If your milk starts flowing earlier or if you want to switch from expression to stimulation mode, you can switch modes with the mode selection button.



8. Briefly press the on/off button if you want to pause. To continue, briefly press the on/off button again.



9. Press and hold the on/off button to switch off.



10. Unplug the adapter from the wall socket and pull the small plug out of the motor unit.

Tip: For optimal expression, choose the highest setting that still feels comfortable. This setting may differ across different sessions.

Tip: You can use the double breast pump as a single breast pump by connecting only the tube of one pump kit to the motor unit.

Using the breast pump when you have symptoms of engorgement

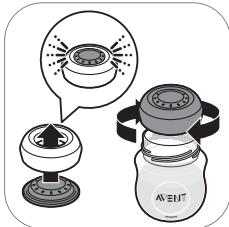
Breast engorgement means your breasts are overfilled with milk. This is a painful and unpleasant condition. Frequent extraction of milk and completely emptying the breasts of milk can reduce engorgement. When you have symptoms of engorgement, make sure you use a lower vacuum level to minimize stretching of breast tissue.

Note: When symptoms of engorgement are present, make sure you empty your breasts completely during each expression session.

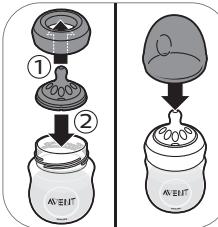
After use



1. Unscrew the bottle.



2A. To store the breast milk: close the bottle with the sealing disc and screw ring.



2B. To prepare the bottle for feeding your baby: place a teat in a screw ring and screw the assembled screw ring onto the bottle. Seal the teat with the bottle cap (see 'Assembling the bottle'). The Philips Avent teat and bottle cap are not parts of the rental package but they can be purchased separately.



3. Remove the silicone tube and cap from the breast pump kit.



4. Disassemble and clean all parts that have been in contact with breast milk (see 'Cleaning and disinfecting').



5. For easy storage, wrap the silicone tube around the motor unit and clip the cap onto the tube.

⚠ Warning: Refrigerate or freeze expressed milk immediately or keep it at a temperature of 16–29 °C (60–85 °F) for a maximum of 4 hours before you feed your baby.

For more information about the breast pump and tips for expressing milk, visit www.philips.com/avent.

Storing breast milk

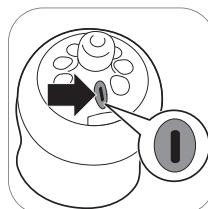
Below you find guidelines for storing breast milk:

Storage location	Temperature	Max. storage duration
Room	16–29 °C (60–85 °F)	4 hours
Refrigerator	4 °C (39 °F)	4 days
Freezer	< -4 °C (25 °F)	6 months

⚠ Warning: Never refreeze thawed breast milk to avoid a decrease in milk quality.

⚠ Warning: Never add fresh breast milk to frozen breast milk to avoid a decrease in milk quality and unintended thawing of the frozen milk.

Choosing the right teat for your baby



Philips Avent Natural teats are available with different flow rates. You can choose a teat number 1. It is a 0m+ teat, ideal for newborn and breastfed babies of all ages.

Use a lower flow rate if your baby chokes often, if milk drips out of its mouth during feeding or if it has trouble adjusting to the drinking speed. Use a higher flow rate if your baby falls asleep during feeding, gets frustrated or if feeding takes very long.

Philips Avent Natural teats are clearly numbered on the side, to indicate flow rate. For more information, see www.philips.com/avent.

Feeding breast milk with the bottle

For your child's safety and health

WARNING!



- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check food temperature before feeding.
- Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Keep components not in use out of the reach of children.
- Never attach to cords, ribbons, laces or loose parts of clothing. The child can be strangled.
- Never use feeding teats as a soother.
- Always use this product with adult supervision.
- Keep the bottle cap away from children to avoid suffocation.
- Do not allow children to play with small parts or walk/run while using bottles.
- Inspect all parts before use and pull the feeding teat in all directions. Throw away any part at the first signs of damage or weakness.
- Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed.

Caution: To avoid damage to the bottle



- Do not place in a heated oven, plastic can melt.
- Plastic material properties may be affected by disinfection and high temperatures. This can affect the fit of the bottle cap.
- Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant for longer than recommended because this may damage the product.

Before using the bottle

- Inspect the bottle and feeding teat before each use and pull the feeding teat in all directions to prevent a choking hazard. Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Clean and disinfect the bottle before first use and after every use (see 'Cleaning and disinfecting').

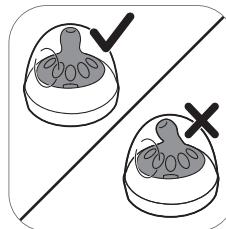
Assembling the bottle



1. The teat is easier to assemble if you move it back-and-forth while pulling it upwards instead of pulling it up in a straight line.



2. Make sure you pull the teat through until its lower part is aligned with the screw ring.



3. Make sure you place the cap vertically onto the bottle so that the teat sits upright.



4. Screw the screw ring with teat and cap on the bottle.



5. To remove the cap, place your hand over the cap and your thumb in the dent of the cap.

Heating breast milk

If you use frozen breast milk, let it defrost completely before you heat it.

i Note: If you need to feed your baby quickly, you can defrost the milk in a bowl of hot water.

Heat the bottle with defrosted or refrigerated breast milk in a bowl of hot water or in a bottle warmer. Remove the screw ring and sealing disc from the bottle.

Always stir heated breast milk to ensure even heat distribution and test the temperature before serving.

⚠ Warning: It is not recommended to use a microwave to warm up breast milk.

Microwaves might alter the quality of breast milk and destroy some valuable nutrients and may produce localized high temperatures. If you heat up breast milk in the microwave, only place the container without screw ring, teat and cap in microwave. Always stir heated breast milk to ensure even heat distribution and check the temperature before serving.

Storing the bottles

- Store all parts in a dry, clean and covered container.
- Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant for longer than recommended because this may damage the product.
- For hygiene reasons, we recommend replacing the teats after 3 months.

Compatibility

The Philips Avent single/double electric breast pump Plus is compatible with all baby bottles in the Philips Avent Natural range and Philips Avent Storage cups with adapter. We do not recommend using the Philips Avent Natural Glass bottles with the breast pump.

i Note: The Philips Avent single/double electric breast pump Plus (SCF373/11, SCF371/11) can only be used in combination with the Philips Avent single/double electric breast pump kit (SCF338/11). Do not combine it with other Philips models or different brands.

⚠ Warning: For hygienic reasons, the breast pump kit is only intended for repeated use by a single user.

Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit www.philips.com/parts-and-accessories or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country.

When you order spare teats, make sure that you use a teat with the correct flow rate for your baby (see 'Choosing the right teat for your baby') and do not mix Philips Avent Anti-colic bottle parts and teats with parts of the Philips Avent Natural bottles. They do not fit and could cause leakage or other issues.

Recycling



- This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

Warranty and support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support or read the international warranty leaflet.

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the breast pump. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
I experience pain when I use the breast pump.	<ul style="list-style-type: none"> - Choose a suction level that is comfortable for you. - Check if the silicone diaphragm is not damaged (does not have small cracks, holes etc.). - Make sure that your nipple is placed in the center of the cushion. - If the pain persists, stop using the breast pump and consult your healthcare professional.
The breast pump does not switch on (indicator lights do not go on).	<ul style="list-style-type: none"> - Check if you are using the adapter that was supplied with the device and that the adapter is connected correctly to the motor unit and wall socket. - Connect the adapter to another wall socket. Then press and hold the on/off button to check if the breast pump can be switched on. - If the problem persists, contact the Consumer Care Center via www.philips.com/support.
All indicator lights on the motor unit are flashing and device shuts off automatically.	<ul style="list-style-type: none"> - Try to switch on the motor unit again. - Check if you are using the adapter that was supplied with the device. - If the problem persists, contact the Consumer Care Center via www.philips.com/support.

Problem	Solution
I do not feel any suction/the suction level is too low.	<ul style="list-style-type: none"> - If possible, try a higher suction level. - Check if the silicone diaphragm is assembled correctly (see 'Assembling the breast pump'). - Check if the white valve is not damaged and assembled correctly (see 'Assembling the breast pump'). - Check if the other parts of breast pump are intact and assembled correctly (see 'Assembling the breast pump'). - Make sure that the pump is positioned correctly on the breast to allow a seal between breast pump and breast. - If you still do not feel any suction, please contact the Consumer Care Center via www.philips.com/support.
The suction of the breast pump is too strong.	<ul style="list-style-type: none"> - If possible, try a lower suction level. When you express for the first time, start with the default suction level (level 5 in stimulation mode, level 11 in expression mode) and increase/decrease the level when needed. During different expression sessions, different levels may feel most comfortable for you. - Make sure that you only use the breast pump parts provided with this breast pump. - Check if the silicone diaphragm is not damaged (does not have small cracks, holes etc.). - If the problem persists, contact the Consumer Care Center via www.philips.com/support.
I express little/no milk when I use my breast pump.	<ul style="list-style-type: none"> - If you do not feel enough suction, please check Troubleshooting item 'I do not feel any suction/the suction level is too low'. - If you are using the Philips Avent breast pump for the first time, you may need some practice before you are able to express any milk. More expressing tips can be found on the Philips Avent website www.philips.com/avent.
When I switch on the breast pump after storage, it does not start working immediately.	<ul style="list-style-type: none"> - Perhaps you stored the breast pump at a temperature below the minimum storage temperature or above the maximum storage temperature. Let the breast pump acclimatize in a room of 20 °C/68 °F for 30 minutes to adjust its temperature to the operating range (5 °C/41 °F to 40 °C/104 °F).

Undesirable side effects

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to Philips via www.philips.com/support and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

When using the breast pump, the below undesirable side effects may occur. If you experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breastfeeding specialist.

Undesirable side effect	Description
Pain sensation	Pain felt on the breast or nipple, or felt as a response to the suction being above a comfortable level.

Undesirable side effect	Description
Sore nipples	Persistent pain in the nipples at the beginning of the pumping session, or that lasts throughout the entire pumping session, or pain between sessions.
Erythema (redness)	Redness of the skin of the breast.
Bruise	A reddish-purple discoloration that does not fade when pressed. When a bruise fades, it may become green and brown.
Thrombus	Thrombus can result into tenderness, pain, redness, swelling and/or heat.
Injured tissue on nipple (nipple trauma)	<ul style="list-style-type: none"> - Fissures or cracked nipples. - Skin tissue peeling off the nipple. Normally occurs in combination with cracked nipples and/or blisters. - Nipple tear. - Blister. Looks like small bubbles on the surface of the skin. - Bleeding. Cracked or torn nipples can lead to bleeding of the affected area.

Storage conditions

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discoloration. Store the breast pump and its accessories in a safe, clean and dry place.

If the device has been stored in a hot or cold environment, place it in an environment with a temperature of 20 °C (68 °F) for 30 minutes to let it reach a temperature within the usage conditions (5 °C to 40 °C/41 °F to 104 °F) before you use it.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips device complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Technical information

	Single electric breast pump	Double electric breast pump
Vacuum level	Stimulation: -60 to -200 mbar (-45 to -150 mmHg) Expression: -60 to -360 mbar (-45 to -270 mmHg) Adjustable in steps of 20 mbar Intermittent vacuum	
Cycle speed	Stimulation: 105-120 cycles/min, depending on vacuum level Expression: 53-85 cycles/min, depending on vacuum level	
Motor unit rated input	5 V d.c. / 1.1 A	5 V d.c. / 1.8 A
Mains adapter rated input	External mains adapter 100-240 V a.c. 50/60 Hz 400 mA	

	Single electric breast pump	Double electric breast pump
Mains adapter rated output	5 V d.c. / 1.1 A	5 V d.c. / 1.8 A
Adapter type number	S009AHZ050yyyy The letters "yyyy" represent the output current from 0100 (1000 mA) to 0180 (1800 mA), increments in steps of 100 mA. The letter "z" denotes type of plug, it can be: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Power port	Micro-USB	
Operating conditions	Temperature: 5 °C to 40 °C (41 °F to 104 °F) Relative humidity: 15 to 90 % (non-condensing)	
Storage and transportation conditions	Temperature: -25 °C to 70 °C (-13 °F to 158 °F) Relative humidity: up to 90 % (non-condensing)	
Operating pressure	700-1060 hPa (<3000 m altitude)	
Net weight	230 g	310 g
External dimensions	Motor unit: 145 mm x 95 mm x 45 mm (LxWxH)	
Device classification	Applicable classifications: Degree of protection against electric shock: - Class II ME equipment - Type BF applied part The breast pump and the adapter are specified as medical electrical system according to IEC 60601-1.	
Materials	ABS, silicone (motor unit) Polypropylene, silicone (other parts)	
Service life	500 hours	
Mode of operation	Continuous operation	
Ingress protection	IP22 (motor unit), IP20 (adapter)	

Electromagnetic compatibility - compliance information

This device has been tested and found to comply with IEC 60601-1-2:2014 Ed 4.0 for electromagnetic compatibility (EMC) as Class B according to CISPR 11:2009. Tests levels are listed in the accompanying tables. Only use this Philips Avent single/double electric breast pump Plus in combination with the adapter supplied.

Emissions	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The device does not use RF energy for its intended function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.

Emissions	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Class B	The device is suitable for use in locations in residential environments and in establishments directly connected to a low voltage power supply network which supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Complies Class A Category	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The Philips Avent single/double electric breast pump Plus is intended for use in the electromagnetic environment listed below. The user of the device should ensure that it is used in such an environment to prevent improper operation.

Immunity test	Immunity test level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±15 kV air	Floors can be a source of static electricity. When the air is very dry (<20 % RH) the user is advised to prefer to use the device in a room with concrete or wooden floors (instead of using it in a room with a synthetic floor).
Radiated RF EM fields IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2.7 GHz 80 % AM at 1 kHz	
Proximity fields from RF wireless communications equipment IEC 61000-4-3	385 (27), 450 (28), 710 (9), 745 (9), 780 (9), 810 (28), 870 (28), 930 (28), 1720 (28), 1845 (28), 1970 (28), 2450 (28), 5240 (9), 5500 (9), 5785 (9) MHz (V/m)	The device is immune against any RF wireless communication device such as smart phone, Wi-Fi or Bluetooth device at a distance of 30 cm or more. Avoid a closer distance as this may result in improper operation.
Rated power frequency magnetic fields IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz or 60 Hz	
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV 100 kHz repetition frequency	Mains power quality expected of a typical commercial or residential environment.
Surges IEC 61000-4-5	±1 kV Line-to-line ±2 kV Line-to-ground	Mains power quality expected of a typical commercial or residential environment.

Immunity test	Immunity test level	Electromagnetic environment - guidance
Conducted disturbances induced by RF fields IEC 61000-4-6	3 Vrms, before modulation is applied 0.15 MHz – 80 MHz 6 Vrms, before modulation is applied, in ISM and amateur radio bands between 0.15 MHz and 80 MHz 80 % AM at 1 kHz	
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	0 % UT; 0.5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315° 0 % UT; 1 cycle and 70 % UT; 25/30 cycles single phase at 0° 0 % UT; 250/300 cycle	Mains power quality expected of a typical commercial or residential environment. At power interruptions the breast pump will switch off.

Note: UT is the AC mains voltage prior to application of the test level. If in the unlikely event the Philips Avent single/double electric breast pump Plus is locked inoperative in a function by disturbances from other devices beyond the levels stated in the table above, the device will shut-off completely and restart. In that case make sure the distance to the other device causing this disturbance is enlarged.

Explanation of symbols

The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this device safely and correctly and to protect you and others from injury. Below you find the meaning of the warning signs and symbols on the label and in the user manual.

Symbol	Explanation
	Indicates to follow the instructions for use.
	Indicates important information such as warnings and cautions.
	Indicates usage tips, additional information or a note.
	Indicates the manufacturer.
	Indicates the manufacturing date.

Symbol	Explanation
 CE 0344	Indicates the compliance with the essential requirements of the Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices.
 MD	Indicates that the device is a medical device.
 	Indicates that the part of the appliance that comes into physical contact with the user (also known as the applied part) is of type BF (Body Floating) according to IEC 60601-1. The applied part is the breast pump kit.
 	Indicates 'Class II Equipment'. The adapter is double-insulated (Class II).
 REF	Indicates manufacturer's catalog number of the breast pump.
 	Indicates 'direct current'.
 	Indicates 'alternating current'.
 	Indicates separate collection for electrical and electronic equipment in accordance with the EU directive. Electrical waste products should not be disposed of with household waste. See chapter 'Recycling' for more information.
IP22	Indicates the protection against ingress of solid foreign objects greater than 12.5 mm and against harmful effects due to the ingress of dripping water when tilted at 15 degrees.
IP20	Indicates the protection against ingress of solid foreign objects greater than 12.5 mm and no protection against ingress of water.
 LOT	Indicates the batch number of the medical device.
 SN	Indicates the manufacturer's serial number of the medical device.
 	Indicates USB.
 	Indicates the relative humidity upper limits to which the device can be safely exposed: up to 90 %.
 	Indicates the storage and transportation temperature limits to which the medical device can be safely exposed: -25 °C to 70 °C/-13 °F to 158 °F.

Symbol	Explanation
 FSC	Indicates Forest Stewardship Council. The FSC trademarks enable consumers to choose products that support forest conservation, offer social benefits, and enable the market to provide an incentive for better forest management.
	Indicates that an object is capable of being recycled - not that the object has been recycled or will be accepted in all recycling collection systems.
	Indicates that the packaging should be recycled and packaging fees have been paid to the green dot recycling organizations.
	Indicates 2-year Philips worldwide guarantee.
	Indicates that the breast pump must be kept out of direct sunlight.
	Indicates that the breast pump must be kept dry.
	Indicates the operating pressure range: 700 to 1060 hPa.

User manual for rental agent

Introduction

Thank you for choosing to rent out this Philips Avent single/double electric breast pump Plus to your customers. These instructions describe how you can prepare the breast pump for rental use. For all warnings and general specifications of the pump, please refer to section 'User manual for mother' or refer to your Philips sales agent.

ⓘ Note: The Philips Avent single/double electric breast pump Plus (SCF373/11, SCF371/11) can only be used in combination with the Philips Avent single/double electric breast pump kit (SCF338/11). Do not combine it with other Philips models or different brands.

⚠ Warning: For hygienic reasons, the breast pump kit is only intended for repeated use by a single user.

General description

ⓘ Note: The numbers mentioned below refer to the numbers on the figure of the front foldout page of this user manual.

ⓘ Note: The double breast pump comes with two pieces of the items shown in Figures B and C.

Rental items (Fig. A) – motor unit and adapter (to be returned)

A1 USB power inlet

A2 On/off button with pause/play function

A3 Mode selection button

A4 'Level down' button

A5 'Level up' button

A6 Indicator lights for modes and levels

A7 Tubing port for single breast pump

A8 Tubing ports for double breast pump

A9 Adapter*

* The adapter supplied may vary for different countries.

Breast pump kit (Fig. B) (for personal use)

B1 Silicone tube and cap

B4 Cover

B2 Silicone diaphragm

B5 Cushion

B3 Pump body

B6 White valve

Philips Avent Natural bottle (Fig. C) (for personal use)

C1 Screw ring

C2 Sealing disc

C3 Bottle

Accessories (to be returned)

These accessories are not shown in the figure:

- Travel bag
- Insulation pouch

Additional item (to be returned)

This additional item is not shown in the figure:

- User manual

Important safety information

Read the important safety information (see 'User manual for mother') before you perform the quality checklist with the breast pump.

Preparing for rental use

Follow the 6 steps below to successfully prepare the Philips Avent single/double electric breast pump Plus for rental use.

Step 1: Register and track

Before renting out the breast pump for the first time, please visit www.philips.com/welcome to register the product.

Step 2: Instructions for pump return

Note: Before unpacking returned items and before performing the checks on returned items, put on personal protective equipment (disposable gloves).

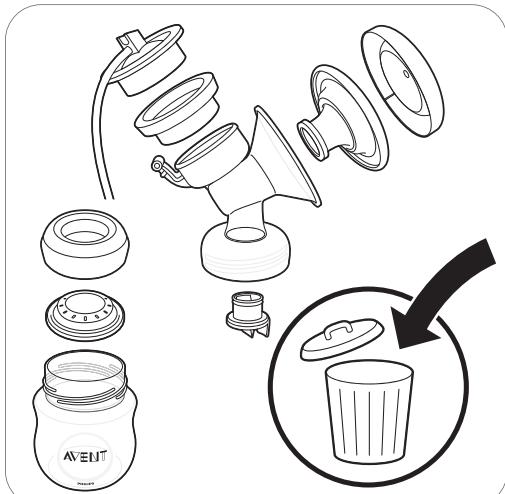
2A Clean the **motor unit** (the buttons and overall surface). You can do this by using alcohol wipes (isopropanol).

2B Clean the **adapter**. You can do this by using alcohol wipes (isopropanol).

2C Check if the customer returned **only**:

- Motor unit
- Adapter
- Travel bag
- Insulation pouch
- User manual

- 2D It is important to check whether the customer has not accidentally also returned other items, including the breast pump kit which is for personal use only. Please dispose of all other items in case they are returned to you.

Keep**Throw away**

Step 3: Quality checklist

Follow steps 3A to 3I to inspect the returned items for any damage or malfunction. In case of damage or malfunction, please contact your Philips sales agent.

- 3A - Check whether the returned items include a motor unit.
- Also check whether the correct adapter (labeled with type number S0009AHZ050yyyy) has been returned.
- 3B Check whether any damage or malfunction is visible from the outside.
- 3C Gently shake the motor unit to listen for any loose parts inside.
- 3D - Insert the adapter into the wall socket and insert the small plug at the other end into the motor unit.
- Press and hold the on/off button until the device switches on.
- The indicator lights go on.
- 3E Check whether the indicator lights for modes and levels (A6 in Fig. A) light up.
- 3F Listen whether the device starts pumping.
- 3G Listen to the sound of the pumping; it should be a rhythmic pumping sound.

3H Check whether the two outlets draw in air. In order to check the performance of the pump, you should have a spare breast pump kit to be able to assemble the complete pump.

How to check the performance of the pump:

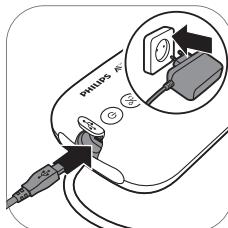
- Assemble all parts of the breast pump kit: silicone tube and cap, pump body with white valve, Natural bottle and diaphragm (Fig. B).
- Press and hold the on/off button (A2 in Fig. A) until the device switches on and press the 'Level up' button (A5 in Fig. A) several times.
- Check if the silicone diaphragm (B2 in Fig. B) moves gradually to the top of the cap and all the way back down in each pumping cycle.
- The above-described checks must be performed for both diaphragms.
- If any of diaphragms does not move according to the description above, please contact your Philips sales agent.

3I

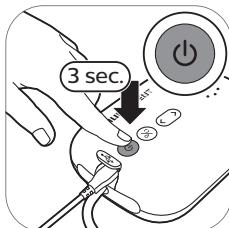
- Check the travel bag and insulation pouch to make sure they are not damaged.
- Check the user manual for completeness.
- If the travel bag, insulation pouch or the user manual is damaged, please replace.

Step 4: Factory reset

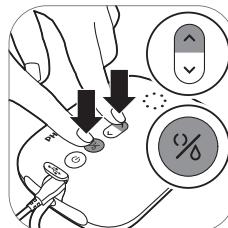
Reset the motor unit to factory settings as follows:



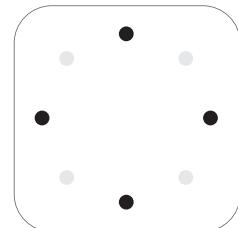
4A. Make sure that the adapter is inserted into the wall socket and that the small plug at the other end is inserted into the motor unit.



4B. Press and hold the on/off button to switch off.



4C. **Simultaneously** press the mode selection button (see A3 in Fig. A) and the 'Level up' button (see A5 in Fig. A).



4D. Wait until the indicator lights for modes and levels light up (A6 in Fig. A).

Step 5: Cleaning before renting

5A Motor unit Adapter It is important to repeat cleaning of the **motor unit** (the buttons and overall surface) and the **adapter** before the breast pump is rented out to the next customer. This can be done by using alcohol wipes (isopropanol).

5B Travel bag Insulation pouch Clean the travel bag and the insulation pouch by wiping them with a clean, damp cloth with water and mild detergent.

⚠ Warning: Do not use alcohol wipes (isopropanol) to clean the travel bag and the insulation pouch.

5C User manual Do not clean the user manual. If the user manual is dirty or damaged, please replace it.

Step 6: Prepare for the next rental use

Make sure that the following 6 items are included in an assembled package for the next customer:

- Motor unit
- Adapter
- Breast pump kit – a **new** kit for each new customer in case of a **single** electric breast pump. Please include **two new** kits for each new customer in case of a **double** electric breast pump.
- Travel bag
- Insulation pouch
- User manual

Inhalt

Bedienungsanleitung für die Mutter	_____	37
Einführung	_____	37
Allgemeine Beschreibung	_____	37
Vorgesehener Verwendungszweck und Gebrauchshinweise	_____	38
Wichtige Sicherheitsinformationen	_____	38
Vor dem ersten Gebrauch – Anleitung für die Mutter	_____	43
Reinigung und Desinfektion	_____	43
Milchpumpe verwenden	_____	47
Die Milchpumpe verwenden, wenn Sie Symptome von Milchstau haben	_____	51
Nach dem Gebrauch	_____	52
Der richtige Sauger für Ihr Baby	_____	53
Muttermilch mit der Flasche füttern	_____	53
Kompatibilität	_____	55
Bestellen von Zubehör	_____	56
Recycling	_____	56
Garantie und Support	_____	56
Fehlerbehebung	_____	57
Unerwünschte Nebenwirkungen	_____	58
Aufbewahrung	_____	59
Elektromagnetische Felder (EMF)	_____	59
Technische Daten	_____	59
Erklärung der Symbole	_____	62
Bedienungsanleitung für Verleiher	_____	65
Einführung	_____	65
Allgemeine Beschreibung	_____	65
Wichtige Sicherheitsinformationen	_____	66
Auf die mietweise Nutzung vorbereiten	_____	66
Schritt 1: Registrieren und verfolgen	_____	66
Schritt 2: Anleitung für Pumpenrückgabe	_____	66
Schritt 3: Qualitäts-Checkliste	_____	67
Schritt 4: Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen	_____	68
Schritt 5: Vor dem Vermieten reinigen	_____	69
Schritt 6: Auf die nächste mietweise Nutzung vorbereiten	_____	69

Bedienungsanleitung für die Mutter

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich dafür entschieden haben, diese Philips Avent Milchpumpe zu mieten. Die Philips Avent Einzel-/Doppelmilchpumpe ist eine elektrische Plus Pumpe, die die natürliche Saugbewegung Ihres Babys nachahmt. Das weiche Silikonkissen regt die Brustwarze mit sanften Massagebewegungen an und hilft Ihnen dabei, Milch bequem und effektiv abzupumpen. Die Kombination aus Saugen und Stimulation der Brustwarten regt den Milchfluss schnell an. Das Design ist so konzipiert, dass Sie sich beim Abpumpen nicht nach vorne beugen müssen, sondern eine entspannte, aufrechte Position einnehmen können.

Gesundheitsexperten und die Weltgesundheitsorganisation empfehlen, Kindern in den ersten sechs Lebensmonaten ausschließlich Muttermilch zu geben. In den zwei Jahren danach sollten zur Muttermilch außerdem nahrhafte Speisen gefüttert werden. Ihre Muttermilch ist speziell auf die Bedürfnisse Ihres Babys abgestimmt und trägt zum Schutz Ihres Baby vor Infektionen und Allergien bei. Die Milchpumpe kann Ihnen dabei helfen, länger zu stillen. Sie können Ihre Milch abpumpen und aufbewahren, sodass Ihr Baby selbst dann davon profitieren kann, wenn sie nicht selbst vor Ort sein können. Da die Pumpe kompakt, leise und diskret in der Verwendung ist, können Sie sie überallhin mitnehmen. So können Sie Ihre Milch abpumpen, wann immer Sie möchten, und Ihren Milchfluss aufrecht erhalten.

Damit sich das Stillen gut einspielt, ist es ratsam, (sofern Ihnen in Rücksprache mit medizinischem Fachpersonal nichts anderweitiges empfohlen wurde) mit dem Abpumpen der Milch so lange zu warten, bis sich Ihr Milchfluss an einen festen Zeitplan zum Stillen angepasst hat (sofern Ihnen Ihr medizinisches Fachpersonal nichts anderweitiges empfohlen wurde). Normalerweise dauert dies nach der Entbindung mindestens 2 bis 4 Wochen.

Allgemeine Beschreibung

ⓘ Hinweis: Die unten aufgeführten Zahlen verweisen auf die Zahlen in der Abbildung auf der ausklappbaren Vorderseite dieser Bedienungsanleitung.

ⓘ Hinweis: Bei der Doppelmilchpumpe werden die in Abbildung B und C dargestellten Teile in doppelter Ausführung geliefert.

Verleihgegenstände (Abb. A) – Motoreinheit und Adapter (muss zurückgeschickt werden)

A1 USB-Anschlussbuchse

A2 Ein-/Austaste mit Pause/Play-Funktion

A3 Moduswahltaste

A4 „Intensität senken“-Taste

A5 „Intensität steigern“-Taste

A6 Anzeigen für Modi und Intensität

A7 Schlauchanschluss für Einzelmilchpumpe

A8 Schlauchanschlüsse für Doppelmilchpumpe

A9 Adapter*

* Der mitgelieferte Adapter kann je nach Land variieren.

Milchpumpen-Set (Abb. B) (zur persönlichen Verwendung)

B1 Silikonschlauch mit Kappe

B4 Abdeckung

B2 Silikonmembran

B5 Kissen

B3 Pumpengehäuse

B6 Weißes Ventil

Philips Avent Natural Flasche (Abb. C) (zur persönlichen Verwendung)

C1 Schraubring

C2 Verschlussdeckel

C3 Flasche

(i) Hinweis: Der Philips Avent Sauger und die Verschlusskappe sind nicht im Verleihpaket enthalten, sie können jedoch separat gekauft werden. Die Verwendung der Philips Avent Natural Glasflaschen ist in Kombination mit der Milchpumpe nicht zu empfehlen. Entdecken Sie das Philips Avent Sortiment an Saugern und Flaschen unter www.philips.com/avent.

Zubehör (muss zurückgeschickt werden)

Diese Zubehörteile sind nicht in der Abbildung dargestellt:

- Tasche
- Warmhaltetasche

Zusätzlicher Artikel (muss zurückgesendet werden)

Dieser zusätzliche Artikel ist nicht in der Abbildung dargestellt:

- Benutzerhandbuch

Vorgesehener Verwendungszweck und Gebrauchshinweise

Die elektrische Philips Avent Einzel-/Doppelmilchpumpe Plus eignet sich zum Abpumpen von Milch aus der Brust stillender Frauen. Sie kann helfen, die Symptome von Milchstau zu lindern. Die Motoreinheit und der Adapter sind für mehrere Benutzer vorgesehen. Das Milchpumpen-Set ist für die Nutzung durch eine Person vorgesehen.

Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch der Milchpumpe aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Diese Bedienungsanleitung ist auch online auf der Philips Avent Website verfügbar:
www.philips.com/avent.

Dieses Produkt wird von der stillenden Frau selbst bedient.

Sie können diese Milchpumpe in einem alltäglichen Umfeld verwenden.

Gegenanzeigen



- Verwenden Sie die Milchpumpe nicht während der Schwangerschaft, da das Pumpen die Geburt einleiten kann.

Warnhinweise



Warnhinweise zur Vermeidung von Erstickung, Strangulation und Verletzungen:

- Lassen Sie Kinder oder Haustiere nicht mit der Motoreinheit, dem Netzstecker, der Verpackung oder den Zubehörteilen spielen.**
 - Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose. Bewahren Sie die Milchpumpe auf, wenn sie nicht verwendet wird.**
- Diese Milchpumpe ist nicht für Benutzer (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen geeignet. Diese Personen können diese Milchpumpe nur verwenden, wenn eine angemessene Aufsicht oder entsprechende Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.

Warnhinweis zur Verhinderung der Übertragung von Infektionskrankheiten:

- Wenn Sie eine Mutter sind, die mit Hepatitis B, Hepatitis C oder dem Humanen Immundefizienz-Virus (HIV) infiziert ist, wird das Abpumpen der Muttermilch das Risiko, das Virus über Ihre Muttermilch an Ihr Baby zu übertragen, nicht verringern oder beseitigen.

Warnhinweise zur Vermeidung von Stromschlägen:

- Prüfen Sie die Milchpumpe (einschließlich des Adapters) vor dem Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigung. Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, wenn der Adapter oder der Netzstecker beschädigt ist, nicht ordnungsgemäß funktioniert, heruntergefallen ist oder in Wasser getaucht wurde.
- Verwenden Sie nur den Adapter (S009AHz050yyyy), der im Lieferumfang der Milchpumpe enthalten ist.
- Achten Sie immer darauf, dass sich das Gerät im Störungsfall leicht vom Netz trennen lässt. Der Adapter gilt als Trenneinrichtung.

Warnhinweise zur Vermeidung von Verunreinigungen und zur Gewährleistung der erforderlichen Hygiene:

- Aus Hygienegründen sollte das Milchpumpen-Set nur von einer einzigen Person verwendet werden.
- Milchpumpen für mehrere Benutzer sind so konzipiert, dass die Muttermilch niemals die gemeinsam genutzten Teile der Milchpumpe berührt. Die Motoreinheit und der Adapter sind die einzigen Teile einer Milchpumpe für mehrere Benutzer, die Sie sicher mit anderen teilen können.
- Reinigen und desinfizieren Sie vor dem ersten Gebrauch sowie nach jedem Gebrauch alle Teile.
- Verwenden Sie bei der Reinigung der Milchpumpenteile keine antibakteriellen Reiniger oder Scheuermittel, da dies zu Beschädigungen führen kann.
- Waschen Sie sich vor dem Anfassen der Brustpumpenteile und Brüste gründlich die Hände mit Wasser und Seife, um Verunreinigungen zu vermeiden. Vermeiden Sie es, die Innenseite der Behälter oder Deckel zu berühren.

Warnungen zur Vermeidung von Kreuzkontaminationen:

- Milchpumpen-Sets sind Geräte für den persönlichen Bedarf, die nur von einer einzigen Person verwendet und nicht gemeinsam mit anderen genutzt werden sollten.
- Reinigen Sie die Motoreinheit, bevor Sie das Gerät an den nächsten Benutzer vermieten.

Warnhinweise zur Vermeidung von schmerzenden Brüsten und Brustwarzen sowie anderen Problemen:

- Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, wenn die Silikonmembran Beschädigungen aufweist. Informationen zum Bestellen von Ersatzteilen finden Sie unter "Bestellen von Zubehör".
- Verwenden Sie nur das Zubehör und die Teile, die von Philips Avent empfohlen werden.
- Die Bauteile in der Motoreinheit der Milchpumpe können vom Benutzer nicht gewartet oder repariert werden
- Änderungen an der Milchpumpe sind unzulässig. Nehmen Sie Änderungen vor, erlischt die Garantie.
- Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, wenn Sie sich schlafelig oder müde fühlen, um mangelnde Aufmerksamkeit während des Gebrauchs zu vermeiden.
- Schalten Sie die Milchpumpe immer aus, bevor Sie das Pumpengehäuse von der Brust nehmen, um das Vakuum zu lösen.
- Wenn das Vakuum unangenehm ist oder Schmerzen verursacht, dann schalten Sie die Milchpumpe aus und nehmen Sie sie von der Brust.
- Pumpen Sie nicht länger als jeweils fünf Minuten, wenn sich keine Milch abpumpen lässt. Versuchen Sie das Abpumpen zu einer anderen Tageszeit erneut.
- Wenn der Vorgang sehr unangenehm oder schmerhaft wird, dann verwenden Sie die Pumpe nicht mehr, und konsultieren Sie Ihren Arzt oder medizinisches Fachpersonal.

Warnhinweise zur Vermeidung von Produktschäden und -fehlfunktionen:

- Tragbare Hochfrequenz-Kommunikationsgeräte (wie z. B. Mobiltelefone und Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten mit einem Abstand von mindestens 30 cm (12 in) zu sämtlichen Teilen der Milchpumpe (einschließlich Netzstecker) betrieben werden. Andernfalls könnte dies die Leistung der Milchpumpe beeinträchtigen.

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von anderen Geräten oder auf anderen Geräten stehend, da dies zu Fehlfunktionen führen kann.

Warnung, um erhöhte elektromagnetische Emissionen oder eine verringerte elektromagnetische Störfestigkeit dieses Geräts zu vermeiden, was zu unsachgemäßem Betrieb führt:

- Verwenden Sie abgesehen von den im Lieferumfang des Geräts enthaltenen keine anderen Adapter oder Ladekabel.

Vorsichtsmaßnahmen



Vorsichtsmaßnahmen zur Vermeidung von Schäden und Fehlfunktionen der Milchpumpe:

- Verhindern Sie, dass der Adapter und die Motoreinheit mit Wasser in Berührung kommen.
- Legen Sie die Motoreinheit und den Netzstecker nie in Wasser oder die Spülmaschine, da dies permanente Schäden an den Teilen verursacht.
- Halten Sie Adapter und die Silikonschläuche von heißen Oberflächen fern, um ein Überhitzen und eine Verformung dieser Teile zu vermeiden.

Vor dem ersten Gebrauch – Anleitung für die Mutter

Zerlegen, reinigen und desinfizieren Sie vor der ersten Benutzung sowie nach jedem Gebrauch alle Teile, die mit Muttermilch in Kontakt kommen.

Reinigung und Desinfektion

Übersicht

Reinigen und desinfizieren Sie die Teile, die mit der Brust und Muttermilch in Kontakt kommen, wie unten beschrieben:

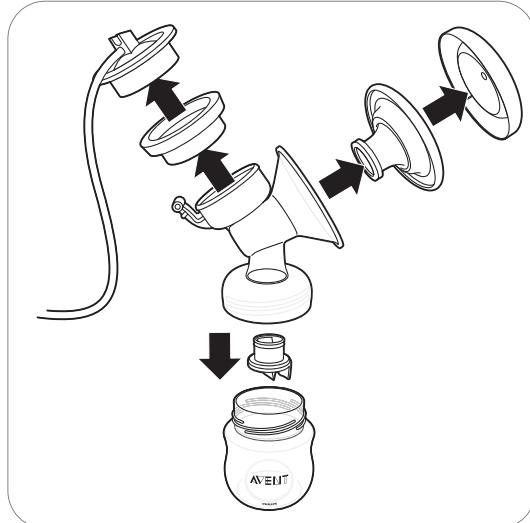
	Wann	Wie
	Reinigen und desinfizieren Sie die Teile vor dem ersten sowie nach jedem Gebrauch.	Nehmen Sie alle Teile auseinander, und reinigen Sie diese, wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben. Desinfizieren Sie sie anschließend wie im Kapitel „Desinfektion“ beschrieben.
		

i Hinweis: Der Philips Avent Sauger und die Verschlusskappe sind nicht im Verleihpaket enthalten, sie können jedoch separat gekauft werden.

Die folgenden Teile kommen nicht in Kontakt mit der Brust und Muttermilch; reinigen Sie sie wie unten beschrieben:

	Wann	Wie
	Nach Bedarf reinigen.	Wischen Sie mit einem sauberen, feuchten Tuch mit Wasser und mildem Reinigungsmittel ab.

Schritt 1: Zerlegen



Nehmen Sie die Milchpumpe, die Flasche und den Mehrwegbecher vollständig auseinander.
Entfernen Sie auch das weiße Ventil aus der Milchpumpe.

Schritt 2: Reinigung

Die Teile, die mit Milch in Kontakt kommen, können manuell oder in der Spülmaschine gereinigt werden.

⚠ Warnhinweis: Verwenden Sie bei der Reinigung der Milchpumpenteile keine antibakteriellen Reiniger oder Scheuermittel, da dies zu Beschädigungen führen kann.

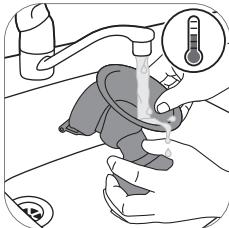
⚠ Achtung: Legen Sie die Motoreinheit und den Netzstecker nie in Wasser oder die Spülmaschine, da dies permanente Schäden an den Teilen verursacht.

⚠ Achtung: Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das weiße Ventil herausnehmen und es reinigen. Wenn es beschädigt wird, funktioniert die Milchpumpe nicht mehr ordnungsgemäß. Um das weiße Ventil herauszunehmen, ziehen Sie vorsichtig an der gerippten Lasche auf der Seite des Ventils. Um das weiße Ventil zu reinigen, reiben Sie es in warmem Spülwasser vorsichtig mit Ihren Fingern. Führen Sie keine Gegenstände in das weiße Ventil ein, da es dadurch beschädigt werden könnte.

Schritt 2A: Manuelles Saugen

Erforderliches Zubehör:

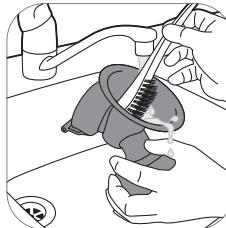
- Mildes Geschirrspülmittel
- Wasser in Trinkwasserqualität
- Weiche, saubere Bürste
- Sauberes Geschirrtuch oder Abtropfgestell
- Sauberes Spülbecken oder saubere Schüssel



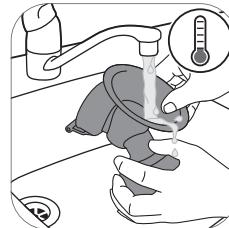
1. Spülen Sie alle Teile unter fließendem, lauwarmem Wasser ab.



2. Legen Sie alle Teile für 5 Minuten in warmes Wasser mit etwas mildem Geschirrspülmittel.



3. Reinigen Sie alle Teile mit einer Reinigungsbürste.



4. Spülen Sie alle Teile gründlich unter fließendem, kaltem Wasser ab.



5. Lassen Sie alle Teile auf einem sauberen Geschirrtuch oder Abtropfgestell trocknen.

Schritt 2B: Reinigen im Geschirrspüler

Erforderliches Zubehör:

- Milder Geschirreiniger oder ein Geschirrspültab
- Wasser in Trinkwasserqualität

i Hinweis: Lebensmittelfarben können Teile verfärbten.



1. Legen Sie alle Teile in den oberen Korb der Spülmaschine.



2. Geben Sie Geschirrspülmittel oder einen Geschirrspültab in die Maschine, und führen Sie ein Standardprogramm aus.



3. Lassen Sie alle Teile auf einem sauberen Geschirrtuch oder Abtropfgestell trocknen.

Schritt 3: Desinfektion

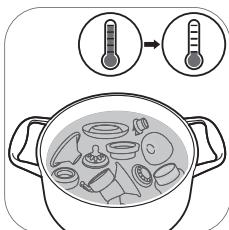
Erforderliches Zubehör:

- Ein normaler Topf
- Wasser in Trinkwasserqualität

Achtung: Sorgen Sie während der Desinfektion mit kochendem Wasser dafür, dass die Flasche oder andere Teile nicht die Seiten des Topfs berühren. Dies kann definitive Produktverformungen oder Beschädigungen zur Folge haben, für die Philips nicht haftbar gemacht werden kann.



1. Füllen Sie einen haushaltsüblichen Topf mit genügend Wasser, um alle Teile zu bedecken, und legen Sie alle Teile in den Topf. Lassen Sie das Wasser 5 Minuten lang kochen. Achten Sie darauf, dass die Teile die Seitenwand des Topfs nicht berühren.



2. Lassen Sie das Wasser abkühlen.



3. Nehmen Sie die Teile vorsichtig aus dem Wasser. Legen Sie die Teile auf eine saubere Oberfläche/ein Geschirrtuch oder ein Abtropfgestell, um Sie trocknen zu lassen.



4. Bewahren Sie die trockenen Teile sicher an einem sauberen, geschützten Ort auf, bis sie wieder gebraucht werden. Vergewissern Sie sich, dass die saubereren Teile vollständig an der Luft getrocknet sind, bevor Sie sie verstauen, um eine Keim- und Schimmelbildung zu verhindern.

Milchpumpe verwenden

Kissengröße

Die elektrische Philips Avent Einzel-/Doppelmilchpumpe Plus verfügt über ein weiches Massagekissen. Es gibt nur eine Kissengröße. Es stimuliert sanft Ihre Brustwarze, um den Milchfluss auszulösen. Das Kissen besteht aus flexilem Silikon, das für bis zu 30 mm große Nippel geeignet ist.

Milchpumpe zusammensetzen

Vergewissern Sie sich, dass Sie die Teile der Milchpumpe gereinigt und desinfiziert haben, die mit Milch in Kontakt kommen.

⚠ Warnhinweis: Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Teile der Milchpumpe in kochendem Wasser desinfiziert haben, können diese sehr heiß sein. Um Verbrennungen zu vermeiden, sollten Sie die Milchpumpe erst zusammensetzen, wenn die desinfizierten Teile abgekühlt sind.

⚠ Warnhinweis: Waschen Sie sich vor dem Anfassen der Brustpumpenteile und Brüste gründlich die Hände mit Wasser und Seife, um Verunreinigungen zu vermeiden. Vermeiden Sie es, die Innenseite der Behälter oder Deckel zu berühren.

Überprüfen Sie die Teile des Milchpumpen-Sets vor Gebrauch auf Abnutzung oder Beschädigung und ersetzen Sie sie bei Bedarf.

ⓘ Hinweis: Damit die Milchpumpe ein geeignetes Vakuum bilden kann, müssen das Kissen, die Silikomembran und der Silikonschlauch richtig platziert werden.



1. Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife.



2. Stecken Sie das weiße Ventil so weit wie möglich in das Pumpengehäuse.



3. Schrauben Sie das Pumpengehäuse auf die Flasche.



4. Setzen Sie das Kissen in das Pumpengehäuse ein, und achten Sie darauf, dass der Rand des Kissens das Pumpengehäuse bedeckt.



4A. Drücken Sie den inneren Teil des Kissens im Trichter gegen die Linie (mit einem Pfeil gekennzeichnet).



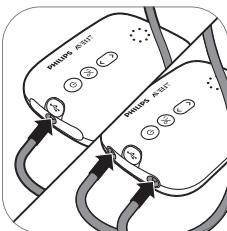
5. Setzen Sie die Silikonmembran in das Pumpengehäuse ein.



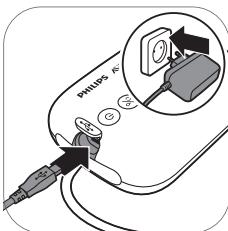
5A. Stellen Sie sicher, dass die Silikonmembran sicher auf dem Rand sitzt, indem Sie sie mit den Daumen nach unten drücken.



6. Befestigen Sie den Silikonschlauch mit Kappe an der Silikonmembran. Drücken Sie die Kappe herunter, bis sie sicher sitzt.



7. Verbinden Sie den Schlauch/die Schläuche mit der Motoreinheit.



8. Stecken Sie den Adapter in die Steckdose, und schließen Sie den kleinen Stecker am anderen Ende an die Motoreinheit an.

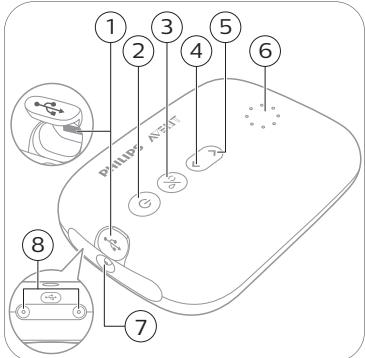


9. Die Milchpumpe ist jetzt einsatzbereit.



(i) Hinweis: Sie können die Abdeckung auf das Massagekissen legen, um die Milchpumpe während der Mitnahme und der Vorbereitung zum Abpumpen sauber zu halten.

Beschreibung des Motoreinheit



- 1 USB-Anschlussbuchse
- 2 Ein-/Austaste mit Pause/Play-Funktion
- 3 Moduswahltaste
- 4 „Intensität senken“-Taste
- 5 „Intensität steigern“-Taste
- 6 Anzeigen für Modi und Intensität
- 7 Schlauchanschluss für Einzelmilchpumpe
- 8 Schlauchanschlüsse für Doppelmilchpumpe

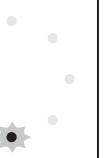
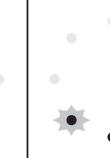
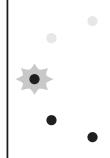
Modusanzeige

Die Milchpumpe verfügt über zwei Modi. Unten finden Sie eine Erklärung dieser Modi.

Anzeigen	Modus	Erklärung	Anzahl der Saugstufen
• • • • • •	Stimulationsmodus 	Stimulationsmodus, um die Brust und den Milchfluss anzuregen.	8 Saugstufen
• • • • • •	Abpumpmodus 	Modus für ein effizientes Abpumpen, nachdem der Milchfluss eingesetzt hat. Nach einer 90-sekündigen Massage wechselt das Gerät automatisch in den Abpumpmodus.	16 Saugstufen

iHinweis: Wenn Sie die Saugintensität ändern, zeigt das Display für einige Sekunden die ausgewählte Saugstufe. Danach wird wieder der ausgewählte Modus angezeigt.

Saugstufenanzeige

					
Saugstufe 1: Unteres Licht blinkt.	Saugstufe 2: Unteres Licht leuchtet konstant.	Saugstufe 3: Unteres Licht leuchtet konstant + nächstes Licht blinks.	Saugstufe 4: 2 Leuchten konstant an.	Saugstufe 5: 2 Lichter konstant an + nächstes Licht leuchtet.	Saugstufe 16: Alle Lichter an.

iHinweis: Wenn Sie die Intensität steigern, beginnt das nächste Licht zu blinken, oder das blinkende Licht leuchtet konstant.

Abpumpen

⚠ Warnhinweis: Schalten Sie die Milchpumpe stets aus, bevor Sie das Pumpengehäuse von der Brust nehmen, um das Vakuum zu lösen.

⚠ Warnhinweis: Pumpen Sie nicht länger als jeweils 5 Minuten, wenn sich keine Milch abpumpen lässt. Versuchen Sie das Abpumpen zu einer anderen Tageszeit erneut.

⚠ Warnhinweis: Wenn der Vorgang sehr unangenehm oder schmerhaft wird, dann verwenden Sie die Pumpe nicht mehr, und konsultieren Sie Ihren Arzt oder medizinisches Fachpersonal.

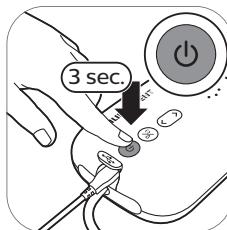
i Hinweis: Wenn Sie regelmäßig mehr als 125 ml/4 fl oz pro Sitzung abpumpen, können Sie eine Philips Avent Natural Flasche mit einem Fassungsvermögen von 260 ml/9 fl oz erwerben, um ein Überlaufen zu verhindern.



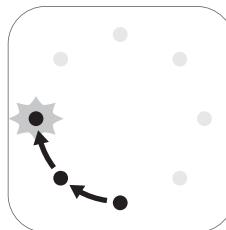
1. Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife, und vergewissern Sie sich, dass Ihre Brust sauber ist.



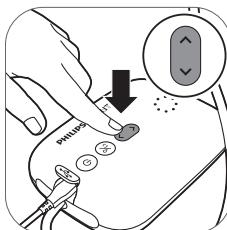
2. Drücken Sie das Milchpumpen-Set sanft gegen Ihre Brust. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Brustwarze sich in der Mitte befindet.



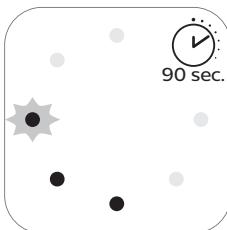
3. Halten Sie den Ein-/Ausschalter gedrückt, bis sich das Gerät einschaltet. Die Betriebsanzeige leuchtet auf und zeigt an, dass Ihr Gerät sich im Stimulationsmodus befindet.



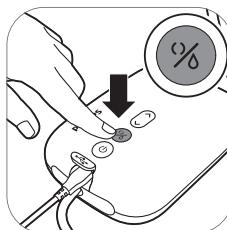
4. Die Milchpumpe beginnt im Stimulationsmodus und steigert Ihre Saugintensität langsam auf die zuletzt verwendete Saugstufe (bzw. Stufe 5 beim ersten Gebrauch).



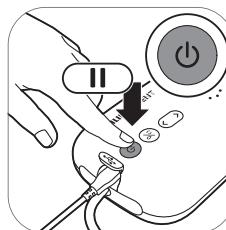
5. Verwenden Sie die Tasten „Intensität senken“ und „Intensität steigern“, um die Saugintensität nach Belieben zu ändern.



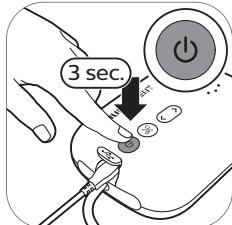
6. Nach 90 Sekunden wechselt die Milchpumpe in den Abpumpmodus und steigert Ihre Abpumpintensität langsam auf die zuletzt verwendete Abpumpintensität (bzw. Stufe 11 beim ersten Gebrauch).



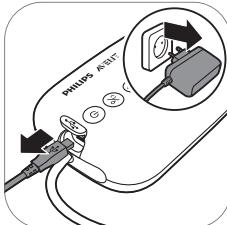
7. Wenn Ihr Milchfluss früher einsetzt oder Sie vom Abpump- in den Stimulationsmodus wechseln möchten, dann können Sie die Moduswahltaste drücken, um den Modus zu wechseln.



8. Wenn Sie eine Pause einlegen möchten, dann drücken Sie kurz die Ein-/Austaste. Um fortzufahren, drücken Sie die Ein-/Austaste kurz erneut.



9. Drücken und halten Sie die Ein-/Austaste, um das Gerät abzuschalten.



10. Trennen Sie den Adapter von der Steckdose und den kleinen Gerätestecker von der Motoreinheit.

i Tipp: Um ein optimales Abpumpergebnis zu erzielen, sollten Sie sich höchste Stufe wählen, die sich noch angenehm anfühlt. Welche Stufe das ist, kann sich von Sitzung zu Sitzung unterscheiden.

i Tipp: Sie können das Doppelmilchpumpen-Set auch als Einzelmilchpumpe verwenden, indem Sie lediglich den Schlauch einer Pumpeneinheit mit der Motoreinheit verbinden.

Die Milchpumpe verwenden, wenn Sie Symptome von Milchstau haben

Milchstau in der Brust bedeutet, dass Ihre Brüste zu viel Milch enthalten. Dies ist schmerhaft und unangenehm. Durch die häufige Extraktion von Milch und die vollständige Entleerung der Brüste kann Milchstau verringert werden. Wenn Sie Symptome von Milchstau haben, verwenden Sie eine niedrigere Vakuumstärke, um die Dehnung des Brustgewebes zu minimieren.

i Hinweis: Wenn Sie Symptome von Milchstau haben, entleeren Sie Ihre Brüste während jeder Sitzung vollständig.

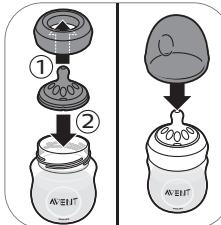
Nach dem Gebrauch



1. Schrauben Sie die Flasche ab.



2A. So bewahren Sie die Muttermilch auf:
Schließen Sie die Flasche mit dem Verschlussdeckel und dem Schraubring.



2B. So bereiten Sie die Flasche vor, wenn Sie Ihr Baby füttern möchten: Setzen Sie einen Sauger in einen Schraubring und schrauben Sie den zusammengesetzten Schraubring auf die Flasche. Setzen Sie die Verschlusskappe (siehe 'Die Flasche zusammensetzen') auf die Flasche, um den Sauger zu verschließen. Der Philips Avent Sauger und die Verschlusskappe sind nicht im Verleihpaket enthalten, sie können jedoch separat gekauft werden.



3. Entfernen Sie den Silikonschlauch und die Verschlusskappe vom Milchpumpen-Set.



4. Zerlegen und reinigen Sie alle Teile, die mit Muttermilch in Kontakt waren (siehe 'Reinigung und Desinfektion').



5. Wickeln Sie zur einfachen Aufbewahrung den Silikonschlauch um die Motoreinheit, und befestigen Sie die Kappe am Schlauch.

⚠ Warnhinweis: Kühlen Sie die abgepumpte Milch sofort oder frieren Sie sich ein, oder bewahren Sie vor dem Füttern Ihres Babys für maximal 4 Stunden bei deiner Temperatur von 16-29 °C (60-85 °F) auf.

i Weitere Informationen zur Milchpumpe und Tipps zum Abpumpen von Milch finden Sie unter www.philips.com/avent.

Muttermilch aufbewahren

Nachstehend finden Sie wichtige Hinweise zur Aufbewahrung von Muttermilch:

Aufbewahrungsart	Temperatur	Max. Aufbewahrungsduer
Zimmer	16-29 °C	4 Stunden
Kühlschrank	4 °C	4 Tage
Gefrierfach	< -4 °C	6 Monate

⚠ Warnhinweis: Um eine Beeinträchtigung der Milchqualität zu vermeiden, sollten Sie aufgetaute Muttermilch nicht wieder einfrieren.

⚠ Warnhinweis: Um eine Beeinträchtigung der Milchqualität und ein unbeabsichtigtes Auftauen der gefrorenen Milch zu vermeiden, sollten Sie frische Muttermilch niemals mit gefrorener Muttermilch vermischen.

Der richtige Sauger für Ihr Baby



Die Philips Avent Naturnah-Sauger sind mit verschiedenen Durchflussmengen erhältlich. Sie können einen Sauger der Nummer 1 wählen. Dabei handelt es sich um einen 0M+ -Sauger, der ideal für Neugeborene und Babys aller Altersgruppen ist, die gestillt werden.

Wenn sich Ihr Baby oft verschluckt, beim Trinken Milch aus seinem Mund tropft, oder es Probleme hat, sich an die Trinkgeschwindigkeit anzupassen, dann verwenden Sie einen Sauger mit einer geringeren Durchflussmenge. Verwenden Sie eine höhere Durchflussmenge, wenn Ihr Baby während des Fütterns einschläft, frustriert ist oder wenn das Füttern sehr lange dauert.

Auf dem Philips Avent Natural Sauger befindet sich seitlich eine deutlich sichtbare Ziffer, die die Durchflussmenge angibt. Weitere Informationen finden Sie auf www.philips.com/avent.

Muttermilch mit der Flasche füttern

Zur Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes

ACHTUNG!



- Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies.
- Immer die Temperatur des Nahrungsmittels vor dem Füttern überprüfen.
- Werfen Sie das Produkt bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg.
- Alle nicht verwendeten Einzelteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

- Bringen Sie niemals Schnüre, Bänder, Schnürsenkel oder Teile von Kleidungsstücken an das Produkt an. Strangulationsgefahr!
- Ernährungssauger dürfen niemals als Schnuller verwendet werden.
- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
- Halten Sie die Verschlusskappe der Flasche von Kindern fern, da sie daran erstickten könnten.
- Erlauben Sie es Kindern nicht, mit kleinen Einzelteilen zu spielen oder zu gehen/laufen, während sie aus Flaschen trinken.
- Vor jedem Gebrauch den Ernährungssauger überprüfen und in alle Richtungen ziehen. Bei ersten Anzeichen von Schäden oder Schwachstellen nicht mehr verwenden.
- Entsorgen Sie nach dem Füttern stets die gesamte restliche Muttermilch.

Achtung: So vermeiden Sie eine Beschädigung der Flasche



- Legen Sie die Teile des Produkts nicht in einen heißen Ofen, da Kunststoff schmelzen kann.
- Die Eigenschaften des Kunststoffmaterials können durch Desinfektion und hohe Temperaturen beeinträchtigt werden. Dies kann Auswirkungen auf die Passung der Verschlusskappe haben.
- Den Ernährungssauger nicht direktem Sonnenlicht oder Wärme aussetzen oder in Desinfektionsmitteln (Sterilisationslösung) über der angegebenen Dauer hinaus belassen, da das Produkt dadurch beschädigen werden kann.

Vor Gebraucht der Flasche

- Vor jedem Gebrauch die Flasche und den Ernährungssauger überprüfen und in alle Richtungen ziehen, um einer Erstickungsgefahr vorzubeugen. Werfen Sie das Produkt bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg.
- Reinigen und desinfizieren Sie die Flasche vor dem ersten Gebrauch und nach jedem Gebrauch (siehe 'Reinigung und Desinfektion').

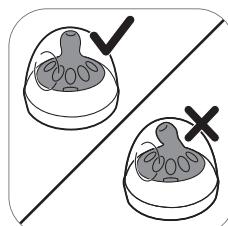
Die Flasche zusammensetzen



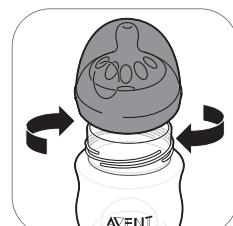
1. Der Sauger kann einfacher befestigt werden, wenn Sie ihn während der Aufwärtsbewegung hin- und her bewegen, anstatt ihn gerade nach oben zu ziehen.



2. Vergewissern Sie sich, dass Sie den Sauger soweit nach oben durchziehen, bis der untere Teil mit dem Schraubring bündig ist.



3. Achten Sie darauf, die Kappe senkrecht auf die Flasche zu setzen, damit der Sauger aufrecht steht.



4. Schrauben Sie den Schraubring mit Sauger und Verschlusskappe auf die Flasche.



5. Um die Kappe abzunehmen, legen Sie Ihre Hand über die Kappe und Ihren Daumen in die Vertiefung der Kappe.

Muttermilch erhitzen

Wenn Sie gefrorene Muttermilch verwenden, lassen Sie die Milch zunächst vollständig auftauen, bevor Sie sie erhitzen.

i Hinweis: Wenn Sie Ihr Baby sofort füttern müssen, können Sie die Milch in einer Schüssel mit heißem Wasser auftauen.

Erhitzen Sie die Flasche mit aufgetauter oder gekühlter Muttermilch in einer Schüssel mit heißem Wasser oder in einem Fläschchenwärmer. Nehmen Sie den Schraubring und den Verschlussdeckel von der Flasche.

Rühren Sie erwärmte Muttermilch immer um, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung zu gewährleisten. Prüfen Sie die Temperatur, bevor Sie Ihr Kind füttern.

⚠ Warnhinweis: Es wird empfohlen, Muttermilch nicht in der Mikrowelle zu erwärmen. Mikrowellen könnten die Qualität der Muttermilch beeinträchtigen. Wertvolle Nährstoffe könnten verloren gehen, und es können punktuell hohe Temperaturen entstehen. Möchten Sie die Muttermilch dennoch in der Mikrowelle erwärmen, dann stellen Sie den Behälter ohne Schraubring, Sauger und Verschlusskappe in die Mikrowelle. Rühren Sie erwärmte Muttermilch immer um, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung zu gewährleisten. Prüfen Sie die Temperatur vor dem Füttern.

Flaschen aufbewahren

- Bewahren Sie alle Teile in einem trockenen, sauberen Behälter mit Deckel auf.
- Den Ernährungssauger nicht direktem Sonnenlicht oder Wärme aussetzen oder in Desinfektionsmitteln (Sterilisationslösung) über der angegebenen Dauer hinaus belassen, da das Produkt dadurch beschädigen werden kann.
- Aus hygienischen Gründen sollten Sie die Sauger alle drei Monate austauschen.

Kompatibilität

Die elektrische Philips Avent Einzel-/Doppelmilchpumpe Plus ist mit allen Flaschen der Philips Avent Natural-Serie und mit Philips Avent Mehrwegbechern mit Adapter kompatibel. Die Verwendung der Philips Avent Natural Glasflaschen ist in Kombination mit der Milchpumpe nicht zu empfehlen.

ⓘ Hinweis: Die elektrische Philips Avent Einzel-/Doppelmilchpumpe Plus (SCF373/11, SCF371/11) kann nur mit dem elektrischen Philips Avent Einzel-/Doppelmilchpumpen-Set (SCF338/11) verwendet werden. Kombinieren Sie das Gerät nicht mit anderen Philips Modellen oder anderen Marken.

⚠ Warnhinweis: Aus Hygienegründen sollte das Milchpumpen-Set nur von einer einzigen Person verwendet werden.

Bestellen von Zubehör

Um Zubehör oder Ersatzteile zu kaufen, besuchen Sie www.philips.com/parts-and-accessories, oder suchen Sie Ihren Philips Händler auf. Sie können sich auch an das Philips Service-Center in Ihrem Land wenden.

Wenn Sie Ersatzsauger bestellen, dann achten Sie darauf, die Sauger mit der richtigen Durchflussmenge für Ihr Baby (siehe 'Der richtige Sauger für Ihr Baby') zu verwenden, und die Teile und Sauger der Philips Avent Anti-Kolik-Flaschenteile und der Philips Avent Natural Flaschen nicht zu vermischen. Sie passen nicht zusammen und könnten auslaufen oder andere Probleme verursachen.

Recycling



- Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden kann (2012/19/EU).
- 1 Altgeräte können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.
 - 2 Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten.
 - 3 Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
 - 4 Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannte Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Sammel- und Rücknahmestellen in Deutschland: <https://www.stiftung-ear.de/>

Garantie und Support

Für Unterstützung und weitere Informationen besuchen Sie die Philips Website unter www.philips.com/support, oder lesen Sie die internationale Garantieschrift.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel werden die häufigsten Probleme beschrieben, die beim Gebrauch der Milchpumpe auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, besuchen Sie unsere Website unter: www.philips.com/support, und ziehen Sie die Liste „Häufig gestellte Fragen“ hinzu, oder wenden Sie sich an den Philips Kundendienst in Ihrem Land.

Problem	Lösung
Ich habe Schmerzen, wenn ich die Milchpumpe verwende.	<ul style="list-style-type: none"> - Wählen Sie eine Saugstufe, die für Sie angenehm ist. - Prüfen Sie die Silikonmembran auf Beschädigungen (kleine Risse, Löcher etc.). - Achten Sie darauf, dass sich Ihre Brustwarze in der Mitte des Kissens befindet. - Haben Sie weiterhin Schmerzen, dann stellen Sie die Nutzung der Milchpumpe ein und wenden Sie sich an Ihren Arzt/Ihre Hebamme/Ihre Stillberaterin.
Die Milchpumpe lässt sich nicht einschalten (Anzeigen leuchten nicht auf).	<ul style="list-style-type: none"> - Überprüfen Sie, ob Sie den im Lieferumfang des Geräts enthaltene Netzstecker verwenden und das Netzkabel richtig an die Motoreinheit und die Steckdose angeschlossen ist. - Stecken Sie den Netzstecker in eine andere Steckdose ein. Halten Sie dann den Ein-/Ausschalter gedrückt, um zu überprüfen, ob die Milchpumpe eingeschaltet werden kann. - Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich via www.philips.com/support an den Kundenservice.
Alle Kontrollanzeigen an der Motoreinheit blinken, und das Gerät schaltet sich automatisch aus.	<ul style="list-style-type: none"> - Versuchen Sie noch einmal, den Motor einzuschalten. - Überprüfen Sie, ob Sie den Netzstecker verwenden, der im Lieferumfang des Geräts enthalten war. - Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich via www.philips.com/support an den Kundenservice.
Ich spüre keine Saugwirkung bzw. die Saugwirkung ist zu niedrig.	<ul style="list-style-type: none"> - Wenn möglich, dann versuchen Sie es mit einer höheren Saugstufe. - Prüfen Sie, ob die Silikonmembran richtig (siehe 'Milchpumpe zusammensetzen') zusammengesetzt ist. - Prüfen Sie, ob das weiße Ventil unbeschädigt und richtig (siehe 'Milchpumpe zusammensetzen') zusammengesetzt ist. - Prüfen Sie, ob die anderen Teile der Milchpumpe intakt und (siehe 'Milchpumpe zusammensetzen') richtig zusammengesetzt sind. - Vergewissern Sie sich, dass die Pumpe so auf die Brust aufgesetzt ist, dass zwischen Brust und Pumpe ein Vakuum entstehen kann. - Wenn Sie dennoch keine Saugwirkung spüren, dann kontaktieren Sie den Kundenservice bitte via www.philips.com/support.

Problem	Lösung
Die Saugwirkung der Milchpumpe ist zu stark.	<ul style="list-style-type: none"> - Wenn möglich, dann versuchen Sie es mit einer niedrigeren Saugstufe. Wenn Sie zum ersten Mal Milch abpumpen, dann beginnen Sie mit der Standard-Saugstufe (Stufe 5 im Stimulationsmodus, Stufe 11 im Abpumpmodus) und erhöhen/senken Sie die Intensität nach Bedarf. Bei unterschiedlichen Sitzungen können sich unterschiedliche Stufen für Sie am angenehmsten anfühlen. - Vergewissern Sie sich, dass Sie nur die im Lieferumfang der Milchpumpe enthaltenen Zubehörteile für diese Milchpumpe verwenden. - Prüfen Sie die Silikonmembran auf Beschädigungen (kleine Risse, Löcher etc.). - Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich via www.philips.com/support an den Kundenservice.
Es wird wenig/keine Milch abgepumpt, wenn ich meine Milchpumpe verwende.	<ul style="list-style-type: none"> - Wenn die Saugwirkung nicht stark genug ist, dann sehen Sie den Punkt „Ich spüre keine Saugwirkung bzw. die Saugwirkung ist zu niedrig“. - Wenn Sie die Philips Avent Milchpumpe zum ersten Mal verwenden, kann es sein, dass Sie etwas Übung benötigen, bevor es Ihnen gelingt, Milch abzupumpen. Weitere Tipps rund um das Abpumpen finden Sie auf der Philips Avent-Website www.philips.com/avent.
Wenn ich die Milchpumpe nach der Aufbewahrung einschalte, beginnt Sie nicht sofort, zu arbeiten.	<ul style="list-style-type: none"> - Vielleicht haben Sie die Milchpumpe bei einer Temperatur unter der minimalen oder über der maximalen Lagertemperatur aufbewahrt. Lassen Sie die Milchpumpe 30 Minuten lang in einem Raum mit einer Temperatur von 20 °C/68 °F akklimatisieren, bis sich die Temperatur im Betriebsbereich (+5 °C /41 °F bis 40 °C/104 °F) befindet.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Alle ernsthaften Zwischenfälle, die im Zusammenhang mit diesem Gerät aufgetreten sind, **sollten** bei Philips über www.philips.com/support und an die zuständige Behörde des Mitgliedstaats, in dem sich der Benutzer und/oder Patient niedergelassen hat, gemeldet werden.

Wenn Sie die Milchpumpe verwenden, können folgende unerwünschte Nebenwirkungen auftreten. Wenn Sie eines dieser Symptome haben, wenden Sie sich an einem Gesundheitsexperten oder eine Stillberaterin.

Unerwünschte Nebenwirkungen	Beschreibung
Schmerzen	Über einem erträglichen Niveau liegende Schmerzen in der Brust oder Brustwarze oder in Reaktion auf das Saugen.
Wunde Brustwarzen	Anhaltende Schmerzen in den Brustwarzen zu Beginn des Pumpvorgangs oder während des gesamten Pumpvorgangs oder Schmerzen zwischen den einzelnen Abpumpsitzungen.
Erythema (Rötung)	Rötung der Brust.
Prellung	Eine rötlich-violette Verfärbung, die nicht heller wird, wenn man auf sie drückt. Wenn eine Prellung verblasst, kann sie grün oder braun werden.
Blutgerinnssel	Blutgerinnsel kann zu Weichheit, Schmerzen, Rötungen, Schwellung und/oder Hitze führen.

Unerwünschte Nebenwirkungen	Beschreibung
Verletztes Brustwarzengewebe (Brustwarzentrauma)	<ul style="list-style-type: none"> - Rissige oder aufgesprungene Brustwarzen. - Hautgewebe löst sich von den Brustwarzen. Tritt normalerweise in Kombination mit gebrochenen Brustwarzen und/oder Blasen auf. - Wunde Brustwarzen. - Bläschen Wie kleine Bläschen auf der Hautoberfläche. - Bluten. Aufgesprungene oder rissige Brustwarzen können im betroffenen Bereich bluten.

Aufbewahrung

Setzen Sie die Milchpumpe keinem direkten Sonnenlicht aus, da dies über längere Zeit Verfärbungen verursachen kann. Bewahren Sie die Milchpumpe und ihre Zubehörteile an einem sicheren, sauberen und trockenen Ort auf.

Wenn das Gerät in einer heißen oder kalten Umgebung aufbewahrt wurde, dann stellen Sie es vor Gebrauch für 30 Minuten in eine Umgebung mit einer Temperatur von 20 °C (68 °F), um eine Temperatur innerhalb der Nutzungsbedingungen zu erreichen (5 °C bis 40 °C / 41 °F bis 104 °F).

Elektromagnetische Felder (EMF)

Dieses Philips Gerät erfüllt alle einschlägigen Normen und Vorschriften hinsichtlich möglicher Gefährdung durch elektromagnetische Felder.

Technische Daten

	Elektrische Einzelmilchpumpe	Elektrische Doppelmilchpumpe
Vakuumstärke	Stimulation: -60 bis -200 mbar (-45 bis -150 mmHg) Abpumpen: -60 bis -360 mbar (-45 bis -270 mmHg) Einstellbar in Schritten von 20 mbar Intermittierendes Vakuum	
Geschwindigkeit	Stimulation: 105–120 Zyklen/min, je nach Vakuumstärke Abpumpen: 53–85 Zyklen/min, je nach Vakuumstärke	
Nenneingangsleistung Motoreinheit	5 V DC / 1,1 A	5 V DC / 1,8 A
Nenneingangsspannung Netzstecker	Externer Netzstecker 100–240 V AC 50/60 Hz 400 mA	
Ausgangsspannung Netzstecker	5 V DC / 1,1 A	5 V DC / 1,8 A
Typennummer des Adapters	S009AHz050yyyy Die Buchstaben "yyyy" stehen für den Ausgangsstrom von 0100 (1000 mA) bis 0180 (1800 mA) dar, abgestuft in Schritten von 100 mA. Der Buchstabe "z" bezeichnet den Steckertyp. Optionen sind: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	

	Elektrische Einzelmilchpumpe	Elektrische Doppelmilchpumpe
Stromversorgungsanschluss	Micro-USB	
Betrieb	Temperatur: 5 °C bis 40 °C (41 °F bis 104 °F) Relative Luftfeuchtigkeit: 15 bis 90 % (nicht kondensierend)	
Umgebungsbedingungen – Aufbewahrung und Transport	Temperatur: -25 °C bis 70 °C (-13 °F bis 158 °F) Relative Luftfeuchtigkeit: bis zu 90 % (nicht kondensierend)	
Betriebsdruck	700-1060 hPa (< 3000 m Höhe)	
Nettogewicht	230 g	310 g
Abmessungen	Motoreinheit: 145 mm x 95 mm x 45 mm (L x B x H)	
Gerätekasse	Anwendbare Klassifikationen: Schutzgrad vor Stromschlägen: – ME-Gerät der Klasse II – Anwendungsteil des Typs BF Die Milchpumpe und der Adapter sind gemäß IEC 60601-1 als medizinisches elektrisches System angegeben.	
Materialien	ABS, Silikon (Motoreinheit) Polypropylen, Silikon (andere Teile)	
Betriebsdauer	500 Stunden	
Betriebsmodus	Dauerbetrieb	
Schutzart	IP22 (Motoreinheit), IP20 (Adapter)	

Elektromagnetische Verträglichkeit – Konformitätsinformationen

Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt die Anforderungen von IEC 60601-1-2:2014 Ed 4.0 für elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) als Klasse B gemäß CISPR 11:2009. Die Teststufen sind in den zugehörigen Tabellen aufgeführt. Verwenden Sie diese elektrische Philips Avent Einzel-/Doppelmilchpumpe Plus nur mit dem mitgelieferten Adapter.

Emissionen	Konformität	Elektromagnetische Umgebung – Leitfaden
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Das Gerät verwendet für die beabsichtigte Funktion keine HF-Energie. Ihre HF-Emissionen sind daher sehr gering, und es ist sehr unwahrscheinlich, dass Störungen bei nahen elektronischen Geräten auftreten.

Emissionen	Konformität	Elektromagnetische Umgebung – Leitfaden
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Das Gerät ist für den Einsatz in allen Umgebungen geeignet, darunter Heiumgebungen, und in Umgebungen, die direkt an ein öffentliches Niederspannungsnetz für Heimzwecke angeschlossen sind.
Grenzwerte für Oberschwingungsströme IEC 61000-3-2	Konform Klasse A-Kategorie	
Spannungsschwankungen/Flicker IEC 61000-3-3	Konform	

Hinweise zum Betrieb und Erklärung des Herstellers – elektromagnetische Störfestigkeit

Die elektrische Philips Avent Einzel-/Doppelmilchpumpe Plus ist für den Betrieb in der im Folgenden beschriebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Benutzer des Geräts sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird, um unsachgemäßem Betrieb zu vermeiden.

Störfestigkeitstest	Prüfpegel für Störfestigkeit	Elektromagnetische Umgebung – Leitfaden
Entladung statischer Elektrizität IEC 61000-4-2	±8 kV, Kontakt ±15 kV, Luft	Böden können eine Quelle statischer Elektrizität sein. Wenn die Luft sehr trocken ist (<20 % rel. Luftfeuchte), wird empfohlen, das Gerät in einem Raum mit Beton- oder Holzböden zu verwenden (anstatt in einem Raum mit synthetischem Boden).
Gestrahlte HF-EM-Felder IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz-2,7 GHz 80 % AM bei 1 kHz	
Proximity-Felder von kabellosen HF-Kommunikationsgeräten IEC 61000-4-3	385 (27), 450 (28), 710 (9), 745 (9), 780 (9), 810 (28), 870 (28), 930 (28), 1720 (28), 1845 (28), 1970 (28), 2450 (28), 5240 (9), 5500 (9), 5785 (9) MHz (V/m)	Das Gerät ist gegen jedes drahtlose HF-Kommunikationsgerät wie Smartphones, WLAN- oder Bluetooth-Geräte in einem Abstand von 30 cm oder mehr immun. Vermeiden Sie größere Entfernungen, da dies zu unsachgemäßem Betrieb führen kann.
Nennfrequenz Magnetfelder IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz oder 60 Hz	
Schnelle transiente Störgrößen IEC 61000-4-4	±2 kV 100 kHz Wiederholungsfrequenz	Die Stromversorgung muss der für gewerbliche und Heiumgebungen üblichen Qualität entsprechen.
Überspannungen IEC 61000-4-5	±1 kV Leitung zu Leitung ±2 kV Leitung zu Leitung	Die Stromversorgung muss der für gewerbliche und Heiumgebungen üblichen Qualität entsprechen.

Störfestigkeitstest	Prüfpegel für Störfestigkeit	Elektromagnetische Umgebung – Leitfaden
Leitungsgeführte Störgrößen durch HF-Felder IEC 61000-4-6	3 Vrms, bevor die Modulation angewendet wird 0,15 MHz bis 80 MHz 6 Vrms, bevor die Modulation angewendet wird, im ISM-Band und in Rundfunkbändern (0,15 MHz bis 80 MHz) 80 % AM bei 1 kHz	
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen in Stromversorgungsleitungen IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 Zyklus bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315° 0 % UT; 1 Zyklus und 70 % UT; 25/30 Zyklen einphasig bei 0° 0 % UT; 250/300 Zyklus	Die Stromversorgung muss der für gewerbliche und Heimumgebungen üblichen Qualität entsprechen. Bei Stromunterbrechungen schaltet sich die Milchpumpe aus.

Hinweis: UT ist die Wechselspannung vor dem Anlegen des Prüfpegels. In dem unwahrscheinlichen Fall, dass die elektrische Philips Avent Einzel-/Doppelmilchpumpe Plus durch Störungen anderer Geräte, die die in der obigen Tabelle aufgeführten Werte übersteigen, nicht funktionsfähig ist, wird das Gerät vollständig ausgeschaltet und neu gestartet. Vergewissern Sie sich in diesem Fall, dass der Abstand zu dem anderen Gerät, das diese Störung verursacht, vergrößert wird.

Erklärung der Symbole

Um den sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts zu gewährleisten und Verletzungen zu vermeiden, müssen sämtliche Warnzeichen und Symbole beachtet werden. Nachstehend finden Sie eine Erklärung der auf dem Gerät angebrachten und in der Bedienungsanleitung verwendeten Warnzeichen und Symbole.

Symbol	Erklärung
	Es ist die Bedienungsanleitung zu befolgen.
	Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin, z. B. Warnungen und Warnhinweise.
	Dieses Symbol weist den Benutzer auf Tipps zur Verwendung, zusätzliche Informationen oder ein Hinweis hin.
	Gibt den Hersteller an.
	Gibt das Herstellungsdatum an.

Symbol	Erklärung
	Das Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 93/42/EWG vom 14. Juni 1993 für Medizinprodukte.
	Weist darauf hin, dass es sich bei dem Gerät um ein medizinisches Gerät handelt.
	Ein Teil des Geräts, das in physischen Kontakt mit dem Benutzer kommt (auch Anwendungsteil genannt), entspricht gemäß IEC 60601-1 dem Typ BF (Body Floating). Anwendungsteil ist hier das Milchpumpen-Set.
	Gerät der Klasse II. Der Adapter ist zweifach isoliert (Klasse II).
	Dieses Symbol gibt die Hersteller-Katalognummer der Milchpumpe an.
	Gleichstrom.
	Wechselstrom.
	Getrennte Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte entsprechend EU-Richtlinie. Elektrische Altgeräte sollten nicht im Hausmüll entsorgt werden. Weitere Informationen finden Sie im Kapitel „Recycling“.
	Das Gerät ist gegen das Eindringen fester Fremdkörper über 12,5 mm und gegen schädliche Auswirkungen aufgrund des Eindringens von Wasser geschützt, wenn es eine Neigung von 15 Grad aufweist.
	Das Gerät ist gegen das Eindringen fester Fremdkörper über 12,5 mm geschützt, bietet aber keinen Schutz vor dem Eindringen von Wasser.
	Gibt die Chargennummer des Medizinprodukts an.
	Gibt die Seriennummer des Herstellers für das medizinische Gerät an.
	Verfügt über einen USB-Anschluss.
	Gibt die relative Luftfeuchtigkeit an, der das Gerät maximal ausgesetzt werden darf, ohne Schaden zu nehmen: bis zu 90 %.
	Dieses Symbol gibt den Temperaturbereich an, in dem das medizinische Gerät gelagert und transportiert werden kann, ohne Schaden zu nehmen: -25 °C bis 70 °C/-13 °F bis 158 °F.

Symbol	Erklärung
	Logo des Forest Stewardship Council. Durch FSC-zertifizierte Marken kann der Verbraucher Produkte auswählen, die die Walderhaltung unterstützen, soziale Vorteile bieten und dem Markt einen Anreiz für eine bessere Forstwirtschaft geben.
	Gibt an, dass ein Objekt recyclingfähig ist, nicht dass das Objekt recycelt wurde oder in allen Recycling-Sammelsystemen angenommen wird.
	Die Verpackung sollte recycelt werden. An die „Grüner Punkt“-Recyclingorganisationen wurde eine entsprechende Recyclinggebühr entrichtet.
	Weltweite 2-jährige Philips-Garantie.
	Weist darauf hin, dass die Milchpumpe direktem Sonnenlicht nicht ausgesetzt werden darf.
	Weist darauf hin, dass die Milchpumpe trocken gehalten werden muss.
	Zeigt den Betriebsdruck an: 700 bis 1060 hPa.

Bedienungsanleitung für Verleiher

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich dafür entschieden haben, diese elektrische Philips Avent Einzel-/Doppelmilchpumpe Plus an Ihre Kunden zu vermieten. Diese Anleitung beschreibt, wie die Milchpumpe auf das Vermieten vorbereitet werden kann. Alle Warnhinweise und allgemeinen Spezifikationen der Pumpe finden Sie im Abschnitt „Bedienungsanleitung für die Mutter“ oder wenden Sie sich an Ihren Philips Händler.

ⓘ Hinweis: Die elektrische Philips Avent Einzel-/Doppelmilchpumpe Plus (SCF373/11, SCF371/11) kann nur mit dem elektrischen Philips Avent Einzel-/Doppelmilchpumpen-Set (SCF338/11) verwendet werden. Kombinieren Sie das Gerät nicht mit anderen Philips Modellen oder anderen Marken.

⚠ Warnhinweis: Aus Hygienegründen sollte das Milchpumpen-Set nur von einer einzigen Person verwendet werden.

Allgemeine Beschreibung

ⓘ Hinweis: Die unten aufgeführten Zahlen verweisen auf die Zahlen in der Abbildung auf der ausklappbaren Vorderseite dieser Bedienungsanleitung.

ⓘ Hinweis: Bei der Doppelmilchpumpe werden die in Abbildung B und C dargestellten Teile in doppelter Ausführung geliefert.

Verleihgegenstände (Abb. A) – Motoreinheit und Adapter (muss zurückgeschickt werden)

A1 USB-Anschlussbuchse

A2 Ein-/Austaste mit Pause/Play-Funktion

A3 Moduswahltaste

A4 „Intensität senken“-Taste

A5 „Intensität steigern“-Taste

A6 Anzeigen für Modi und Intensität

A7 Schlauchanschluss für Einzelmilchpumpe

A8 Schlauchanschlüsse für Doppelmilchpumpe

A9 Adapter*

* Der mitgelieferte Adapter kann je nach Land variieren.

Milchpumpen-Set (Abb. B) (zur persönlichen Verwendung)

B1 Silikonschlauch mit Kappe
B2 Silikonmembran
B3 Pumpengehäuse

B4 Abdeckung
B5 Kissen
B6 Weißes Ventil

Philips Avent Natural Flasche (Abb. C) (zur persönlichen Verwendung)

C1 Schraubring
C2 Verschlussdeckel
C3 Flasche

Zubehör (muss zurückgeschickt werden)

Diese Zubehörteile sind nicht in der Abbildung dargestellt:

- Tasche
- Warmhaltetasche

Zusätzlicher Artikel (muss zurückgesendet werden)

Dieser zusätzliche Artikel ist nicht in der Abbildung dargestellt:

- Benutzerhandbuch

Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie die wichtigen Sicherheitshinweise (siehe 'Bedienungsanleitung für die Mutter') durch, bevor Sie die Qualitäts-Checkliste mit der Milchpumpe durchführen.

Auf die mietweise Nutzung vorbereiten

Befolgen Sie die 6 Schritte unten, um die elektrische Philips Avent Einzel-/Doppelmilchpumpe Plus auf die mietweise Nutzung vorzubereiten.

Schritt 1: Registrieren und verfolgen

Bevor Sie die Milchpumpe zum ersten Mal vermieten, besuchen Sie bitte www.philips.com/welcome, um das Produkt zu registrieren.

Schritt 2: Anleitung für Pumpenrückgabe

(i) Hinweis: Legen Sie vor dem Auspacken der zurückgegebenen Gegenstände und vor der Durchführung der Kontrollen persönliche Schutzausrüstung (Einweghandschuhe) an.

-
- 2A Reinigen Sie die **Motoreinheit** (die Tasten und die gesamte Fläche). Verwenden Sie dazu Alkoholwischtücher (Isopropanol).
- 2B Reinigen Sie den **Adapter**. Verwenden Sie dazu Alkoholwischtücher (Isopropanol).
-

- 2C Überprüfen Sie, ob die Kundin **nur Folgendes zurückgegeben hat:**
- Motoreinheit
 - Adapter
 - Tasche
 - Warmhaltetasche
 - Benutzerhandbuch
-
- 2D Es muss überprüft werden, ob die Kundin nicht versehentlich auch andere Gegenstände, darunter das Milchpumpen-Set, zurückgegeben hat, das nur für den persönlichen Gebrauch vorgesehen ist. Entsorgen Sie alle anderen Gegenstände, falls sie an Sie zurückgegeben werden.

Behalten**Entsorgen**

Schritt 3: Qualitäts-Checkliste

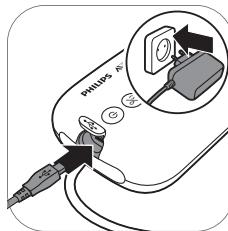
Befolgen Sie die Schritte 3A bis 3I, um die zurückgegebenen Gegenstände auf Beschädigungen oder Fehlfunktionen zu überprüfen. Bei Beschädigungen oder Fehlfunktionen wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler.

- 3A - Prüfen Sie, ob die Motoreinheit unter den zurückgegebenen Gegenständen ist.
 - Prüfen Sie auch, ob der richtige Adapter (mit der Typennummer S0009AHZ050yyyy) zurückgegeben wurde.
-
- 3B Prüfen Sie, ob Beschädigungen oder Fehlfunktionen von außen sichtbar sind.
-
- 3C Schütteln Sie die Motoreinheit vorsichtig, um sie auf lose Teile im Inneren zu überprüfen.
-
- 3D - Stecken Sie den Adapter in die Steckdose, und schließen Sie den kleinen Stecker am anderen Ende an die Motoreinheit an.
 - Halten Sie den Ein-/Ausschalter gedrückt, bis sich das Gerät einschaltet.
 - Die Betriebsanzeige leuchtet auf.
-
- 3E Prüfen Sie, ob die Anzeigen für die Modi und Intensität (A6 in Abb. A) aufleuchten.

- 3F Hören Sie, ob das Gerät mit dem Pumpen beginnt.
- 3G Hören Sie sich das Pumpgeräusch an. Das Gerät sollte ein rhythmisches Pumpgeräusch machen.
-
- 3H Prüfen Sie, ob die beiden Ausgänge Luft einsaugen. Zur Überprüfung der Pumpenleistung sollten Sie ein Ersatz-Milchpumpen-Set zur Hand haben, um die komplette Pumpe zusammensetzen zu können.
- So überprüfen Sie die Leistung der Pumpe:**
- Setzen Sie alle Teile des Milchpumpen-Sets zusammen: Silikonschlauch und Kappe, Pumpengehäuse mit weißem Ventil, Natural Flasche und Membran (Abb. B).
 - Halten Sie den Ein-/Ausschalter (A2 in Abb. A) gedrückt, bis sich das Gerät einschaltet, und drücken Sie die „Intensität steigern“-Taste (A5 in Abb. A) mehrere Male.
 - Prüfen Sie, ob sich die Silikonmembran (B2 in Abb. B) in jedem Pumpenzyklus langsam zur Oberseite der Kappe und wieder ganz nach unten bewegen.
 - Die oben beschriebenen Prüfungen müssen für beide Membranen durchgeführt werden.
 - Wenn eine der Membrane sich nicht gemäß der Beschreibung oben bewegen, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler.
-
- 3I
- Überprüfen Sie die Reise- und die Warmhaltetasche, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt sind.
 - Sehen Sie nach, ob die Bedienungsanleitung vollständig ist.
 - Wenn die Reisetasche, die Isoliertasche oder die Bedienungsanleitung defekt oder beschädigt ist, ersetzen Sie diese.

Schritt 4: Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen

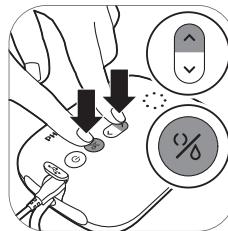
Stellen Sie die Motoreinheit wie folgt auf die Werkseinstellungen zurück:



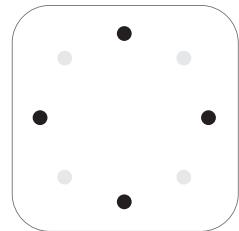
4A. Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker in der Steckdose steckt und der kleine Stecker am anderen Ende mit der Motoreinheit verbunden ist.



4B. Drücken und halten Sie die Ein-/Austaste, um das Gerät abzuschalten.



4C. Drücken Sie **gleichzeitig** die Moduswahltaste (siehe A3 in Abb. A) und die „Intensität steigern“-Taste (siehe A5 in Abb. A).



4D. Warten Sie, bis die Anzeigen für Modi und Intensitäten (A6 in Abb. A) aufleuchten.

Schritt 5: Vor dem Vermieten reinigen

5A	Motoreinheit Adapter	Die Motoreinheit (Tasten und Fläche) und der Adapters müssen mehrmals gereinigt werden, bevor die Milchpumpe an die nächste Kundin vermietet wird. Dies kann mit Alkoholwischtüchern (Isopropanol) erfolgen.
5B	Tasche Warmhaltetasche	Reinigen Sie die Reisetasche und die Isolierungstasche, indem Sie sie mit einem sauberen, feuchten Tuch mit Wasser und mildem Reinigungsmittel abwischen.
		⚠ Warnhinweis: Verwenden Sie keine Alkoholwischtücher (Isopropanol) zum Reinigen der Reisetasche und der Isolierungstasche.

Schritt 6: Auf die nächste mietweise Nutzung vorbereiten

Achten Sie darauf, dass die folgenden 6 Gegenstände für die nächste Kundin in einem zusammengestellten Paket enthalten sind:

- Motoreinheit
- Adapter
- Milchpumpen-Set – ein **neues** Set für jede neue Kundin bei einer **einzelnen** elektrischen Milchpumpe. Bitte fügen Sie **zwei neue** Sets für jede neue Kundin hinzu, wenn Sie eine **doppelte** elektrische Milchpumpe haben.
- Tasche
- Warmhaltetasche
- Benutzerhandbuch

Sommaire

Mode d'emploi pour la mère	_____	71
Introduction	_____	71
Description générale	_____	71
Application et indications d'utilisation	_____	72
Informations de sécurité importantes	_____	72
Avant la première utilisation : instructions pour la mère	_____	77
Nettoyage et désinfection	_____	77
Utilisation du tire-lait	_____	81
Utilisation du tire-lait en cas de symptômes d'engorgement	_____	85
Après utilisation	_____	86
Choix de la tétine adaptée à votre bébé	_____	87
Nourrir votre bébé avec un biberon de lait maternel	_____	87
Compatibilité	_____	89
Commande d'accessoires	_____	90
Recyclage	_____	90
Garantie et assistance	_____	90
Dépannage	_____	91
Effets secondaires indésirables	_____	92
Conditions de stockage	_____	93
Champs électromagnétiques (CEM)	_____	93
Informations techniques	_____	93
Explication des symboles	_____	96
Mode d'emploi pour l'agent de location	_____	98
Introduction	_____	98
Description générale	_____	98
Informations de sécurité importantes	_____	99
Préparation en vue de la location	_____	99
Étape 1 : Enregistrement et suivi	_____	99
Étape 2 : Instructions pour le retour du tire-lait	_____	99
Étape 3 : Liste de contrôle de la qualité	_____	100
Étape 4 : Restauration des valeurs d'usine	_____	101
Étape 5 : Nettoyage avant la location	_____	101
Étape 6 : Préparation pour la location suivante	_____	102

Mode d'emploi pour la mère

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi de louer ce tire-lait Philips Avent. Le tire-lait électrique simple/simple Plus de Philips Avent est inspiré des bébés et de leur mouvement de succion naturel. Le coussin en silicone souple stimule le mamelon avec des mouvements de massage légers, vous aidant ainsi à tirer votre lait confortablement et efficacement. L'association du mouvement de succion et de compression du mamelon stimule une production de lait rapide. L'appareil est conçu pour vous permettre de tirer confortablement du lait en position assise verticale, sans avoir à vous pencher en avant.

Les professionnels de santé et l'Organisation mondiale de la santé recommandent de nourrir les enfants exclusivement avec du lait maternel au cours des six premiers mois de leur vie et de continuer à leur en donner en complément de leur alimentation pendant les deux années suivantes. Cela est dû au fait que votre lait maternel est spécialement adapté aux besoins de votre bébé et aide à le protéger contre les infections et allergies. Pour allaiter plus longtemps, vous pouvez tirer et conserver votre lait afin que votre bébé puisse toujours en bénéficier, même lorsque vous ne pouvez pas l'allaiter vous-même. Le tire-lait étant compact et discret, vous pouvez le prendre partout avec vous. Grâce à lui, vous pourrez tirer votre lait à votre propre convenance et maintenir votre lactation.

Si l'allaitement se passe bien pour vous, il est recommandé (sauf indication contraire de votre professionnel de santé) d'attendre que votre lactation et votre allaitement soient bien établis (en règle générale, au moins 2 à 4 semaines après l'accouchement) avant d'utiliser un tire-lait.

Description générale

Remarque : Les nombres mentionnés ci-dessous se rapportent aux nombres de la figure sur la page dépliante avant de ce mode d'emploi.

Remarque : Le tire-lait double est fourni avec deux exemplaires des éléments représentés sur les figures B et C.

Éléments loués (Fig. A) : bloc moteur et adaptateur (à renvoyer)

- A1 Prise d'alimentation USB
- A2 Bouton marche/arrêt avec fonction pause/lecture
- A3 Bouton de sélection de mode
- A4 Bouton de baisse d'intensité
- A5 Bouton de hausse d'intensité
- A6 Voyants lumineux de modes et de niveaux
- A7 Orifice pour tube de tire-lait simple
- A8 Orifices pour tube de tire-lait double
- A9 Adaptateur*

* L'adaptateur fourni peut varier selon les pays.

Kit de tire-lait (Fig. B) (pour un usage personnel)

B1 Tube en silicone et capuchon

B4 Couvercle

B2 Diaphragme en silicone

B5 Coussin

B3 Corps du tire-lait

B6 Valve blanche

Biberon Natural de Philips Avent (Fig. C) (pour un usage personnel)

C1 Bague d'étanchéité

C2 Disque d'étanchéité

C3 Biberon

Remarque : La tétine et le capuchon de biberon Philips Avent ne font pas partie des éléments loués, mais ils peuvent être achetés séparément. Nous vous recommandons de ne pas utiliser le tire-lait avec des biberons en verre Natural de Philips Avent. Découvrez la gamme de tétines et biberons Philips Avent à l'adresse www.philips.com/avent.

Accessoires (à renvoyer)

Ces accessoires n'apparaissent pas sur la figure :

- Sac de voyage
- Étui isotherme

Autre article (à renvoyer)

Cet article n'apparaît pas sur la figure :

- Mode d'emploi

Application et indications d'utilisation

Le tire-lait électrique simple/double Plus de Philips Avent est conçu pour tirer et recueillir le lait du sein d'une femme allaitante. Il est également indiqué pour soulager les symptômes d'engorgement. Le bloc moteur et l'adaptateur sont destinés à plusieurs utilisatrices. Le kit du tire-lait est destiné à être utilisée par une seule personne.

Informations de sécurité importantes

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le tire-lait et conservez-le pour un usage ultérieur.

Ce mode d'emploi est également disponible en ligne sur le site Web de Philips Avent : www.philips.com/avent.

Ce produit est utilisé par la femme allaitante elle-même.

Vous pouvez utiliser ce tire-lait quotidiennement.

Contre-indications



- N'utilisez jamais le tire-lait si vous êtes enceinte car cela pourrait déclencher des contractions.

Avertissements



Avertissements pour éviter l'étouffement, la strangulation et les blessures :

- Ne laissez pas les enfants ou les animaux jouer avec le bloc moteur, l'adaptateur, les matériaux d'emballage ou les accessoires.
 - Débranchez toujours le tire-lait après utilisation. Rangez le tire-lait lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Ce tire-lait n'est pas destiné à un usage par des personnes (notamment des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances. Ces personnes peuvent utiliser ce tire-lait uniquement si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions appropriées concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.

Avertissement pour éviter la transmission de maladies infectieuses :

- Si vous êtes mère et infectée par le virus de l'hépatite B, de l'hépatite C ou du VIH (immunodéficience humaine), le tirage du lait maternel ne réduira pas et n'éliminera pas le risque de transmission du virus à votre bébé à travers le lait maternel.

Avertissements pour éviter tout risque d'électrocution :

- Avant chaque utilisation, vérifiez que le tire-lait, y compris l'adaptateur, ne présentent pas de signes de détérioration. N'utilisez pas le tire-lait si l'adaptateur ou le cordon d'alimentation est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été immergé dans l'eau.

- Utilisez exclusivement l'adaptateur (S009AHZ050yyyy) fourni avec le tire-lait.
- Veillez à toujours pouvoir débrancher l'appareil de la prise secteur en cas de dysfonctionnement. L'adaptateur est utilisé comme dispositif de débranchement de l'appareil.

Avertissements pour éviter les contaminations et pour garantir une bonne hygiène :

- Pour des raisons d'hygiène, le kit de tire-lait est destiné uniquement à l'usage répété d'une seule utilisatrice.
- Les tire-lait à usage partagé sont conçus de manière à ce que le lait maternel n'entre jamais en contact les pièces du tire-lait qui sont utilisées par d'autres personnes. Les seules pièces d'un tire-lait que vous pouvez partager en toute sécurité sont le bloc moteur et l'adaptateur.
- Nettoyez et désinfectez toutes les pièces avant la première utilisation et après chaque utilisation.
- Afin d'éviter tout dommage, n'utilisez jamais de produits abrasifs ou antibactériens pour nettoyer les pièces du tire-lait.
- Lavez-vous soigneusement les mains à l'eau savonneuse avant de toucher les pièces du tire-lait et vos seins afin d'éviter toute contamination. Évitez de toucher l'intérieur des récipients ou des couvercles.

Avertissements pour éviter la contamination croisée :

- Les kits de tire-lait sont des appareils prévus pour des soins personnels et ne doivent pas être partagés avec d'autres utilisatrices.
- Nettoyez le bloc moteur avant de louer l'appareil à l'utilisatrice suivante.

Avertissements afin d'éviter des problèmes aux seins et aux mamelons ainsi que la douleur :

- N'utilisez pas le tire-lait si le diaphragme en silicium semble endommagé ou cassé. Reportez-vous au chapitre « Commande d'accessoires » pour plus d'informations sur comment obtenir des pièces de rechange.

- Utilisez uniquement les accessoires et les pièces recommandés par Philips Avent.
- Aucune pièce présente dans le bloc moteur du tire-lait ne peut être réparée par l'utilisateur.
- Aucune modification du tire-lait n'est autorisée. Toute intervention entraîne l'annulation de votre garantie.
- N'utilisez jamais le tire-lait lorsque vous êtes endormie ou somnolente afin d'éviter le manque d'attention durant l'utilisation.
- Éteignez toujours le tire-lait avant de retirer le corps du tire-lait de votre sein pour relâcher l'aspiration.
- Si l'aspiration est inconfortable ou douloureuse, éteignez le tire-lait et retirez-le de votre sein.
- Cessez de tirer votre lait pendant plus de cinq minutes de suite si vous ne parvenez pas à en exprimer. Essayez de tirer votre lait à un autre moment de la journée.
- Si le processus devient très inconfortable ou douloureux, cessez d'utiliser le tire-lait et consultez votre professionnel de santé.

Avertissements pour éviter tout dommage ou dysfonctionnement du tire-lait :

- Les équipements de communication radiofréquence mobiles (notamment les téléphones portables et les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 po) de toute partie du tire-lait, dont l'adaptateur. Cela pourrait nuire au bon fonctionnement du tire-lait.
- Évitez d'utiliser cet équipement à proximité d'autres équipements ou de l'empiler avec d'autres produits, car cela pourrait entraîner un fonctionnement incorrect.

Avertissement pour éviter une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet appareil, qui entraîne un mauvais fonctionnement de ce dernier :

- Utilisez uniquement l'adaptateur ou le câble de charge fourni avec l'appareil.

Précautions



Avertissements pour éviter tout dommage ou dysfonctionnement du tire-lait :

- Empêchez l'adaptateur et le bloc moteur d'entrer en contact avec l'eau.
- Ne placez jamais le bloc moteur ou l'adaptateur dans l'eau ou dans un lave-vaisselle, car cela risque de les endommager de manière permanente.
- Eloignez l'adaptateur et les tubes en silicone des surfaces chauffées afin d'éviter la surchauffe et la déformation des composants.

Avant la première utilisation : instructions pour la mère

Désassemblez, nettoyez et désinfectez toutes les pièces qui entrent en contact avec le lait maternel avant d'utiliser le tire-lait pour la première fois et après chaque utilisation.

Nettoyage et désinfection

Aperçu

Nettoyez et désinfectez les pièces qui entrent en contact avec le sein et le lait maternel, comme indiqué ci-dessous :

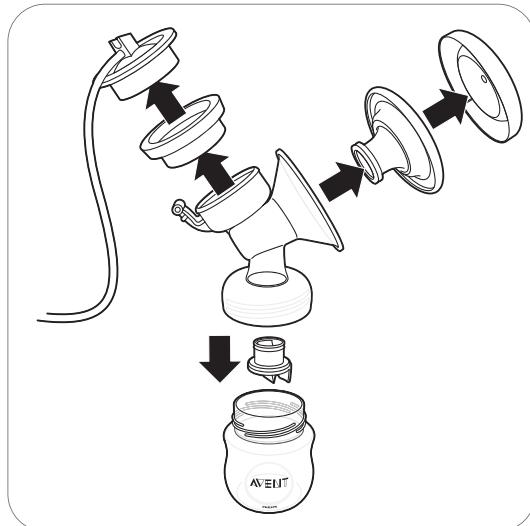
	Quand	Comment
	Nettoyez et désinfectez avant la première utilisation et après chaque utilisation.	Désassemblez toutes les pièces, nettoyez-les comme indiqué dans le chapitre « Nettoyage », puis désinfectez-les comme décrit au chapitre « Désinfection ».

Remarque : La tétine et le capuchon de biberon Philips Avent ne font pas partie des éléments loués, mais ils peuvent être achetés séparément.

Les pièces suivantes n'entrent pas en contact avec le sein et le lait maternel. Nettoyez-les comme indiqué ci-dessous :

	Quand	Comment
	Nettoyez si nécessaire.	Essuyez à l'aide d'un chiffon propre et humidifié avec de l'eau et un détergent doux.

Étape 1 : Démontage



Démontez complètement le tire-lait, le biberon et le pot de conservation.

Retirez également la valve blanche du tire-lait.

Étape 2 : Nettoyage

Les pièces qui entrent en contact avec le lait maternel peuvent être nettoyées à la main ou au lave-vaisselle.

⚠ Avertissement : Afin d'éviter tout dommage, n'utilisez jamais de produits abrasifs ou antibactériens pour nettoyer les pièces du tire-lait.

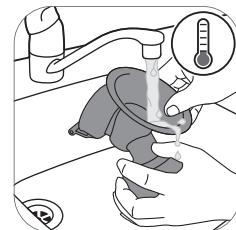
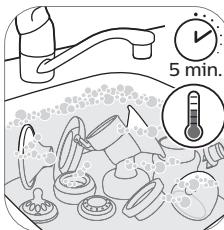
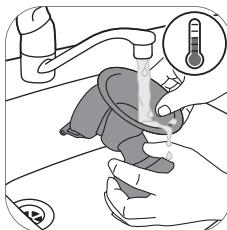
⚠ Attention : Ne placez jamais le bloc moteur ou l'adaptateur dans l'eau ou dans un lave-vaisselle, car cela risque de les endommager de manière permanente.

⚠ Attention : Retirez et nettoyez la valve blanche avec précaution. Si vous l'endommagez, votre tire-lait ne fonctionnera pas correctement. Pour retirer la valve blanche, tirez doucement sur la languette nervurée sur le côté de la valve. Pour nettoyer la valve blanche, frottez-la doucement entre vos doigts à l'eau chaude savonneuse. N'introduisez pas d'objets dans la valve blanche, car vous pourriez l'endommager.

Étape 2A : Nettoyage manuel

Matériel nécessaire :

- Liquide vaisselle doux
- Eau potable de bonne qualité
- Brosse douce et propre
- Serviette propre ou support de séchage
- Évier ou bol propre



1. Rincez toutes les pièces à l'eau tiède sous le robinet.

2. Mettez toutes les pièces à tremper dans de l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle doux pendant 5 minutes.

3. Nettoyez toutes les pièces avec une brosse de nettoyage.

4. Rincez soigneusement toutes les pièces sous le robinet avec de l'eau froide et claire.



5. Laissez sécher toutes les pièces sur une serviette propre ou un support de séchage.

Étape 2B : Nettoyage au lave-vaisselle

Matériel nécessaire :

- Pastille pour lave-vaisselle ou liquide vaisselle doux
- Eau potable de bonne qualité

Remarque : Les colorants alimentaires peuvent décolorer les pièces.



1. Placez toutes les pièces sur le compartiment supérieur du lave-vaisselle.



2. Mettez du liquide vaisselle ou une pastille dans le lave-vaisselle et lancez un programme standard.



3. Laissez sécher toutes les pièces sur une serviette propre ou un support de séchage.

Étape 3 : Désinfection

Matériel nécessaire :

- Une casserole
- Eau potable de bonne qualité

⚠ Attention : Lors de la désinfection à l'eau bouillante, veillez à éviter que le biberon ou d'autres pièces ne touchent le côté de la casserole. Cela peut provoquer des dommages ou déformations irréversibles du produit, dont Philips ne peut être tenu responsable.



1. Remplissez une casserole avec assez d'eau pour couvrir toutes les pièces et placez-les à l'intérieur. Laissez l'eau bouillir pendant 5 minutes. Veillez à ce que les pièces ne touchent pas la paroi de la casserole.



2. Laissez l'eau refroidir.



3. Retirez doucement les pièces de l'eau. Laissez sécher les pièces à l'air libre en les plaçant sur une surface propre, une serviette propre ou un support de séchage.



4. Rangez les pièces sèches en toute sécurité dans un endroit propre et protégé jusqu'à ce que vous en ayez besoin. Assurez-vous que les pièces propres sont bien sèches avant de les ranger afin d'éviter l'apparition de germes et de moisissures.

Utilisation du tire-lait

Taille du coussin

Le tire-lait électrique simple/double Plus de Philips Avent est doté d'un coussin actif et doux. Il n'existe qu'une seule taille de coussin. Il stimule en douceur votre mamelon pour déclencher la lactation. Le coussin est fabriqué en silicium souple et s'adapte à des tailles de mamelons jusqu'à 30 mm/1,18 po.

Assemblage du tire-lait

Assurez-vous que vous avez nettoyé et désinfecté les pièces du tire-lait qui entrent en contact avec le lait maternel.

⚠ Avertissement : Soyez prudent après avoir désinfecté les pièces du tire-lait en les plongeant dans l'eau bouillante. Celles-ci peuvent être très chaudes. Pour éviter les brûlures, commencez l'assemblage du tire-lait une fois les pièces désinfectées refroidies.

⚠ Avertissement : Lavez-vous soigneusement les mains à l'eau savonneuse avant de toucher les pièces du tire-lait et vos seins afin d'éviter toute contamination. Évitez de toucher l'intérieur des récipients ou des couvercles.

Avant utilisation, vérifiez si les pièces du kit tire-lait sont usées ou endommagées et remplacez-les si nécessaire.

ⓘ Remarque : Il est nécessaire que le coussin, le diaphragme en silicium et le tube en silicium soient bien positionnés pour que le tire-lait aspire correctement.



1. Lavez-vous soigneusement les mains avec de l'eau savonneuse.



2. Insérez la valve blanche aussi loin que possible dans le corps du tire-lait.



3. Vissez le corps du tire-lait sur le biberon.



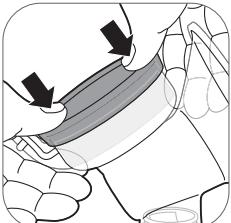
4. Placez le coussin dans le corps du tire-lait et veillez à ce que les bords du couvercle recouvrent le corps du tire-lait.



4A. Poussez la partie intérieure du coussin dans l'entonnoir contre la ligne (indiquée par une flèche).



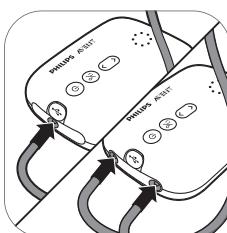
5. Placez le diaphragme en silicone dans le corps du tire-lait.



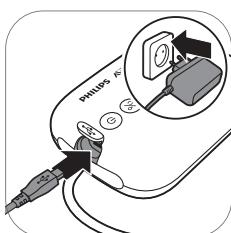
5A. Assurez-vous que le diaphragme en silicone couvre parfaitement le bord en appuyant doucement dessus avec vos pouces.



6. Fixez le tube en silicone et le bouchon sur le diaphragme en silicone. Abaissez le bouchon jusqu'à ce qu'il soit correctement fixé.



7. Fixez le(s) tube(s) au bloc moteur.



8. Branchez l'adaptateur sur la prise secteur et insérez la petite fiche à l'autre extrémité dans le bloc moteur.

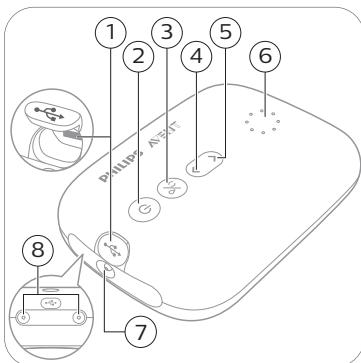


9. Le tire-lait est désormais prêt à l'emploi.



① Remarque : vous pouvez placer le couvercle sur le coussin afin que le tire-lait reste propre quand vous le transportez et lorsque que vous vous préparez à tirer votre lait.

Description des pièces du bloc moteur



- 1 Prise d'alimentation USB
- 2 Bouton marche/arrêt avec fonction pause/lecture
- 3 Bouton de sélection de mode
- 4 Bouton de baisse d'intensité
- 5 Bouton de hausse d'intensité
- 6 Voyants lumineux de modes et de niveaux
- 7 Orifice pour tube de tire-lait simple
- 8 Orifices pour tube de tire-lait double

Voyants lumineux de mode

Le tire-lait propose deux modes. Vous trouverez ci-dessous une description de ces modes.

Voyants lumineux	Mode	Explication	Nombre de niveaux d'aspiration
• • • • • • • • •	Mode de stimulation 	Mode pour stimuler le sein et démarrer la production de lait.	8 niveaux d'aspiration
• • • • • • • • •	Mode d'expression 	Mode d'expression du lait efficace lorsque le lait a commencé à couler. Après 90 s de stimulation, l'appareil passe automatiquement en mode d'expression.	16 niveaux d'aspiration

Remarque : Lorsque vous changez de niveau d'aspiration, l'écran indique le niveau d'aspiration sélectionné pendant quelques secondes, puis affiche à nouveau le mode sélectionné.

Voyants de niveau d'aspiration

Niveau d'aspiration 1 : le voyant inférieur clignote.	Niveau d'aspiration 2 : le voyant inférieur reste allumé.	Niveau d'aspiration 3 : le voyant inférieur reste allumé et le voyant suivant clignote.	Niveau d'aspiration 4 : deux voyants restent allumés.	Niveau d'aspiration 5 : deux voyants restent allumés et le voyant suivant clignote.	Niveau d'aspiration 6 : tous les voyants sont allumés.

Remarque : Chaque fois que le niveau augmente, le voyant suivant commence à clignoter ou le voyant clignotant reste constamment allumé.

Instructions de tirage

Avertissement : Avant de retirer le corps du tire-lait de votre sein, éteignez toujours le tire-lait pour relâcher l'aspiration.

Avertissement : Cessez de tirer votre lait pendant plus de cinq minutes de suite si vous ne parvenez pas à en tirer. Essayez de tirer votre lait à un autre moment de la journée.

Avertissement : Si le processus devient très inconfortable ou douloureux, cessez d'utiliser le tire-lait et consultez votre professionnel de santé.

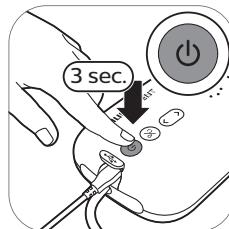
Remarque : Si vous tirez régulièrement plus de 125 ml/4 fl oz de lait, vous pouvez acheter et utiliser un biberon Natural de Philips Avent de 260 ml/9 fl oz afin d'éviter tout débordement ou déversement.



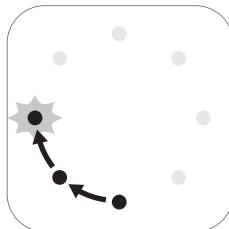
1. Lavez-vous soigneusement les mains avec de l'eau savonneuse et veillez à ce que votre sein soit propre.



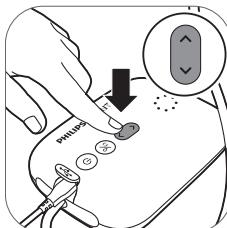
2. Placez le kit tire-lait sur votre sein. Assurez-vous que votre mamelon est centré.



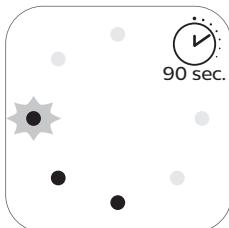
3. Maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé jusqu'à ce que l'appareil s'allume. Les voyants s'allument pour indiquer que l'appareil est en mode stimulation.



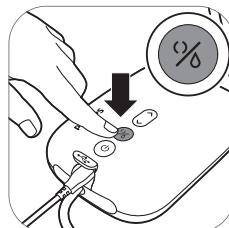
4. Le tire-lait démarre en mode de stimulation et augmente progressivement son aspiration jusqu'au dernier niveau d'aspiration utilisé (ou jusqu'au niveau 5 lors de la première utilisation).



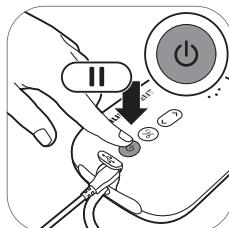
5. Utilisez les boutons de hausse et de baisse d'intensité pour changer de niveau d'aspiration à votre convenance.



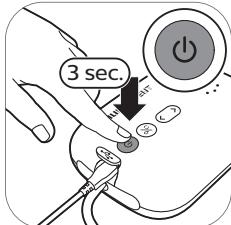
6. Après 90 secondes, le tire-lait passe doucement en mode d'expression et augmente progressivement l'aspiration jusqu'au dernier niveau d'expression utilisé (ou jusqu'au niveau 11 lors de la première utilisation).



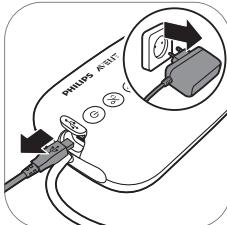
7. Si votre lait commence à s'écouler plus tôt ou si vous souhaitez passer du mode d'expression au mode de stimulation, vous pouvez changer de mode manuellement à l'aide du bouton de sélection de mode.



8. Appuyez brièvement sur le bouton marche/arrêt si vous souhaitez mettre l'appareil en pause. Pour reprendre l'aspiration, appuyez de nouveau brièvement sur le bouton marche/arrêt.



9. Pour éteindre le tire-lait, maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé.



10. Débranchez l'adaptateur de la prise secteur, puis retirez la petite fiche du bloc moteur.

i Astuce : Pour un tirage optimal, choisissez le réglage le plus élevé qui reste confortable. Ce réglage peut varier d'une session à l'autre.

i Astuce : Vous pouvez utiliser le tire-lait double comme un tire-lait simple en branchant uniquement le tube d'un kit tire-lait sur le bloc moteur.

Utilisation du tire-lait en cas de symptômes d'engorgement

L'engorgement mammaire signifie que vos seins sont trop remplis de lait. L'engorgement est douloureux et désagréable. Un tirage fréquent du lait et un drainage complet des seins peuvent réduire l'engorgement. Si vous présentez des symptômes d'engorgement, veillez à réduire le niveau d'aspiration pour minimiser l'étiènement des tissus mammaires.

i Remarque : Si vous présentez des symptômes d'engorgement, veillez à drainer complètement vos seins à chaque tirage de lait.

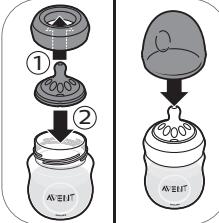
Après utilisation



1. Dévissez le biberon.



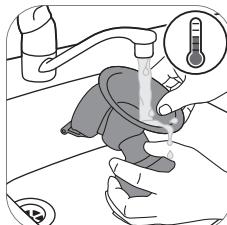
2A. Pour conserver le lait maternel : fermez le biberon avec le disque et la bague d'étanchéité.



2B. Pour préparer le biberon afin de nourrir votre bébé : placez une tétine dans une bague d'étanchéité et vissez la bague assemblée sur le biberon. Fermez la tétine avec le capuchon (voir 'Assemblage du biberon') du biberon. La tétine et le capuchon de biberon Philips Avent ne font pas partie des éléments loués, mais ils peuvent être achetés séparément.



3. Retirez le tube en silicone et le capuchon du kit tire-lait.



4. Désasseyez et nettoyez toutes les pièces qui sont entrées en contact avec le lait maternel (voir 'Nettoyage et désinfection').



5. Pour un rangement ais茅, enroulez le tube en silicone autour du bloc moteur et encliquetez le capuchon sur le tube.

⚠ Avertissement : Placez le lait au r茅frig茅rateur ou au cong茅lateur ou conservez-le 脿 une temp茅rature de 16 脿 29 °C (60 脿 85 °F) pendant 4 heures maximum avant de nourrir votre b茅b茅.

ⓘ Pour plus d'informations sur le tire-lait et des conseils pour tirer votre lait, consultez la page www.philips.com/avent.

Conservation du lait maternel

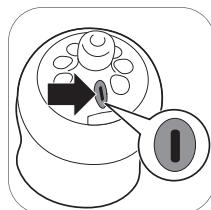
Vous trouverez ci-dessous les recommandations relatives à la conservation du lait maternel :

Lieu de conservation	Température	Durée de conservation max.
Pièce	16 à 29 °C (60 à 85 °F)	4 heures
Réfrigérateur	4 °C (39 °F)	4 jours
Congélateur	< -4 °C (25 °F)	6 mois

⚠ Avertissement : Ne recongelez jamais le lait maternel décongelé afin d'éviter que la qualité du lait ne se détériore.

⚠ Avertissement : N'ajoutez jamais de lait maternel frais à du lait maternel congelé afin d'éviter que la qualité du lait ne se détériore et que le lait ne se décongèle involontairement.

Choix de la tétine adaptée à votre bébé



Les tétines Natural de Philips Avent offrent chacune différents débits. Vous pouvez choisir une tétine n° 1. Il s'agit d'une tétine 0m+, idéale pour les nouveau-nés et les bébés allaités de tous âges.

Utilisez un débit inférieur si votre bébé s'étouffe souvent, laisse échapper du lait en tétant ou s'il a du mal à s'adapter au débit. Choisissez un débit plus élevé si votre bébé s'endort en tétant, s'il s'impatiente ou lorsque la tétée dure très longtemps.

Les tétines Natural de Philips Avent sont clairement numérotées sur le côté pour indiquer le débit. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.philips.com/avent.

Nourrir votre bébé avec un biberon de lait maternel

Pour la sécurité et la santé de votre enfant

AVERTISSEMENT !



- La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires.
- Toujours vérifier la température de l'aliment avant de donner le biberon.
- Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Ne jamais attacher à des cordons, rubans, lacets ou des éléments vestimentaires lâches. Votre enfant pourrait s'étouffer.
- Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucette.
- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.

- Tenez le capuchon du biberon à l'écart des enfants pour éviter tout risque d'étouffement.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les petites pièces ou marcher/courir tout en utilisant un biberon.
- Examinez toutes les pièces avant chaque utilisation et tirez la tétine dans toutes les directions. Jetez les pièces au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- Jetez toujours le lait maternel restant après utilisation.

Attention : Pour éviter d'endommager le biberon



- Ne pas placer dans un four chaud, peut faire fondre le plastique.
- La désinfection et les températures élevées peuvent modifier les propriétés du plastique. Cela peut déformer le capuchon du biberon.
- N'exposez pas la tétine d'alimentation directement aux rayons du soleil ou à une source de chaleur et ne la laissez pas dans un produit désinfectant plus longtemps que la durée recommandée, car cela pourrait l'endommager.

Avant d'utiliser le biberon

- Examinez le biberon et la tétine avant chaque utilisation, et tirez cette dernière dans tous les sens pour éviter un risque d'étouffement. Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- Nettoyez et désinfectez le biberon avant la première utilisation et après chaque utilisation (voir 'Nettoyage et désinfection').

Assemblage du biberon



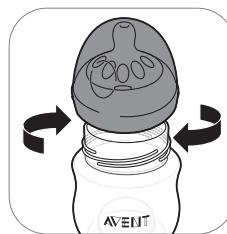
1. Il est plus facile d'installer la tétine en la tirant vers le haut dans un mouvement de va-et-vient plutôt qu'en la tirant d'un coup.



2. Assurez-vous de tirer correctement la tétine jusqu'à ce que sa partie inférieure soit alignée avec la bague d'étanchéité.



3. Assurez-vous que le capuchon est placé verticalement sur le biberon afin que la tétine reste droite.



4. Vissez la bague d'étanchéité avec la tétine et le capuchon sur le biberon.



5. Pour enlever le capuchon, placez votre main sur le capuchon et votre pouce dans le creux de ce dernier.

Chauffage du lait maternel

Si vous utilisez du lait maternel congelé, laissez-le décongeler complètement avant de le chauffer.

(i) Remarque : Si vous devez nourrir immédiatement votre bébé, vous pouvez décongeler le lait dans un bol d'eau chaude.

Chauffez le biberon contenant du lait maternel décongelé ou réfrigéré dans un bol d'eau chaude ou dans un chauffe-biberon. Retirez la bague et le disque d'étanchéité du biberon.

Mélangez toujours le lait maternel chauffé afin de garantir une répartition homogène de la chaleur et vérifiez la température avant de nourrir votre bébé.

⚠ Avertissement : Il n'est pas recommandé d'utiliser un four à micro-ondes pour réchauffer le lait maternel. Les micro-ondes peuvent altérer la qualité du lait maternel, détruire certains nutriments précieux et entraîner des températures élevées localisées. Si vous réchauffez le lait maternel au micro-ondes, placez seulement le conteneur, sans bague d'étanchéité, tétine ni capuchon dans le four. Mélangez toujours le lait maternel chauffé afin de garantir une répartition homogène de la chaleur et vérifiez la température avant de nourrir votre bébé.

Rangement des biberons

- Conservez toutes les pièces dans un récipient sec, propre et fermé.
- N'exposez pas la tétine d'alimentation directement aux rayons du soleil ou à une source de chaleur et ne la laissez pas dans un produit désinfectant plus longtemps que la durée recommandée, car cela pourrait l'endommager.
- Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons de remplacer les tétines au bout de 3 mois.

Compatibilité

Le tire-lait électrique simple/double Plus de Philips Avent est compatible avec tous les biberons Natural de Philips Avent et les pots de conservation avec adaptateur Philips Avent. Nous vous recommandons de ne pas utiliser le tire-lait avec des biberons en verre Natural de Philips Avent.

ⓘ Remarque : le tire-lait électrique simple/double Plus de Philips Avent (SCF373/11, SCF371/11) ne peut être utilisé qu'avec le kit tire-lait électrique simple/double Philips Avent (SCF338/11). Ne le combinez pas avec d'autres modèles Philips ou d'autres marques.

⚠ Avertissement : Pour des raisons d'hygiène, le kit de tire-lait est destiné uniquement à l'usage répété d'une seule utilisatrice.

Commande d'accessoires

Pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange, consultez le site Web www.philips.com/parts-and-accessories ou rendez-vous chez votre revendeur Philips. Vous pouvez également contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Lorsque vous commandez des tétines de rechange, veillez à utiliser une tétine au débit adapté à votre bébé (voir 'Choix de la tétine adaptée à votre bébé') et ne mélangez pas les pièces et les tétines des biberons anti-colique Philips Avent avec les pièces des biberons Natural Philips Avent. Elles ne sont pas adaptées et peuvent provoquer des fuites ou d'autres problèmes.

Recyclage



- Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers (2012/19/EU).
- Respectez les réglementations de votre pays concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. La mise au rebut appropriée des piles permet de protéger l'environnement et la santé.

Garantie et assistance

Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web www.philips.com/support ou lisez le dépliant sur la garantie internationale.

Dépannage

Cette rubrique récapitule les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec le tire-lait. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur le site www.philips.com/support et consultez la liste de questions fréquemment posées ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Solution
Je ressens une douleur lorsque j'utilise le tire-lait.	<ul style="list-style-type: none"> - Choisissez un niveau d'aspiration que vous trouvez confortable. - Vérifiez que le diaphragme en silicone n'est pas endommagé (qu'il n'y a pas de petites fissures, trous, etc.). - Vérifiez que votre mamelon est placé au centre du coussin. - Si la douleur persiste, cessez d'utiliser le tire-lait et consultez votre professionnel de santé.
Le tire-lait ne s'allume pas (les voyants ne s'allument pas).	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifiez que vous utilisez l'adaptateur fourni avec l'appareil et que l'adaptateur est correctement branché sur le bloc moteur et sur la prise murale. - Branchez l'adaptateur sur une autre prise murale. Maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé pour vérifier si le tire-lait peut s'allumer. - Si le problème persiste, contactez le Service Consommateurs Philips via le site www.philips.com/support.
Tous les voyants du bloc moteur clignotent et l'appareil s'éteint automatiquement.	<ul style="list-style-type: none"> - Essayez de rallumer le bloc moteur. - Vérifiez que vous utilisez l'adaptateur fourni avec l'appareil. - Si le problème persiste, contactez le Service Consommateurs Philips via le site www.philips.com/support.
Je ne sens pas d'aspiration/le niveau d'aspiration est trop faible.	<ul style="list-style-type: none"> - Si possible, essayez un niveau d'aspiration plus élevé. - Vérifiez si le diaphragme en silicone est correctement assemblé (voir 'Assemblage du tire-lait'). - Assurez-vous que la valve blanche n'est pas endommagée et qu'elle est correctement assemblée (voir 'Assemblage du tire-lait'). - Assurez-vous que les autres pièces du tire-lait sont intactes et correctement assemblées (voir 'Assemblage du tire-lait'). - Vérifiez que la pompe est correctement positionnée sur votre sein pour créer une étanchéité entre le tire-lait et le sein. - Si vous ne sentez toujours pas d'aspiration, veuillez contacter le Service Consommateurs Philips via le site www.philips.com/support.
L'aspiration du tire-lait est trop forte.	<ul style="list-style-type: none"> - Si possible, essayez un niveau d'aspiration plus faible. Lorsque vous tirez du lait pour la première fois, commencez par le niveau d'aspiration par défaut (niveau 5 en mode de stimulation, niveau 11 en mode d'expression) et augmentez/diminuez le niveau selon votre convenance. Les niveaux qui vous paraissent confortables peuvent varier selon les sessions. - Assurez-vous que vous utilisez uniquement les pièces fournies avec ce tire-lait. - Vérifiez que le diaphragme en silicone n'est pas endommagé (qu'il n'y a pas de petites fissures, trous, etc.). - Si le problème persiste, contactez le Service Consommateurs Philips via le site www.philips.com/support.

Problème	Solution
Je tire peu/pas de lait lorsque j'utilise mon tire-lait.	<ul style="list-style-type: none"> - Si vous ne ressentez pas assez d'aspiration, référez-vous au point « Je ne sens pas d'aspiration/le niveau d'aspiration est trop faible » dans la section de dépannage. - Si vous utilisez le tire-lait Philips Avent pour la première fois, il est possible que vous ayez besoin de vous familiariser avec l'appareil avant de pouvoir tirer du lait. Vous trouverez d'autres astuces sur le site Web de Philips Avent www.philips.com/avent.
Lorsque j'allume le tire-lait après une période de stockage, il ne démarre pas immédiatement.	<ul style="list-style-type: none"> - Vous avez peut-être stocké le tire-lait à une température inférieure ou supérieure aux températures de stockage admissibles. Laissez le tire-lait dans une pièce à 20 °C/68 °F pendant 30 minutes afin d'adapter sa température à la plage de températures de fonctionnement (5 °C/41 °F à 40 °C/104 °F).

Effets secondaires indésirables

Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé à Philips via www.philips.com/support, ainsi qu'à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Lors de l'utilisation du tire-lait, les effets secondaires indésirables ci-dessous peuvent se produire. Si vous présentez l'un des symptômes suivants, contactez un professionnel de santé ou un spécialiste de l'allaitement.

Effet secondaire indésirable	Description
Sensation de douleur	Douleur ressentie sur le sein ou le mamelon, ou due au fait que l'aspiration soit trop importante.
Mamelons douloureux	Douleur persistante dans les mamelons au début ou durant toute la période de tirage du lait, ou douleur entre les sessions.
Érythème (rougeurs)	Rougeurs de la peau du sein.
Ecchymose	Décoloration rougeâtre/violette qui ne blanchit pas lorsque vous appuyez dessus. Lorsqu'une ecchymose s'estompe, elle peut devenir verte et brune.
Thrombus	Les thrombus peuvent entraîner une sensibilité, une douleur, une rougeur, un gonflement et/ou une sensation de chaleur.
Tissus blessés sur les mamelons (traumatisme du mamelon)	<ul style="list-style-type: none"> - Crevasses ou gerçures aux mamelons. - Peau morte sur le mamelon. Se produit normalement en combinaison avec des mamelons gercés et/ou des cloques. - Déchirure du mamelon. - Cloque. Ressemble à des petites bulles à la surface de la peau. - Saignement. Les mamelons gercés ou déchirés peuvent entraîner un saignement de la zone affectée.

Conditions de stockage

N'exposez pas le tire-lait directement aux rayons du soleil, car une exposition prolongée pourrait provoquer une décoloration. Rangez le tire-lait et ses accessoires dans un endroit sûr, propre et sec.

Si l'appareil a été rangé dans un environnement chaud ou froid, placez-le dans un environnement dont la température est de 20 °C (68 °F) pendant 30 minutes, pour qu'il atteigne une température dans les conditions d'utilisation (5 °C à 40 °C / 41 °F à 104 °F) avant de l'utiliser.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.

Informations techniques

	Tire-lait électrique simple	Tire-lait électrique double
Niveau d'aspiration	Stimulation : -60 to -200 mbar (-45 to -150 mmHg) Extraction : -60 to -360 mbar (-45 to -270 mmHg) Réglable par incrément de 20 mbar Aspiration intermittente	
Vitesse du cycle	Stimulation : 105-120 cycles/min, selon le niveau d'aspiration Extraction : 53-85 cycles/min, selon le niveau d'aspiration	
Entrée nominale du bloc moteur	5 V c.c. / 1,1 A	5 V c.c. / 1,8 A
Entrée nominale de l'adaptateur secteur	Adaptateur secteur externe 100-240 V c.a. 50 / 60 Hz 400 mA	
Sortie nominale de l'adaptateur secteur	5 V c.c. / 1,1 A	5 V c.c. / 1,8 A
Référence de l'adaptateur	S009AHz050yyyy Les lettres yyyy représentent le courant de sortie de 0100 (1000 ma) à 0180 (1800 ma), par incrément de 100 ma. La lettre « z » correspond au type de prise, qui peut être : U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Port d'alimentation	Micro-USB	
Conditions de fonctionnement	Température : 5 °C à 40 °C (41 °F à 104 °F) Humidité relative : 15 à 90 % (sans condensation)	
Conditions de stockage et de transport :	Température : -25 °C à 70 °C (-13 °F à 158 °F) Humidité relative : jusqu'à 90 % (sans condensation)	
Pression de fonctionnement	700 - 1 060 hPa (<3 000 m d'altitude)	
Poids net	230 g	310 g
Dimensions externes	Bloc moteur : 145 mm x 95 mm x 45 mm (L x l x H)	

	Tire-lait électrique simple	Tire-lait électrique double
Classe d'appareil	Classifications applicables : Degré de protection contre les électrocutions : - Équipement EM de classe II. - Pièce appliquée de type BF Le tire-lait et l'adaptateur sont considérés comme un équipement électrique médical selon les normes CEI 60601-1.	
Matériaux	ABS, silicone (bloc moteur) Polypropylène, silicone (autres pièces)	
Durée de vie	500 heures	
Mode de fonctionnement	Fonctionnement continu	
Protection contre la pénétration d'eau	IP22 (bloc moteur), IP20 (adaptateur)	

Compatibilité électromagnétique - informations de conformité

Cet appareil a été testé et déclaré conforme à la norme CEI 60601-1-2:2014 (4ème édition) relative à la compatibilité électromagnétique en tant qu'appareil de classe B au titre de la CISPR 11:2009. Les niveaux d'essai sont indiqués dans les tableaux joints. Utilisez le tire-lait électrique simple/double Plus de Philips Avent exclusivement avec l'adaptateur fourni.

Émissions	Conformité	Environnement électromagnétique - directive
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	L'appareil n'utilise pas d'énergie RF pour remplir sa fonction prévue. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et non susceptibles de provoquer une quelconque interférence avec un équipement électronique à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	L'appareil convient à une utilisation dans les environnements résidentiels et les établissements directement raccordés à un réseau d'alimentation électrique à basse tension qui alimente les bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Émissions de courant harmonique CEI 61000-3-2	Conforme Catégorie classe A	
Variations de tension / papillotement CEI 61000-3-3	Conforme	

Directive et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique

Le tire-lait électrique simple/double Plus de Philips Avent est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. L'utilisateur de l'appareil doit veiller à son utilisation dans ce type d'environnement afin d'éviter tout fonctionnement inapproprié.

Essai d'immunité	Niveau des essais d'immunité	Environnement électromagnétique - directive
Décharges électrostatiques CEI 61000-4-2	± 8 kV au contact ± 15 kV dans l'air	Les sols peuvent être une source d'électricité statique. Lorsque l'air est très sec (< 20 % d'humidité relative), il est conseillé d'utiliser l'appareil dans une pièce avec un sol en béton ou en bois (pas de sol synthétique).
Champs électromagnétiques rayonnés aux fréquences radioélectriques CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz	
Champs de proximité émis par les appareils de communications sans fil RF CEI 61000-4-3	385 (27), 450 (28), 710 (9), 745 (9), 780 (9), 810 (28), 870 (28), 930 (28), 1720 (28), 1845 (28), 1970 (28), 2450 (28), 5240 (9), 5500 (9), 5785 (9) MHz (V/m)	L'appareil est immunisé contre les appareils de communications sans fil RF, tels que les smartphones et appareils Wi-Fi ou Bluetooth, à une distance de 30 cm ou plus. Évitez les distances plus courtes, car elles pourraient entraîner un mauvais fonctionnement.
Champs magnétiques à la fréquence du réseau CEI 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ou 60 Hz	
Transitoires électriques rapides en salves CEI 61000-4-4	± 2 kV Fréquence de répétition de 100 kHz	Qualité de l'alimentation attendue dans un environnement commercial ou résidentiel typique.
Ondes de choc CEI 61000-4-5	± 1 kV entre phases ± 2 kV phase-terre	Qualité de l'alimentation attendue dans un environnement commercial ou résidentiel typique.
Perturbations conduites, induites par les champs radioélectriques CEI 61000-4-6	3 Vrms avant modulation 0,15 MHz à 80 MHz 6 Vrms avant modulation, dans les bandes radio ISM et amateur, entre 0,15 MHz et 80 MHz 80 % AM à 1 kHz	
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les accès d'alimentation en courant continu CEI 61000-4-11	0 % UT ; 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0 % UT ; 1 cycle et 70 % UT ; 25/30 cycles monophasés à 0 ° 0 % UT ; 250/300 cycles	Qualité de l'alimentation attendue dans un environnement commercial ou résidentiel typique. Lors des interruptions de courant, le tire-lait s'éteint.

Remarque : UT correspond à la tension du secteur avant l'application du niveau d'essai. L'appareil s'arrête complètement et redémarre dans le cas peu probable où le tire-lait électrique simple/double Plus de Philips Avent ne fonctionne plus en raison de perturbations provenant d'autres appareils au-delà des niveaux indiqués dans le tableau ci-dessus. Le cas échéant, veillez à l'éloigner de l'appareil à l'origine de cette perturbation.

Explication des symboles

Les symboles et les signes d'avertissement sont indispensables pour garantir une utilisation sûre et correcte de cet appareil, ainsi que pour protéger les utilisateurs. Vous trouverez ci-dessous la signification des signes et symboles d'avertissement figurant sur l'étiquette et dans le mode d'emploi.

Symbol	Explication
	Indique de suivre les instructions d'utilisation.
	Indique des informations importantes telles que des avertissements et des avertissements.
	Indique les conseils d'utilisation, des informations supplémentaires ou une remarque.
	Indique le nom du fabricant.
	Indique la date de fabrication.
	Indique l'appareil est conforme aux exigences essentielles de la directive 93/42/CEE du Conseil du 14 juin 1993 relative aux dispositifs médicaux.
	Indique que l'appareil est un dispositif médical.
	Indique que la partie de l'appareil qui est en contact physique avec l'utilisateur (également appelée la partie appliquée) est de type BF (Body Floating) conformément à la norme CEI 60601-1. Les parties appliquées sont les pièces du kit tire-lait.
	Indique qu'il s'agit d'un équipement EM de classe II. Cet adaptateur dispose d'une double isolation (classe II).
	Indique le numéro de catalogue du fabricant du tire-lait.
	Indique que le courant est continu.
	Indique que le courant est alternatif.
	Indique une collecte séparée pour les appareils électriques et électroniques conformément à la directive européenne. Les déchets électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets d'ordures ménagères. Reportez-vous au chapitre « Recyclage » pour plus d'informations.

Symbol	Explication
IP22	Indique une protection contre la pénétration d'objets solides étrangers supérieurs à 12,5 mm et contre les effets nocifs dus aux projections d'eau en cas d'inclinaison à 15 degrés.
IP20	Indique une protection contre la pénétration d'objets solides étrangers supérieurs à 12,5 mm et une absence de protection contre les infiltrations d'eau.
LOT	Indique le numéro de lot de l'appareil médical.
SN	Indique le numéro de série de l'appareil médical.
	Indique un connecteur USB.
	Indique les limites maximales d'humidité relative que peut supporter l'appareil : jusqu'à 90 %.
	Indique les limites de température de stockage et de transport auxquelles l'appareil peut être exposé en toute sécurité : -25 °C à 70 °C/-13 °F à 158 °F.
	Conseil de bonne gestion forestière. Les marques déposées FSC permettent aux consommateurs de choisir les produits qui soutiennent la conservation des forêts, offrent des avantages sociaux et permettent au marché d'inciter à une meilleure gestion des forêts.
	Indique qu'un objet peut être recyclé, et non pas qu'un objet a été recyclé ou sera accepté dans tous les systèmes de collecte pour recyclage.
	Indique que l'emballage doit être recyclé et que des frais d'emballage ont été versés aux organismes de recyclage (point vert).
	Indique une garantie internationale Philips d'une durée de deux ans.
	Indique que le tire-lait doit être maintenu à l'abri de la lumière directe du soleil.
	Indique que le tire-lait doit être maintenu au sec.
	Indique la plage de pressions de fonctionnement : 700 à 1060 hPa.

Mode d'emploi pour l'agent de location

Introduction

Merci d'avoir choisi de louer ce tire-lait électrique simple/double Plus de Philips Avent à vos clientes. Ces instructions indiquent comment préparer le tire-lait avant sa mise en location. Pour plus d'informations sur les avertissements et les caractéristiques générales du tire-lait, consultez la section « Mode d'emploi pour la mère » ou contactez votre revendeur Philips.

ⓘ Remarque : le tire-lait électrique simple/double Plus de Philips Avent (SCF373/11, SCF371/11) ne peut être utilisé qu'avec le kit tire-lait électrique simple/double Philips Avent (SCF338/11). Ne le combinez pas avec d'autres modèles Philips ou d'autres marques.

⚠ Avertissement : Pour des raisons d'hygiène, le kit de tire-lait est destiné uniquement à l'usage répété d'une seule utilisatrice.

Description générale

ⓘ Remarque : Les nombres mentionnés ci-dessous se rapportent aux nombres de la figure sur la page dépliante avant de ce mode d'emploi.

ⓘ Remarque : Le tire-lait double est fourni avec deux exemplaires des éléments représentés sur les figures B et C.

Éléments loués (Fig. A) : bloc moteur et adaptateur (à renvoyer)

- A1 Prise d'alimentation USB
- A2 Bouton marche/arrêt avec fonction pause/lecture
- A3 Bouton de sélection de mode
- A4 Bouton de baisse d'intensité
- A5 Bouton de hausse d'intensité
- A6 Voyants lumineux de modes et de niveaux
- A7 Orifice pour tube de tire-lait simple
- A8 Orifices pour tube de tire-lait double
- A9 Adaptateur*

* L'adaptateur fourni peut varier selon les pays.

Kit de tire-lait (Fig. B) (pour un usage personnel)

- B1 Tube en silicone et capuchon
- B2 Diaphragme en silicone
- B3 Corps du tire-lait
- B4 Couvercle
- B5 Coussin
- B6 Valve blanche

Biberon Natural de Philips Avent (Fig. C) (pour un usage personnel)

- C1 Bague d'étanchéité
- C2 Disque d'étanchéité
- C3 Biberon

Accessoires (à renvoyer)

Ces accessoires n'apparaissent pas sur la figure :

- Sac de voyage
- Étui isotherme

Autre article (à renvoyer)

Cet article n'apparaît pas sur la figure :

- Mode d'emploi

Informations de sécurité importantes

Lisez les consignes de sécurité importantes (voir 'Mode d'emploi pour la mère') avant d'effectuer le contrôle qualité du tire-lait.

Préparation en vue de la location

Suivez les 6 étapes ci-dessous pour préparer le tire-lait électrique simple/double Plus de Philips Avent pour la location.

Étape 1 : Enregistrement et suivi

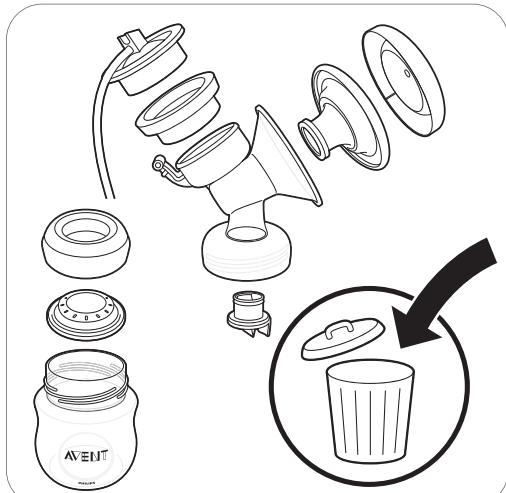
Avant de louer le tire-lait pour la première fois, enregistrez-le à l'adresse www.philips.com/welcome.

Étape 2 : Instructions pour le retour du tire-lait

Remarque : Avant de déballer les éléments renvoyés et de procéder à leur vérification, mettez un équipement de protection individuelle (gants jetables).

- | | |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2A | Nettoyez le bloc moteur (boutons et surface globale). Pour ce faire, utilisez des lingettes à base d'alcool (alcool isopropylique). |
| 2B | Nettoyez l' adaptateur . Pour ce faire, utilisez des lingettes à base d'alcool (alcool isopropylique). |

- 2C Vérifiez si le client a renvoyé les éléments suivants **uniquement**:
- Bloc moteur
 - Adaptateur
 - Sac de voyage
 - Étui isotherme
 - Mode d'emploi
-
- 2D Il est important de vérifier si le client n'a pas renvoyé accidentellement d'autres éléments, notamment le kit de tire-lait qui est destiné à un usage personnel uniquement. Si c'est le cas, jetez-les.

Garder**Jeter**

Étape 3 : Liste de contrôle de la qualité

Suivez les étapes 3A à 3I pour vérifier si les éléments renvoyés sont endommagés ou défectueux. En cas d'endommagement ou de dysfonctionnement, veuillez contacter votre revendeur Philips.

- 3A - Vérifiez si le bloc moteur figure parmi les éléments renvoyés.
 - Vérifiez également si le bon adaptateur (étiqueté avec le numéro de série S0009AHZ050yyyy) a été renvoyé.
-
- 3B Vérifiez si un dommage ou un dysfonctionnement est visible de l'extérieur.
-
- 3C Secouez doucement le bloc moteur pour détecter la présence de pièces desserrées/détachées à l'intérieur.
-
- 3D - Branchez l'adaptateur sur la prise secteur et insérez la petite fiche à l'autre extrémité dans le bloc moteur.
 - Maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé jusqu'à ce que l'appareil s'allume.
 - Les voyants s'allument.
-
- 3E Vérifiez si les voyants des modes et des niveaux (A6, Fig. A) s'allument.
-
- 3F Écoutez si l'appareil commence le tirage.

3G Écoutez le bruit du tire-lait. Il doit être rythmique.

3H Vérifiez si les deux embouts aspirent l'air. Pour vérifier le bon fonctionnement du tire-lait, vous devez disposer d'un kit de tire-lait de rechange pour pouvoir assembler entièrement le tire-lait.

Comment vérifier le bon fonctionnement du tire-lait :

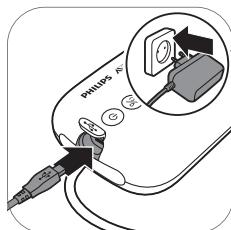
- Assemblez tous les éléments du kit tire-lait : le tube en silicone et le capuchon, le corps de la pompe et la valve blanche, le biberon Natural et le diaphragme (Fig. B).
- Maintenez le bouton marche/arrêt (A2, Fig. A) jusqu'à ce que l'appareil s'allume et appuyez plusieurs fois sur le bouton de hausse d'intensité (A5, Fig. A).
- Vérifiez si le diaphragme en silicone (B2, Fig. B) se déplace progressivement vers la partie supérieure du capuchon, puis redescend à chaque cycle du tire-lait.
- Les vérifications ci-dessus doivent être effectuées pour les deux diaphragmes.
- Si l'un des diaphragmes ne se déplace pas selon la description ci-dessus, veuillez contacter votre revendeur Philips.

3I

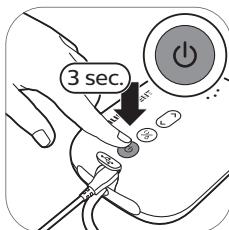
- Vérifiez que le sac de voyage et l'étui isotherme ne sont pas endommagés.
- Vérifiez que le mode d'emploi est complet
- Si le sac de voyage, l'étui isotherme ou le mode d'emploi est endommagé, remplacez-le.

Étape 4 : Restauration des valeurs d'usine

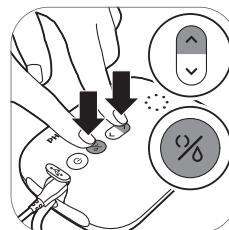
Restaurez les valeurs d'usine du bloc moteur comme suit :



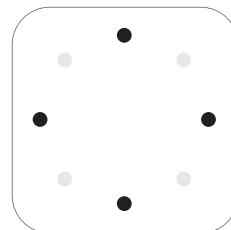
4A. Vérifiez que l'adaptateur est branché sur la prise secteur et que la petite fiche à l'autre extrémité est insérée dans le bloc moteur.



4B. Pour éteindre le tire-lait, maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé.



4C. Appuyez **simultanément** sur le bouton de sélection de mode (A3, Fig. A) et le bouton de hausse d'intensité (A5, Fig. A).



4D. Patientez jusqu'à ce que les voyants des modes et des niveaux s'allument (A6, Fig. A).

Étape 5 : Nettoyage avant la location

5A Bloc moteur
Adaptateur Il est important de procéder au nettoyage du **bloc moteur** (boutons et surface globale) et de l'**adaptateur** avant de louer le tire-lait à la cliente suivante. Pour ce faire, vous pouvez utiliser des lingettes à base d'alcool (alcool isopropylique).

5B	Sac de voyage Étui isotherme	Nettoyez le sac de voyage et l'étui isotherme en les essuyant avec un chiffon propre et humidifié avec de l'eau et un détergent doux.
5C	Mode d'emploi	Avertissement : N'utilisez pas de lingettes à base d'alcool (alcool isopropylique) pour nettoyer le sac de voyage et l'étui isotherme.

Étape 6 : Préparation pour la location suivante

Assurez-vous que les 6 éléments suivants figurent dans le colis de la prochaine cliente :

- Bloc moteur
- Adaptateur
- Kit tire-lait- un **nouveau** kit s'il s'agit d'un tire-lait électrique **simple**. Veuillez inclure **deux nouveaux** kits s'il s'agit d'un tire-lait électrique **double**.
- Sac de voyage
- Étui isotherme
- Mode d'emploi

Sommario

Manuale dell'utente per la madre	104
Introduzione	104
Descrizione generale	104
Destinazione d'uso e indicazioni per l'uso	105
Informazioni di sicurezza importanti	105
Prima del primo utilizzo: istruzioni per la madre	109
Pulizia e disinfezione	109
Uso del tiralatte	113
Utilizzo del tiralatte in caso di sintomi di seni ingorgati	117
Dopo l'uso	118
Scelta della tettarella giusta per il bambino	119
Somministrazione del latte materno con il biberon	119
Compatibilità	121
Ordinazione degli accessori	122
Riciclaggio	122
Garanzia e assistenza	122
Risoluzione dei problemi	122
Effetti collaterali indesiderati	124
Condizioni di conservazione	124
Campi elettromagnetici (EMF)	125
Informazioni tecniche	125
Spiegazione dei simboli	128
Manuale dell'utente per l'agente di noleggio	130
Introduzione	130
Descrizione generale	130
Informazioni di sicurezza importanti	131
Preparazione per il noleggio	131
Passo 1: Registrazione e monitoraggio	131
Passo 2: Istruzioni per la restituzione del tiralatte	131
Passo 3: Lista di controllo di qualità	132
Passo 4: Reimpostazione dei valori di fabbrica	133
Passo 5: Pulizia prima del noleggio	133
Passo 6: Preparazione per il prossimo noleggio	134

Manuale dell'utente per la madre

Introduzione

Grazie per aver scelto di noleggiare questo tiralatte Philips Avent. Il tiralatte elettrico singolo/doppio Philips Avent Plus si ispira ai neonati e al loro naturale movimento di suzione. La morbida coppa in silicone stimola il capezzolo con delicati movimenti massaggianti, per estrarre il latte in modo confortevole ed efficace. La combinazione di suzione e stimolazione del capezzolo provoca un rapido flusso del latte. Il design particolare consente di sedere in posizione comoda con la schiena dritta durante l'estrazione del latte.

Gli operatori sanitari e l'Organizzazione Mondiale della Sanità raccomandano di nutrire i bambini esclusivamente con latte materno per i primi sei mesi di vita e di continuare a farlo per i due anni successivi insieme ad altri alimenti nutrienti. Il latte materno, infatti, è adatto alle specifiche esigenze del bambino e contribuisce a proteggerlo da infezioni e allergie. Per allattare al seno più a lungo, potete estrarre e conservare il latte in modo che il bambino possa godere dei suoi benefici anche in vostra assenza. Il tiralatte è compatto, silenzioso e discreto da usare, pertanto potete portarlo con voi ovunque, con il vantaggio di poter estrarre il latte quando vi è comodo e mantenere la scorta di latte. Se allattate al seno, è opportuno (salvo diverso parere del vostro medico) attendere che la produzione di latte e la routine di allattamento si siano stabilizzate (normalmente a distanza di almeno 2-4 settimane dal parto) prima di iniziare a estrarre il latte.

Descrizione generale

i Nota: i numeri citati sotto si riferiscono ai numeri della figura riportata nella pagina pieghevole della copertina anteriore di questo manuale dell'utente.

i Nota: il tiralatte doppio viene fornito con due pezzi degli elementi illustrati nelle figure B e C.

Articoli a noleggio (Fig. A): gruppo motore e adattatore (da restituire)

- A1 Porta USB
- A2 Pulsante on/off con funzione di pausa/avvio
- A3 Pulsante di selezione modalità
- A4 Pulsante "Riduci livello"
- A5 Pulsante "Aumenta livello"
- A6 Spie di segnalazione di modalità e livelli
- A7 Attacco per tubo per tiralatte singolo
- A8 Attacchi per tubi per tiralatte doppio
- A9 Adattatore*

* L'adattatore fornito potrebbe variare a seconda del paese.

Kit tiralatte (Fig. B) (per uso personale)

B1 Tubo in silicone e coperchio

B4 Coperchio

B2 Diaframma in silicone

B5 Cuscinetto

B3 Tiralatte

B6 Valvola bianca

Biberon Natural Philips Avent (Fig. C) (per uso personale)

C1 Ghiera

C2 Dischietto sigillante

C3 Biberon

Nota: La tettarella e il tappo del biberon Philips Avent non fanno parte della confezione per il noleggio, ma possono essere acquistati separatamente. Si consiglia l'utilizzo dei biberon in vetro Philips Avent Natural con il tiralatte. Scoprite la gamma di tettarelle e biberon Philips Avent nel sito www.philips.com/avent.

Accessori (da restituire)

Questi accessori non sono mostrati nella figura:

- Borsa da viaggio
- Custodia isolante

Articolo aggiuntivo (da restituire)

Questo ulteriore articolo non è mostrato nella figura:

- Manuale utente

Destinazione d'uso e indicazioni per l'uso

Il tiralatte elettrico singolo/doppio Philips Avent Plus è destinato all'estrazione e alla raccolta del latte dal seno della donna in allattamento ed è indicato per alleviare i sintomi dei seni ingorgati. Il gruppo motore e l'adattatore sono destinati a più utenti. Il kit tiralatte è destinato a una singola utente.

Informazioni di sicurezza importanti

Prima di utilizzare il tiralatte, leggete attentamente il presente manuale dell'utente e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Il presente manuale dell'utente è disponibile anche online sul sito Web Philips Avent:
www.philips.com/avent.

Questo prodotto viene utilizzato dalla stessa donna in allattamento.

Il tiralatte può essere utilizzato in un ambiente di uso quotidiano.

Controindicazioni



- Non usate mai il tiralatte in gravidanza, poiché il pompaggio può indurre il travaglio.

Avvertenze



Avvertenze per evitare soffocamento, strangolamento e lesioni:

- Non lasciate che bambini o animali domestici giochino con il gruppo motore, l'adattatore, i materiali di imballaggio o gli accessori.
- Scollegate sempre il tiralatte dopo l'uso. Conservate il tiralatte quando non viene utilizzato.
- Questo tiralatte non è adatto all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adeguate. Tali persone possono utilizzare questo tiralatte solo se assistite o istruite in merito all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Avvertenza per evitare la trasmissione di malattie infettive:

- Se siete affette da Epatite B, Epatite C o HIV, l'estrazione del latte dal seno non ridurrà o eliminerà il rischio di trasmissione del virus al vostro bambino tramite il latte materno.

Avvertenze per evitare scosse elettriche:

- Ispezionate il tiralatte, incluso l'adattatore, prima di ogni uso per controllare che non vi siano segni di danni. Non usate il tiralatte se l'adattatore o la spina sono danneggiati, non funzionano correttamente, sono stati fatti cadere o immersi in acqua.
- Utilizzate solo l'adattatore (S009AHZ050yyyy) fornito con questo tiralatte.
- Accertatevi sempre che sia facile scollegare il dispositivo dalla rete in caso di malfunzionamento. L'adattatore può essere utilizzato per scollegare l'apparecchio.

Avvertenze per evitare la contaminazione e garantire l'igiene:

- Per motivi igienici, il kit tiralatte è destinato esclusivamente all'uso ripetuto da parte di una sola utente.

- I tiralatte per più utenti sono progettati in modo tale che il latte materno non possa mai toccare le parti del tiralatte che saranno condivise. Le uniche parti di un tiralatte destinato a più utenti che possono essere condivise in sicurezza sono il gruppo motore e l'adattatore.
- Pulite e disinsettate tutte le parti prima di utilizzarle per la prima volta e dopo ogni uso.
- Non usate detergenti antibatterici o abrasivi per pulire le parti del tiralatte, per non danneggiarle.
- Lavate accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare le parti del tiralatte e il seno, per evitare di contaminarli. Evitate di toccare l'interno di contenitori e coperchi.

Avvertenze per evitare la contaminazione incrociata:

- I kit tiralatte sono articoli per la cura personale destinati all'uso da parte di una sola utente e non devono essere condivisi tra più utenti.
- Pulite il gruppo motore prima di dare in noleggio l'apparecchio a un'altra utente.

Avvertenze per evitare disturbi e dolori al seno e ai capezzoli:

- Non usate il tiralatte nel caso in cui il diaframma in silicone appaia danneggiato o rotto. Per informazioni su come ottenere le parti di ricambio, consultate il capitolo "Ordinazione degli accessori".
- Utilizzate solo gli accessori e le parti consigliati da Philips Avent.
- All'interno del gruppo motore del tiralatte non sono presenti parti riparabili dall'utente,
- Non sono consentite modifiche al tiralatte. Qualora vengano apportate modifiche, la garanzia decade.
- Non usate mai il tiralatte quando avete sonno o siete molto stanche per evitare cali di attenzione durante l'uso.
- Spegnete sempre il tiralatte prima di staccarlo dal seno per eliminare il vuoto.
- Se il vuoto provoca disagio o dolore, spegnete il tiralatte e staccatelo dal seno.

- Non continuate a pompare per più di cinque minuti alla volta se non riuscite ad estrarre il latte. Fermatevi e provate in un altro momento della giornata.
- Se l'operazione risulta molto disagevole o dolorosa, interrompete l'uso del tiralatte e consultate un medico.

Avvertenze per evitare danni e malfunzionamenti del tiralatte:

- Non utilizzate apparecchiature di comunicazione portatili a radiofrequenza (RF) (compresi telefoni cellulari e periferiche quali cavi di antenna e antenne esterne) a una distanza inferiore a 30 cm da qualsiasi parte del tiralatte, compreso l'adattatore, poiché questo potrebbe avere un effetto negativo sulle prestazioni del tiralatte.
- L'uso dell'apparecchio adiacente ad altri apparecchi o impilato con essi deve essere evitato in quanto potrebbe causare un funzionamento scorretto.

Avvertenza per evitare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questo apparecchio, con conseguente malfunzionamento:

- Non utilizzate un adattatore o un cavo di ricarica diverso da quello fornito con l'apparecchio.

Avvertenze



Avvertenze per evitare danni e malfunzionamento del tiralatte:

- Evitate che l'adattatore e il gruppo motore vengano a contatto con l'acqua.
- Non inserite mai il gruppo motore o l'adattatore in acqua o in lavastoviglie, poiché potreste danneggiare in modo permanente queste parti.
- Tenete l'adattatore e i tubi in silicone lontano dalle superfici calde per evitarne il surriscaldamento e la deformazione.

Prima del primo utilizzo: istruzioni per la madre

Smontate, pulite e disingettate tutte le parti che vengono a contatto con il latte materno prima di utilizzare il tiralatte per la prima volta e dopo ogni uso.

Pulizia e disinfezione

Panoramica

Pulite e disingettate le parti che vengono a contatto con il seno e il latte materno come descritto di seguito:

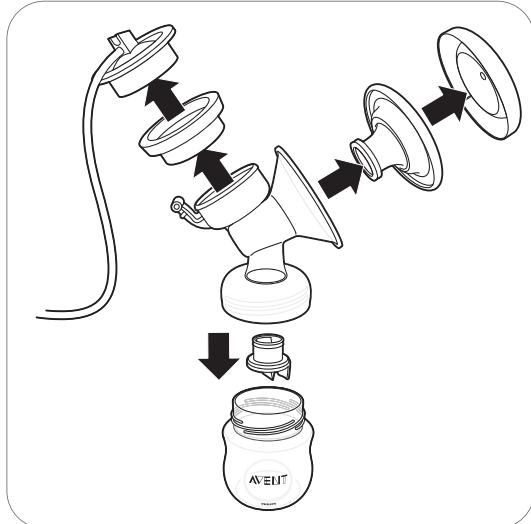
	Quando	Come
	Pulite e disingettate prima del primo utilizzo e dopo ogni uso.	Smontate tutte le parti e pulitele come indicato nel capitolo "Pulizia", quindi disingettatele come indicato nel capitolo "Disinfezione".

i Nota: La tettarella e il tappo del biberon Philips Avent non fanno parte della confezione per il noleggio, ma possono essere acquistati separatamente.

Le parti seguenti non entrano in contatto con il seno e il latte materno; pulitele nel modo descritto di seguito:

	Quando	Come
	Effettuate la pulizia secondo necessità.	Pulite con un panno pulito e umido, con acqua e un detergente delicato.

Passo 1: Smontaggio



Smontate completamente il tiralatte, il biberon e il vasetto conservalatte.

Inoltre, rimuovete la valvola bianca dal tiralatte.

Passo 2: Pulizia

Le parti che vengono a contatto con il latte possono essere pulite manualmente o in lavastoviglie.

⚠️ Avvertenza: Non usate detergenti antibatterici o abrasivi per pulire le parti del tiralatte, per non danneggiarle.

⚠️ Attenzione: Non inserite mai il gruppo motore o l'adattatore in acqua o in lavastoviglie, poiché potreste danneggiare in modo permanente queste parti.

⚠️ Attenzione: prestate attenzione quando rimuovete e pulite la valvola bianca. Se si danneggia, il tiralatte non funziona correttamente. Per rimuovere la valvola bianca, tirate delicatamente la linguetta sul lato della valvola. Per pulire la valvola bianca, strofinatela delicatamente tra le dita in acqua calda con un po' di detersivo liquido per stoviglie. Non inserite oggetti nella valvola bianca, poiché potrebbero danneggiarla.

Passaggio 2A: Pulizia manuale

Occorrente:

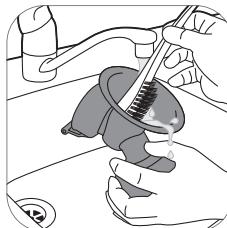
- Detersivo delicato per stoviglie
- Acqua potabile
- Spazzolina morbida e pulita
- Canovaccio o rastrelliera puliti
- Lavandino o recipiente pulito



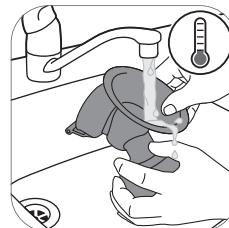
1. Risciacquate tutte le parti sotto acqua corrente tiepida.



2. Immergete tutte le parti per 5 minuti in acqua calda con un po' di detersivo liquido per stoviglie delicato.



3. Pulite tutte le parti con l'apposita spazzolina.



4. Risciacquate accuratamente tutte le parti sotto acqua corrente fredda e pulita.



5. Lasciate asciugare tutte le parti su un canovaccio o una rastrelliera puliti.

Passaggio 2B: Pulizia in lavastoviglie

Occorrente:

- Detersivo liquido per stoviglie delicato o pasticca per lavastoviglie
- Acqua potabile

Nota: la pigmentazione degli alimenti può scolorire le parti.



1. Posizionate tutte le parti sul ripiano superiore della lavastoviglie.



2. Inserite il detergente o una pastiglia nella lavastoviglie e avviate un programma standard.



3. Lasciate asciugare tutte le parti su un canovaccio o una rastrelliera puliti.

Passo 3: Disinfezione

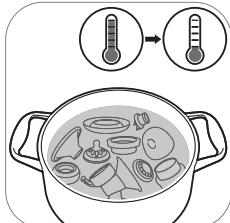
Occorrente:

- Pentola
- Acqua potabile

⚠ Attenzione: Durante la disinfezione con acqua bollente, prestate attenzione affinché il biberon o altre parti non tocchino il bordo della pentola. Ciò potrebbe causare danni o deformazioni irreversibili al prodotto, di cui Philips non può essere ritenuta responsabile.



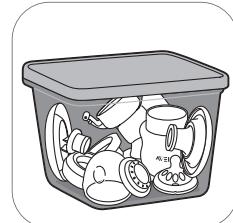
1. Riempite una pentola con acqua sufficiente per ricoprire tutte le parti e inserite tutte le parti nella pentola. Lasciate bollire l'acqua per 5 minuti. Assicuratevi che le parti non tocchino le pareti della pentola.



2. Lasciate raffreddare l'acqua.



3. Estraete delicatamente le parti dall'acqua. Posizionate le parti su una superficie/un canovaccio o una rastrelliera puliti e lasciatele asciugare.



4. Riponete le parti asciutte in modo sicuro in un'area pulita e protetta fino al successivo utilizzo. Assicuratevi che le parti pulite siano state completamente asciugate all'aria prima di riporle per proteggerle da germi e muffe.

Uso del tiralatte

Dimensione della coppa

Il tiralatte elettrico singolo/doppio Philips Avent Plus ha una coppa morbida e attiva. È disponibile una sola dimensione della coppa. Essa stimola delicatamente il capezzolo per provocare il flusso del latte. La coppa è realizzata in silicone flessibile e si adatta a capezzoli di dimensioni fino a 30 mm .

Assemblaggio del tiralatte

Assicuratevi che le parti del tiralatte che vengono a contatto con il latte siano pulite e disinfeziate.

⚠ Avvertenza: prestate attenzione dopo avere disinfezato le parti del tiralatte facendole bollire, poiché potrebbero essere molto calde. Per evitare ustioni, montate il tiralatte solo quando le parti disinfezate si sono raffreddate.

⚠ Avvertenza: Lavate accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare le parti del tiralatte e il seno, per evitare di contaminarli. Evitate di toccare l'interno di contenitori e coperchi.

Prima dell'uso controllate le parti del kit tiralatte per verificare che non siano usurate o danneggiate e, se necessario, sostituitele.

💡 Nota: il posizionamento corretto della coppa, del diaframma in silicone e del tubo in silicone è fondamentale affinché il tiralatte crei un vuoto adeguato.



1. Lavate accuratamente le mani con acqua e sapone.



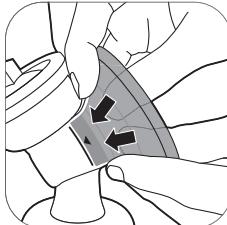
2. Inserite la valvola bianca nel corpo del tiralatte spingendola più a fondo possibile.



3. Avvitate il corpo del tiralatte sul biberon.



4. Inserite la coppa nel corpo del tiralatte e verificate che il bordo ricopra il corpo del tiralatte.



4A. Spingete la parte interna della coppa nell'imbuto fino alla linea (indicata dalla freccia).



5. Inserite il diaframma in silicone nel corpo del tiralatte.



5A. Assicuratevi che il diaframma in silicone aderisca bene al bordo premendolo con i pollici.



6. Posizionate il tubo in silicone e il coperchio sul diaframma in silicone. Spingete il coperchio finché non è posizionato correttamente in sede.



7. Collegate il/i tubo/i al gruppo motore.



8. Collegate l'adattatore alla presa di corrente a muro e inserite lo spinotto all'altra estremità nel gruppo motore.

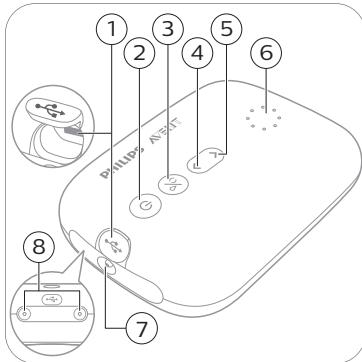


9. Il tiralatte è pronto per l'uso.



Nota: potete posizionare il coperchio sopra la coppa per mantenere il tiralatte pulito quando lo portate con voi e mentre vi preparate per l'estrazione.

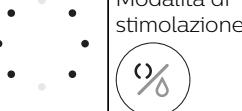
Descrizione delle parti del gruppo motore



- 1 Porta USB
- 2 Pulsante on/off con funzione di pausa/avvio
- 3 Pulsante di selezione modalità
- 4 Pulsante "Riduci livello"
- 5 Pulsante "Aumenta livello"
- 6 Spie di segnalazione di modalità e livelli
- 7 Attacco per tubo per tiralatte singolo
- 8 Attacchi per tubi per tiralatte doppio

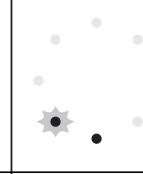
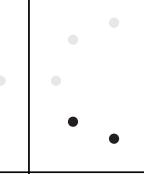
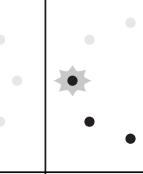
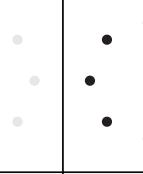
Spie di segnalazione di modalità

Il tiralatte presenta due modalità. Di seguito è fornita una spiegazione di tali modalità.

Spie di segnalazione	Modalità	Spiegazione	N. di livelli di aspirazione
	Modalità di stimolazione	Modalità per stimolare il seno a produrre il flusso del latte.	8 livelli di aspirazione
	Modalità di estrazione	Modalità per un'efficiente estrazione del latte dopo che il latte comincia a scorrere. Dopo 90 secondi di stimolazione, l'apparecchio passa automaticamente alla modalità di estrazione.	16 livelli di aspirazione

Nota: quando si modifica il livello di aspirazione, il display mostra il livello selezionato per alcuni secondi, quindi compare di nuovo la modalità selezionata.

Spie di segnalazione del livello di aspirazione

					
Livello di aspirazione 1: la spia inferiore lampeggiava	Livello di aspirazione 2: la spia inferiore è accesa fissa	Livello di aspirazione 3: la spia inferiore è accesa fissa + la spia successiva lampeggiava	Livello di aspirazione 4: 2 spie accese fisse	Livello di aspirazione 5: 2 spie accese fisse + la luce successiva lampeggiava	Livello di aspirazione 16: tutte le spie sono accese

Nota: ogni volta che il livello aumenta, la spia successiva inizia a lampeggiare o la spia lampeggiante rimane accesa fissa.

Istruzioni di pompaggio

Avvertenza: spegnete sempre il tiralatte prima di staccarlo dal seno per eliminare il vuoto.

Avvertenza: Non continuate a pompare per più di 5 minuti alla volta se non riuscite ad estrarre nemmeno una piccola quantità di latte. Fermatevi e provate in un altro momento della giornata.

⚠ Avvertenza: Se l'operazione risulta molto disagievole o dolorosa, interrompete l'uso del tiralatte e consultate un medico.

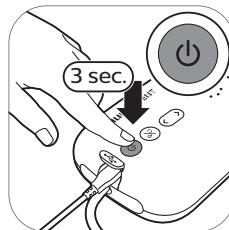
i Nota: Se estraete regolarmente più di 125 ml per sessione, potete acquistare e utilizzare un biberon Natural Philips Avent da 260 ml per evitare che il contenitore si riempia troppo e il latte fuoriesca.



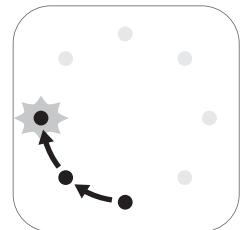
1. Lavate accuratamente le mani con acqua e sapone e assicuratevi che il seno sia pulito.



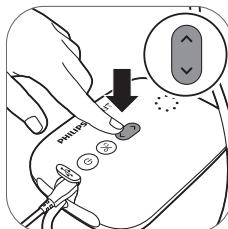
2. Posizionate il kit tiralatte sul seno. Assicuratevi che il capezzolo sia centrato.



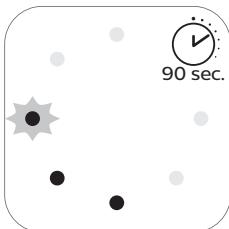
3. Tenete premuto il pulsante di accensione/spegnimento finché l'apparecchio non si accende. Le spie di segnalazione si accendono a indicare che l'apparecchio è in modalità di stimolazione.



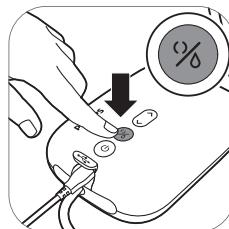
4. Il tiralatte si avvia in modalità di stimolazione e aumenta lentamente il vuoto fino all'ultimo livello di aspirazione di stimolazione utilizzato (o fino al livello 5 quando viene utilizzato per la prima volta).



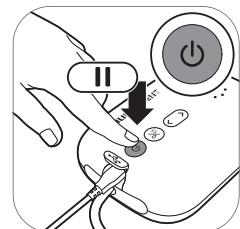
5. Utilizzate i pulsanti "Aumenta livello" e "Riduci livello" per modificare il livello di aspirazione in base alle vostre preferenze.



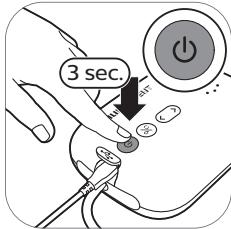
6. Dopo 90 secondi, il tiralatte passa gradualmente alla modalità di estrazione e aumenta lentamente il vuoto fino all'ultimo livello di aspirazione di estrazione utilizzato (o fino al livello 11 quando viene utilizzato per la prima volta).



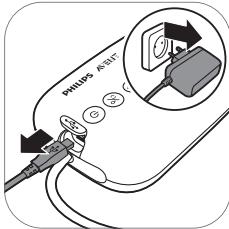
7. Se il latte inizia a scorrere prima o se desiderate passare dalla modalità di estrazione alla modalità di stimolazione, potete cambiare modalità con il pulsante di selezione modalità.



8. Se desiderate fare una pausa, premete brevemente il pulsante on/off. Per riprendere, premete di nuovo brevemente il pulsante on/off.



9. Tenete premuto il pulsante on/off per spegnere.



10. Scollegate l'adattatore dalla presa e lo spinotto dal gruppo motore.

i Suggerimento: per un'estrazione ottimale, selezionate l'impostazione più elevata che non provoca disagio. Tale impostazione può variare da una sessione all'altra.

i Suggerimento: è possibile utilizzare il tiralatte doppio come tiralatte singolo collegando solo il tubo di un kit tiralatte al gruppo motore.

Utilizzo del tiralatte in caso di sintomi di seni ingorgati

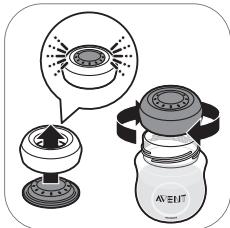
L'ingorgo mammario si verifica quando i seni sono troppo pieni di latte. Questa è una condizione dolorosa e fastidiosa. L'estrazione frequente di latte e lo svuotamento completo dei seni possono ridurre l'ingorgo. Quando avvertite sintomi di ingorgo mammario, assicuratevi di utilizzare un livello di vuoto inferiore per ridurre al minimo lo stiramento del tessuto mammario.

i Nota: In presenza di sintomi di ingorgo mammario, assicuratevi di svuotare completamente i seni durante ogni sessione di estrazione.

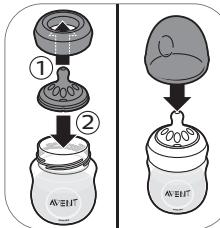
Dopo l'uso



1. Svitate il biberon.



2A. Per conservare il latte materno: chiudete il biberon con il dischetto sigillante e la ghiera.



2B. Per preparare il biberon per la poppata del bambino: inserite una tettarella in una ghiera e avviate la ghiera assemblata sul biberon. Sigillate la tettarella con il cappuccio del biberon (vedere 'Assemblaggio del biberon'). La tettarella e il tappo del biberon Philips Avent non fanno parte della confezione per il noleggio, ma possono essere acquistati separatamente.



3. Rimuovete il tubo in silicone e il cappuccio dal kit tiralatte.



4. Smontate e pulite tutte le parti che sono state a contatto con il latte materno (vedere 'Pulizia e disinfezione').



5. Per riporre facilmente l'apparecchio, avvolgete il tubo in silicone intorno al gruppo motore e fissate il coperchio al tubo.

⚠ Avvertenza: refrigerate o congelate immediatamente il latte estratto o mantenete a una temperatura di 16-29 °C per 4 ore al massimo prima di darlo al bambino.

ⓘ Per ulteriori informazioni sul tiralatte e suggerimenti per l'estrazione del latte, visitate il sito www.philips.com/avent.

Conservazione del latte materno

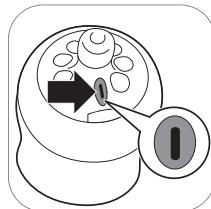
Di seguito sono fornite indicazioni per la conservazione del latte materno:

Luogo di conservazione	Temperatura	Durata massima di conservazione
Stanza	16-29 °C	4 ore
Frigorifero	4 °C	4 giorni
Congelatore	< -4 °C	6 mesi

⚠️ Avvertenza: Non ricongelate mai il latte scongelato per evitare che la qualità del latte possa deteriorarsi.

⚠️ Avvertenza: non aggiungete mai latte materno fresco al latte materno congelato per evitare il calo della qualità del latte e lo scongelamento accidentale del latte congelato.

Scelta della tettarella giusta per il bambino



Le tettarelle Philips Avent Natural sono disponibili con diverse velocità di flusso. Potete scegliere la tettarella numero 1. Si tratta di una tettarella per 0 m+, ideale per i neonati e i lattanti di tutte le età.

Se il bambino si affoga spesso, se il latte gli fuoriesce dalla bocca durante l'allattamento o se ha difficoltà a regolare il ritmo di suzione durante la poppata, utilizzate una velocità di flusso inferiore. Se il bambino si addormenta o mostra segnali di frustrazione durante la poppata, o se la poppata richiede molto tempo, utilizzate una velocità di flusso superiore.

Le tettarelle Philips Avent Natural sono chiaramente numerate sul lato, per indicare la velocità di flusso. Per maggiori informazioni, visitate il sito www.philips.com/avent.

Somministrazione del latte materno con il biberon

Per la sicurezza e la salute del vostro bambino

AVVERTENZA!



- Il continuo e prolungato succhiare di liquidi può causare carie.
- Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino.
- Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento.
- Tenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.

- Non attaccare mai a corde, nastri, lacci o estremità libere dei vestiti. Il bambino potrebbe strangolarsi.
- Non utilizzare mai le tettarelle da biberon come un succhietto.
- Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto.
- Mantenete il cappuccio del biberon lontano dalla portata dei bambini per evitare il soffocamento.
- Non consentite ai bambini di giocare con piccole parti o di camminare/correre mentre usano i biberon.
- Controllate tutte le parti prima dell'uso e tirate la tettarella per l'alimentazione in ogni direzione. Gettate qualsiasi parte appena mostra segni di danno o fragilità.
- Buttate sempre via il latte materno rimasto alla fine della poppata.

Attenzione: per evitare di danneggiare il biberon



- Non posizionare nel forno caldo, la plastica può squagliare.
- Le proprietà dei materiali in plastica possono essere intaccate dalla disinfezione e dalle alte temperature. Tale procedura può avere effetti negativi sulla tenuta del cappuccio del biberon.
- Non lasciate la tettarella per l'allattamento sotto la luce diretta del sole, vicino a una fonte di calore o immersa nel liquido disinfettante più a lungo di quanto consigliato, poiché si potrebbe danneggiare il prodotto.

Prima di utilizzare il biberon

- Controllate il biberon e la tettarella per l'allattamento prima di ogni uso e tirate la tettarella in tutte le direzioni per evitare il rischio di soffocamento. Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento.
- Pulite e disingettate il biberon prima del primo utilizzo e dopo ogni uso (vedere 'Pulizia e disinfezione').

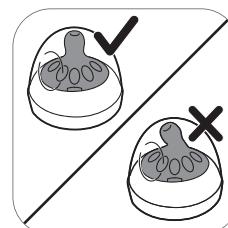
Assemblaggio del biberon



1. La tettarella può essere montata in modo più semplice se viene spostata avanti e indietro mentre viene tirata verso l'alto anziché tirata in orizzontale.



2. Accertatevi di inserire la tettarella finché la parte più bassa non è in linea con la ghiera.



3. Inserite il cappuccio in posizione verticale sul biberon in modo che la tettarella rimanga dritta.



4. Avvitate la ghiera con la tettarella e il cappuccio sul biberon.



5. Per rimuovere il coperchio, posizionate la mano su di esso e il pollice nella fessura.

Riscaldamento del latte materno

Se usate il latte materno congelato, lasciatelo scongelare completamente prima di riscalarlo.

Nota: se il bambino deve mangiare subito, è possibile scongelare il latte in un recipiente di acqua calda.

Riscaldate il biberon contenente il latte materno scongelato o refrigerato in un recipiente di acqua calda o in uno scaldabiberon. Rimuovete la ghiera e il dischetto sigillante dal biberon.

Mescolate sempre il latte materno riscaldato per assicurarvi che il calore sia distribuito in modo omogeneo e verificate la temperatura prima di servire.

Avvertenza: L'uso di un forno a microonde per riscaldare il latte materno è sconsigliato. I forni a microonde potrebbero alterare la qualità del latte materno e distruggere sostanze nutritive preziose; inoltre potrebbero generare temperature elevate localizzate. Se riscaldate il latte materno nel forno a microonde, posizionate solo il contenitore senza la ghiera, la tettarella e il coperchio nel forno a microonde. Mescolate sempre il latte materno riscaldato per assicurarvi che il calore sia distribuito in modo omogeneo e controllate la temperatura prima di servirlo.

Conservazione dei biberon

- Riponete tutte le parti in un contenitore asciutto, pulito e coperto.
- Non lasciate la tettarella per l'allattamento sotto la luce diretta del sole, vicino a una fonte di calore o immersa nel liquido disinfettante più a lungo di quanto consigliato, poiché si potrebbe danneggiare il prodotto.
- Per motivi igienici, è consigliabile sostituire le tettarelle dopo 3 mesi.

Compatibilità

Il tiralatte elettrico singolo/doppio Philips Avent Plus è compatibile con tutti i biberon della gamma Philips Avent Natural e i vasetti conservalatte della gamma Philips Avent con adattatore. Si consiglia l'utilizzo dei biberon in vetro Philips Avent Natural con il tiralatte.

Nota: il tiralatte elettrico singolo/doppio Philips Avent Plus (SCF373/11, SCF371/11) può essere utilizzato solo insieme al kit tiralatte elettrico singolo/doppio Philips Avent (SCF338/11). Non utilizzatelo insieme ad altri modelli Philips o marchi diversi.

⚠ Avvertenza: Per motivi igienici, il kit tiralatte è destinato esclusivamente all'uso ripetuto da parte di una sola utente.

Ordinazione degli accessori

Per acquistare accessori o parti di ricambio, visitate il sito Web www.philips.com/parts-and-accessories o recatevi presso il vostro rivenditore Philips. Potete anche rivolgervi al centro assistenza clienti Philips del vostro paese.

Quando ordinate le tettarelle di ricambio, assicuratevi di usare una tettarella con la velocità di flusso corretta per il vostro bambino (vedere 'Scelta della tettarella giusta per il bambino') e non mischiate le parti e le tettarelle dei biberon anticoliche Philips Avent con le parti dei biberon Philips Avent Natural, poiché non sono adatte e potrebbero causare perdite o altri problemi.

Riciclaggio



- Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici (2012/19/UE).
- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:
 - 1** Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.
 - 2** Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendita di prodotti elettrici ed elettronici superiore ai 400 m².
- In tutti gli altri casi, attenetevi alle normative di raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute.

Garanzia e assistenza

Per assistenza o informazioni, visitate il sito Web all'indirizzo www.philips.com/support oppure leggete l'opuscolo della garanzia internazionale.

Risoluzione dei problemi

Questo capitolo riassume i problemi più comuni che potreste riscontrare con il tiralatte. Se non riuscite a risolvere il problema con le informazioni riportate sotto, visitate il sito www.philips.com/support per un elenco di domande frequenti o contattate il Centro assistenza clienti del vostro paese.

Problema	Soluzione
Provavo dolore quando uso il tiralatte.	<ul style="list-style-type: none"> - Selezionate un livello di aspirazione adatto a voi. - Verificate che il diaframma in silicone non sia danneggiato (non presenti incrinature, fori e così via). - Assicuratevi che il capezzolo sia posizionato al centro della coppa. - Se il dolore persiste, interrompete l'uso del tiralatte e consultate il vostro operatore sanitario.
Il tiralatte non si accende (le spie di segnalazione non si accendono).	<ul style="list-style-type: none"> - Assicuratevi di utilizzare l'adattatore fornito con l'apparecchio e verificate che l'adattatore sia collegato correttamente al gruppo motore e alla presa a muro. - Collegate l'adattatore a un'altra presa a muro. Quindi tenete premuto il pulsante di accensione/spegnimento per verificare se è possibile accendere il tiralatte. - Se il problema persiste, contattate il centro assistenza clienti all'indirizzo www.philips.com/support.
Tutte le spie di segnalazione sul gruppo motore lampeggiano e l'apparecchio si spegne automaticamente.	<ul style="list-style-type: none"> - Provate a riaccendere il gruppo motore. - Assicuratevi di utilizzare l'adattatore fornito con l'apparecchio. - Se il problema persiste, contattate il centro assistenza clienti all'indirizzo www.philips.com/support.
Non percepisco alcuna aspirazione/il livello di aspirazione è troppo basso.	<ul style="list-style-type: none"> - Se possibile, provate a utilizzare un livello di aspirazione più alto. - Verificate che il diaframma in silicone sia montato correttamente (vedere 'Assemblaggio del tiralatte'). - Verificate che la valvola bianca non sia danneggiata e che sia montata correttamente (vedere 'Assemblaggio del tiralatte'). - Verificate che le altre parti del tiralatte siano intatte e montate correttamente (vedere 'Assemblaggio del tiralatte'). - Assicuratevi che il tiralatte sia posizionato correttamente sul seno, in modo da ottenere una tenuta ermetica fra il tiralatte e il seno. - Se continuate a non sentire alcuna aspirazione, contattate il centro assistenza clienti all'indirizzo www.philips.com/support.
L'aspirazione del tiralatte è troppo forte.	<ul style="list-style-type: none"> - Se possibile, provate a utilizzare un livello di aspirazione più basso. Quando estraete il latte per la prima volta, iniziate con il livello di aspirazione predefinito (livello 5 in modalità di stimolazione, livello 11 in modalità di estrazione) e, se necessario, aumentate o riducete il livello. Il livello di aspirazione ottimale potrebbe variare da una sessione di estrazione all'altra. - Assicuratevi di utilizzare esclusivamente le parti del tiralatte fornite con questo tiralatte. - Verificate che il diaframma in silicone non sia danneggiato (non presenti incrinature, fori e così via). - Se il problema persiste, contattate il centro assistenza clienti all'indirizzo www.philips.com/support.
Estraggo una quantità minima o nulla di latte quando uso il tiralatte.	<ul style="list-style-type: none"> - Se non percepite un'aspirazione sufficiente, consultate la voce "Non percepisco alcuna aspirazione/il livello di aspirazione è troppo basso" nella sezione dedicata alla risoluzione dei problemi. - Se utilizzate il tiralatte Philips Avent per la prima volta, potrebbe essere necessario acquisire una certa dimestichezza prima di riuscire a estrarre il latte. Ulteriori suggerimenti esplicativi sono disponibili sul sito Web Philips Avent www.philips.com/avent.

Problema	Soluzione
Quando accendo il tiralatte dopo la conservazione, non inizia a funzionare immediatamente.	- Forse avete conservato il tiralatte a una temperatura inferiore alla temperatura minima di conservazione o superiore alla temperatura massima di conservazione. Fate acclimatare il tiralatte in una stanza a 20 °C per 30 minuti per regolare la sua temperatura nell'intervallo operativo (da 5 °C a 40 °C).

Effetti collaterali indesiderati

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione a questo dispositivo deve essere segnalato a Philips tramite il sito www.philips.com/support e all'autorità competente dello stato membro in cui l'utente e/o il paziente risiede.

Quando si utilizza il tiralatte, possono verificarsi gli effetti collaterali indesiderati riportati di seguito. Nel caso avverta uno di questi sintomi, contatti un operatore sanitario o uno specialista in allattamento.

Effetto collaterale indesiderato	Descrizione
Sensazione di dolore	Dolore al seno o al capezzolo, o dolore causato da un livello di aspirazione troppo elevato.
Capezzoli doloranti	Dolore persistente ai capezzoli all'inizio della sessione di pompaggio, o dolore che dura per tutta la sessione di pompaggio, o dolore tra una sessione e l'altra.
Eritema (arrossamento)	Rossores della pelle del seno.
Livido	Uno scolorimento della pelle color rosso porpora che non svanisce quando sottoposto a pressione. Quando un livido inizia a sbiadire, può diventare di colore verde e marrone.
Trombo	Il trombo può provocare indolenzimento, dolore, arrossamento, gonfiore e/o sensazione di calore.
Ferita sul capezzolo (trauma del capezzolo)	<ul style="list-style-type: none"> - Spaccature o capezzoli irritati. - Tessuto cutaneo squamato sul capezzolo. In genere accade insieme ai capezzoli irritati e/o alle vesciche. - Lesione del capezzolo. - Vescica. Simili a piccole bolle che compaiono sulla superficie della pelle. - Sanguinamento. Capezzoli irritati o lesionati possono portare a sanguinamento della zona interessata.

Condizioni di conservazione

Tenete il tiralatte lontano dalla luce diretta del sole, poiché l'esposizione prolungata potrebbe causare lo scolorimento. Riponete il tiralatte e i suoi accessori in un luogo sicuro, pulito e asciutto.

Se l'apparecchio è stato conservato in un ambiente caldo o freddo, posizionate lo in un ambiente con una temperatura di 20 °C per 30 minuti finché non raggiunge una temperatura che rientra nelle condizioni d'uso (da 5 °C a 40 °C) prima di utilizzarlo.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo dispositivo Philips è conforme a tutti gli standard e alle normative applicabili riguardanti l'esposizione ai campi elettromagnetici.

Informazioni tecniche

	Tiralatte elettrico singolo	Tiralatte elettrico doppio
Livello di vuoto	Stimolazione: da -60 a -200 mbar (da -45 a -150 mmHg) Estrazione: da -60 a -360 mbar (da -45 a -270 mmHg) Regolabile in passi di 20 mbar Aspirazione a intermittenza	
Numero di cicli	Stimolazione: 105-120 cicli/min, a seconda del livello di vuoto Estrazione: 53-85 cicli/min, a seconda del livello di vuoto	
Potenza nominale di ingresso gruppo motore	5 V CC / 1,1 A	5 V CC / 1,8 A
Potenza nominale di ingresso adattatore di rete	Adattatore di rete esterno 100-240 V CA 50/60 Hz 400 mA	
Potenza nominale di uscita adattatore di rete	5 V CC / 1,1 A	5 V CC / 1,8 A
Numero del tipo di adattatore	S009AHZ050yyyy Le lettere "yyyy" rappresentano la corrente in uscita da 0100 (1000 mA) a 0180 (1800 mA), con incrementi in passi di 100 mA. La lettera "z" indica il tipo di spina, che può essere: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Porta di alimentazione	Micro USB	
Condizioni operative	Temperatura: da 5 °C a 40 °C (da 41 °F a 104 °F) Umidità relativa: da 15 a 90 % (senza condensa)	
Condizioni di stoccaggio e trasporto	Temperatura: Da -25 °C a 70 °C (da -13 °F a 158 °F) Umidità relativa: fino al 90 % (senza condensa)	
Pressione operativa	700 - 1060 hPa (<3000 m di altitudine)	
Peso netto	230 g	310 g
Dimensioni esterne	Gruppo motore: 145 mm x 95 mm x 45 mm (LxPxH)	
Classificazione del dispositivo	Classificazioni applicabili: Grado di protezione dalle scosse elettriche: - Apparecchiatura ME di Classe II - Parte applicata di tipo BF Il tiralatte e l'adattatore sono specificati come sistemi elettromedicali secondo lo standard IEC 60601-1.	
Materiali	ABS, silicone (gruppo motore) Polipropilene, silicone (altre parti)	

	Tiralatte elettrico singolo	Tiralatte elettrico doppio
Durata	500 ore	
Modalità di funzionamento	Utilizzo continuo	
Grado di protezione IP	IP22 (unità motore), IP20 (adattatore)	

Compatibilità elettromagnetica: informazioni sulla conformità

Questo apparecchio è stato testato ed è risultato conforme allo standard IEC 60601-1-2:2014 Ed 4.0 per la compatibilità elettromagnetica (EMC) come Classe B secondo CISPR 11:2009. I livelli dei test sono elencati nelle tabelle allegate. Utilizzate questo tiralatte elettrico singolo/doppio Philips Avent Plus solo insieme all'adattatore fornito.

Emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico - indicazioni
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	L'apparecchio non utilizza energia RF per la funzione prevista. Pertanto, le emissioni RF sono molto basse e non sembrano causare alcuna interferenza con le apparecchiature elettroniche nelle vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	L'apparecchio è idoneo per l'utilizzo in ambienti residenziali e in quelli collegati direttamente ad una rete di alimentazione a bassa tensione che serve edifici adibiti ad uso domestico.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Conforme Categoria di Classe A	
Fluttuazioni di tensione/sfarfallio IEC 61000-3-3	Conforme	

Indicazioni e dichiarazione del produttore: immunità elettromagnetica

Il tiralatte elettrico singolo/doppio Philips Avent Plus è destinato all'uso negli ambienti elettromagnetici riportati di seguito. L'utente deve assicurarsi che l'apparecchio venga utilizzato in tali ambienti per evitare un malfunzionamento.

Test dell'immunità	Livello del test di immunità	Ambiente elettromagnetico - indicazioni
Scarica elettrostatica (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV a contatto ±15 kV in aria	I pavimenti possono essere una fonte di elettricità statica. Quando l'aria è molto secca (< 20 % RH) è preferibile che l'apparecchio venga utilizzato in una stanza con pavimento in cemento o legno, anziché sintetico.
Campi elettromagnetici RF irradiati IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	

Test dell'immunità	Livello del test di immunità	Ambiente elettromagnetico - indicazioni
Campi di prossimità da apparecchiature di comunicazione wireless RF IEC 61000-4-3	385 (27), 450 (28), 710 (9), 745 (9), 780 (9), 810 (28), 870 (28), 930 (28), 1720 (28), 1845 (28), 1970 (28), 2450 (28), 5240 (9), 5500 (9), 5785 (9) MHz (V/m)	L'apparecchio è immune da dispositivi di comunicazione wireless RF come smartphone, apparecchi Wi-Fi o Bluetooth a una distanza di almeno 30 cm. Evitate una distanza minore perché potrebbe determinare un malfunzionamento.
Campi magnetici ad alimentazione nominale IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz o 60 Hz	
Transitori elettrici veloci/raffica IEC 61000-4-4	±2 kV Frequenza di ripetizione di 100 kHz	Qualità di alimentazione prevista di un tipico ambiente commerciale o residenziale.
Picchi IEC 61000-4-5	±1 kV da linea a linea ±2 kV da linea a terra	Qualità di alimentazione prevista di un tipico ambiente commerciale o residenziale.
Disturbi condotti, indotti da campi di radiofrequenza IEC 61000-4-6	3 Vrms, prima dell'applicazione della modulazione 0,15 MHz - 80 MHz 6 Vrms, prima dell'applicazione della modulazione, nelle bande ISM e di radioamatori comprese tra 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz	
Calì di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso dell'alimentazione IEC 61000-4-11	0% UT; mezzo ciclo a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% UT; 1 ciclo e 70% UT; 25/30 cicli monofase a 0° 0% UT; 250/300 cicli	Qualità di alimentazione prevista di un tipico ambiente commerciale o residenziale. In caso di interruzioni di corrente il tiralatte si spegnerà.

Nota: UT è la tensione di rete CA prima dell'applicazione del livello di test. Nell'evento improbabile che il tiralatte elettrico singolo/doppio Philips Avent Plus non funzioni più a causa di disturbi di altri apparecchi, oltre i livelli indicati nella tabella sopra, l'apparecchio si spegnerà completamente e si riavvierà. In tal caso, aumentate la distanza dall'altro apparecchio che causa il disturbo.

Spiegazione dei simboli

I segni e i simboli di avvertenza sono fondamentali per assicurare un utilizzo sicuro e corretto dell'apparecchio e proteggere voi e gli altri da eventuali lesioni. Di seguito è riportato il significato dei segni e dei simboli di avvertenza sull'etichetta e nel manuale utente.

Simbolo	Spiegazione
	Indica di seguire le istruzioni per l'uso.
	Indica importanti informazioni come avvertenze e precauzioni.
	Indica suggerimenti sull'utilizzo, ulteriori informazioni o una nota.
	Indica il produttore.
	Indica la data di fabbricazione.
	Indica la conformità ai requisiti essenziali della Direttiva del Consiglio 93/42/CEE del 14 giugno 1993 per quanto concerne i dispositivi medici.
	Indica che si tratta di un apparecchio medico.
	Indica che la parte dell'apparecchio che entra in contatto fisico con l'utente (nota anche come parte applicata) è di tipo BF (Body Floating) secondo lo standard IEC 60601-1. La parte applicata è il kit tiralatte.
	Indica "Apparecchiatura di Classe II". L'adattatore è dotato di doppio isolamento (Classe II).
	Indica il numero di catalogo del produttore del tiralatte.
	Indica "corrente continua".
	Indica "corrente alternata".
	Indica raccolta separata di apparecchiature elettriche ed elettroniche in conformità alla direttiva europea. I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Vedere il capitolo "Riciclaggio" per maggiori informazioni.
	Indica la protezione contro l'ingresso di corpi estranei solidi maggiori di 12,5 mm e contro gli effetti dannosi dovuti all'ingresso di gocce d'acqua quando inclinato a 15 gradi.

Simbolo	Spiegazione
IP20	Indica la protezione contro l'ingresso di corpi estranei solidi maggiori di 12,5 mm e nessuna protezione contro l'ingresso di acqua.
LOT	Indica il numero di lotto del dispositivo medico.
SN	Indica il numero di serie del produttore dell'apparecchio medico.
	Indica USB.
	Indica i limiti superiori di umidità relativa a cui l'apparecchio può essere esposto in sicurezza: fino al 90 %.
	Indica i limiti di temperatura per il trasporto e lo stoccaggio a cui il dispositivo medico può essere esposto in sicurezza: da -25 °C a 70 °C /da -13 °F a 158 °F.
	Indica il Forest Stewardship Council. I marchi FSC consentono ai consumatori di scegliere prodotti che supportano la conservazione delle foreste, offrono vantaggi sociali e consentono al mercato di fornire un incentivo per una migliore gestione delle risorse forestali.
	Indica che un oggetto può essere riciclato, non che un oggetto è stato riciclato o viene accettato presso tutti i sistemi di raccolta per il riciclaggio.
	Indica che l'imballaggio deve essere riciclato e che le tasse di imballaggio sono state pagate alle organizzazioni di riciclaggio dei punti verdi.
	Indica la garanzia internazionale Philips di 2 anni.
	Indica che il tiralatte deve essere tenuto lontano dalla luce solare diretta.
	Indica che il tiralatte deve essere mantenuto asciutto.
	Indica l'intervallo di pressione per il funzionamento: da 700 a 1060 hPa.

Manuale dell'utente per l'agente di noleggio

Introduzione

Grazie per aver scelto di dare in noleggio ai vostri clienti questo tiralatte elettrico singolo/doppio Philips Avent Plus. Queste istruzioni spiegano come preparare il tiralatte prima di noleggiarlo. Per tutte le avvertenze e le specifiche generali del tiralatte, fate riferimento alla sezione "Manuale dell'utente per la madre" o contattate il vostro agente di vendite Philips.

Nota: il tiralatte elettrico singolo/doppio Philips Avent Plus (SCF373/11, SCF371/11) può essere utilizzato solo insieme al kit tiralatte elettrico singolo/doppio Philips Avent (SCF338/11). Non utilizzatelo insieme ad altri modelli Philips o marchi diversi.

Avvertenza: Per motivi igienici, il kit tiralatte è destinato esclusivamente all'uso ripetuto da parte di una sola utente.

Descrizione generale

Nota: i numeri citati sotto si riferiscono ai numeri della figura riportata nella pagina pieghevole della copertina anteriore di questo manuale dell'utente.

Nota: il tiralatte doppio viene fornito con due pezzi degli elementi illustrati nelle figure B e C.

Articoli a noleggio (Fig. A): gruppo motore e adattatore (da restituire)

- A1 Porta USB
- A2 Pulsante on/off con funzione di pausa/avvio
- A3 Pulsante di selezione modalità
- A4 Pulsante "Riduci livello"
- A5 Pulsante "Aumenta livello"
- A6 Spie di segnalazione di modalità e livelli
- A7 Attacco per tubo per tiralatte singolo
- A8 Attacchi per tubi per tiralatte doppio
- A9 Adattatore*

* L'adattatore fornito potrebbe variare a seconda del paese.

Kit tiralatte (Fig. B) (per uso personale)

- | | |
|---------------------------------|-------------------|
| B1 Tubo in silicone e coperchio | B4 Coperchio |
| B2 Diaframma in silicone | B5 Cuscinetto |
| B3 Tiralatte | B6 Valvola bianca |

Biberon Natural Philips Avent (Fig. C) (per uso personale)

C1 Ghiera

C2 Dischetto sigillante

C3 Biberon

Accessori (da restituire)

Questi accessori non sono mostrati nella figura:

- Borsa da viaggio
- Custodia isolante

Articolo aggiuntivo (da restituire)

Questo ulteriore articolo non è mostrato nella figura:

- Manuale utente

Informazioni di sicurezza importanti

Leggete le informazioni (vedere 'Manuale dell'utente per la madre') importanti sulla sicurezza prima di eseguire la lista di controllo di qualità con il tiralatte.

Preparazione per il noleggio

Seguite i 6 passaggi seguenti per preparare correttamente il tiralatte elettrico singolo/doppio Philips Avent Plus per il noleggio.

Passo 1: Registrazione e monitoraggio

Prima di noleggiare il tiralatte per la prima volta, visitate il sito www.philips.com/welcome per registrare il prodotto.

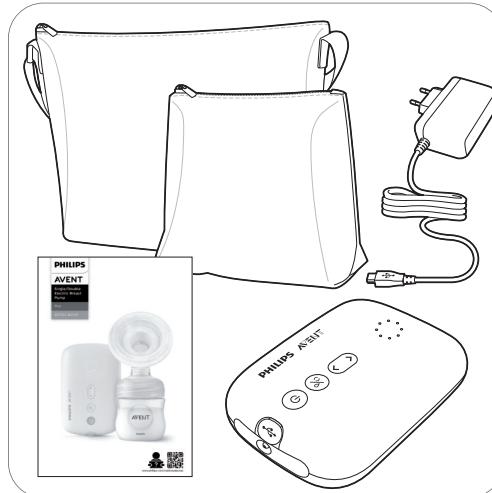
Passo 2: Istruzioni per la restituzione del tiralatte

Nota: Prima di disimballare gli articoli restituiti e di effettuare i controlli su di essi, indossate i dispositivi di protezione individuale (guanti monouso).

2A Pulite il **gruppo motore** (i pulsanti e l'intera superficie). Questa operazione può essere eseguita utilizzando salviette imbevute di alcool (isopropanolo).

2B Pulite l'**adattatore**. Questa operazione può essere eseguita utilizzando salviette imbevute di alcool (isopropanolo).

- 2C Controllate se la cliente ha restituito **solo**:
- Gruppo motore
 - Adattatore
 - Borsa da viaggio
 - Custodia isolante
 - Manuale utente
-
- 2D È importante verificare che la cliente non abbia accidentalmente restituito anche altri articoli, incluso il kit tiralatte che è esclusivamente per uso personale. Siete pregati di gettare tutti gli altri articoli nel caso in cui vi vengano restituiti.

Da conservare**Da gettare via****Passo 3: Lista di controllo di qualità**

Seguite i passi da 3A a 3I per ispezionare gli articoli restituiti per eventuali danni o malfunzionamenti. In caso di danni o malfunzionamenti, contattate il vostro agente di vendite Philips.

- 3A - Verificate che tra gli articoli restituiti sia incluso un gruppo motore.
 - Controllare anche se è stato restituito l'adattatore corretto (l'etichetta deve riportare il numero S0009AHZ050yyyy).
-
- 3B Verificate se dall'esterno sono visibili danni o malfunzionamenti.
-
- 3C Scuotete delicatamente il gruppo motore per accertarvi che non vi siano parti interne allentate.
-
- 3D - Collegate l'adattatore alla presa di corrente a muro e inserite lo spinotto all'altra estremità nel gruppo motore.
 - Tenete premuto il pulsante di accensione/spegnimento finché l'apparecchio non si accende.
 - Le spie si accendono.
-
- 3E Verificate che le spie per le modalità e i livelli (A6 in Fig. A) si accendano.

3F Prestate attenzione se l'apparecchio inizia a pompare.

3G Ascoltate il suono del pompaggio che dovrebbe essere ritmato.

3H Verificate se le due uscite aspirano aria. Per controllare le prestazioni del tiralatte, dovete disporre di un kit tiralatte di ricambio per poter assemblare completamente il tiralatte.

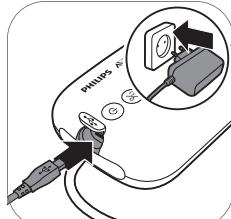
Come controllare le prestazioni del tiralatte:

- Assemblate tutte le parti del kit tiralatte: tubo e tappo in silicone, corpo del tiralatte con valvola bianca, biberon Natural e diaframma (Fig. B).
- Tenete premuto il pulsante on/off (A2 in Fig. A) fino all'accensione dell'apparecchio e premete il pulsante "Aumenta livello" (A5 in Fig. A) più volte.
- Controllate che il diaframma in silicone (B2 in Fig. B) si sposti gradualmente verso la parte superiore del coperchio e torni indietro a ogni ciclo di pompaggio.
- I controlli sopra descritti devono essere eseguiti per entrambi i diaframmi.
- Se qualcuno dei diaframmi non si sposta nel modo descritto sopra, contattate il vostro agente di vendite Philips.

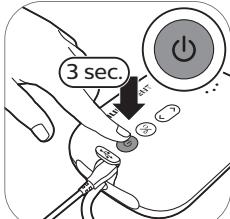
3I - Controllate la borsa da viaggio e la custodia isolante per assicurarvi che non siano danneggiate.
 - Verificate che il manuale dell'utente sia completo.
 - Se la borsa da viaggio, la custodia isolante o il manuale dell'utente sono danneggiati, sostituiteli.

Passo 4: Reimpostazione dei valori di fabbrica

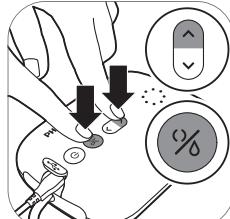
Ripristinate i valori di fabbrica del gruppo motore come segue:



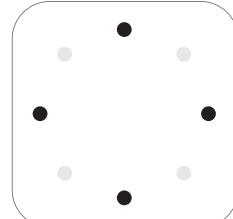
4A. Assicuratevi che l'adattatore sia inserito nella presa di corrente a muro e che lo spinotto all'altra estremità sia inserito nel gruppo motore.



4B. Tenete premuto il pulsante on/off per spegnere.



4C. Premete contemporaneamente il pulsante di selezione modalità (vedere A3 in Fig. A) e il pulsante "Aumenta livello" (A5 in Fig. A).



4D. Attendete che le spie per le modalità e i livelli si accendano (A6 in Fig. A).

Passo 5: Pulizia prima del noleggio

5A Gruppo motore
Adattatore

È importante ripetere la pulizia del **gruppo motore** (i pulsanti e l'intera superficie) e dell'**adattatore** prima che il tiralatte venga dato in noleggio alla cliente successiva. Questa operazione può essere eseguita utilizzando salviette imbevute di alcool (isopropanolo).

5B	Borsa da viaggio Custodia isolante	Pulite la borsa da viaggio e la custodia isolante strofinandole con un panno pulito e umido con acqua e un detergente delicato.
5C	Manuale utente	⚠️ Avvertenza: Non utilizzate salviettine imbevute di alcol (isopropanolo) per pulire la borsa da viaggio e la custodia isolante.

Passo 6: Preparazione per il prossimo noleggio

Assicuratevi che i seguenti 6 articoli siano inclusi in un pacchetto confezionato per la prossima cliente:

- Gruppo motore
- Adattatore
- Kit tiralatte: un **nuovo** kit per ciascuna nuova cliente in caso di un tiralatte elettrico **singolo**. Inserire **due nuovi** kit per ogni nuova cliente in caso di un tiralatte elettrico **doppio**.
- Borsa da viaggio
- Custodia isolante
- Manuale utente

Inhoud

Gebruikershandleiding voor moeders	136
Introductie	136
Algemene beschrijving	136
Beoogd gebruik en indicaties voor gebruik	137
Belangrijke veiligheidsinformatie	137
Voor het eerste gebruik: instructies voor de moeder	142
Reinigen en desinfecteren	142
De borstkolf gebruiken	145
De borstkolf gebruiken wanneer u symptomen vertoont van stuwing	150
Na gebruik	150
Kies de juiste speen voor uw baby	152
Moedermelk geven met de fles	152
Compatibiliteit	154
Accessoires bestellen	154
Recyclen	154
Garantie en ondersteuning	155
Problemen oplossen	155
Ongewenste bijwerkingen	156
Opbergomstandigheden	157
Elektromagnetische velden (EMV)	157
Technische informatie	157
Uitleg van symbolen	160
Handleiding voor verhuurders	163
Introductie	163
Algemene beschrijving	163
Belangrijke veiligheidsinformatie	164
Klaarmaken voor verhuur	164
Stap 1: Registreren en volgen	164
Stap 2: Instructies voor terugname borstkolf	164
Stap 3: Kwaliteitschecklist	165
Stap 4: Fabrieksinstellingen terugzetten	166
Stap 5: Reiniging vóór verhuur	166
Stap 6: Klaarmaken voor de volgende verhuur	167

Gebruikershandleiding voor moeders

Introductie

Bedankt dat u ervoor hebt gekozen om deze Philips Avent borstkolf te huren. De Philips Avent Plus enkele/dubbele elektrische borstkolf is geïnspireerd door baby's en hun natuurlijke zuigbewegingen. Het zachte siliconenkussentje stimuleert de tepel met zachte masserende bewegingen, waardoor u comfortabel en effectief kunt kolven. De combinatie van zuigkracht en tepelstimulering activeert een snelle melkstroom. Dankzij het design hoeft u niet voorover te buigen en kunt u tijdens het afkolven ontspannen en rechtop blijven zitten.

Medische professionals en de Wereldgezondheidsorganisatie raden aan om kinderen gedurende de eerste zes levensmaanden alleen met moedermelk te voeden en hen gedurende de twee jaren daarna naast andere, voedzame voeding ook moedermelk te blijven geven. De reden hiervoor is dat uw moedermelk aan alle behoeften van uw baby voldoet en uw baby beschermt tegen infecties en allergieën. Om langer borstvoeding te kunnen geven, kunt u uw melk afkolven en bewaren, zodat uw baby zelfs kan profiteren van de voordelen van moedermelk als u zelf niet aanwezig kunt zijn om borstvoeding te geven. De kolf is compact en discreet te gebruiken; u kunt de kolf overal mee naartoe nemen en dus melk afkolven wanneer het u uitkomt en de aanmaak van uw moedermelk te behouden.

Tenzij u andere aanbevelingen krijgt van uw gezondheidszorgprofessional, wordt u, als het borstvoeden goed gaat, aangeraden te wachten tot u een regelmatige melktoevoer en een regelmatig borstvoedingsritme hebt (doorgaans 2 tot 4 weken na de geboorte), voordat u begint met kolven.

Algemene beschrijving

i Opmerking: De hieronder genoemde nummers verwijzen naar de nummers in de afbeelding op de voorste uitvouwpagina van deze gebruiksaanwijzing.

i Opmerking: De dubbele borstkolf wordt geleverd met twee exemplaren van in figuur B en C aangegeven items.

Onderdelen voor verhuur (afb. A): motorunit en adapter (moeten worden ingeleverd)

- A1 USB-stroomingang
- A2 Aan/uit-knop met functie voor pauzeren/afspelen
- A3 Modusselectieknop
- A4 Knop 'Niveau omlaag'
- A5 Knop 'Niveau omhoog'
- A6 Indicatielampjes voor modi en niveaus
- A7 Slangaansluiting voor enkele borstkolf
- A8 Slangaansluitingen voor dubbele borstkolf
- A9 Adapter*

* Welke adapter wordt meegeleverd, kan per land verschillen.

Borstkolfset (fig. B) (voor persoonlijk gebruik)

B1 Siliconenslangetje en dop	B4 Deksel
B2 Siliconenmembraan	B5 Kussentje
B3 Kolfgedeelte	B6 Wit ventiel

Philips Avent Natural-fles (fig. C) (voor persoonlijk gebruik)

C1 Afsluitring
C2 Afsluitplaatje
C3 Fles

i Opmerking: De Philips Avent-speen en -flessendop maken geen deel uit van het verhuurpakket, maar u kunt ze wel apart kopen. Wij raden het gebruik van Philips Avent Natural Glass-flessen bij de borstkolf niet aan. Op de website www.philips.com/avent vindt u een overzicht van het assortiment spenen en flessen dat Philips Avent aanbiedt.

Accessoires (moeten worden ingeleverd)

Deze accessoires zijn niet afgebeeld in de afbeelding:

- Reistas
- Isolatie-etui

Extra onderdeel (moet worden ingeleverd)

Dit extra onderdeel is niet afgebeeld in de afbeelding:

- Gebruikersaanwijzing

Beoogd gebruik en indicaties voor gebruik

De Philips Avent Plus enkele/dubbele elektrische borstkolf is bedoeld voor het afkolven en opvangen van melk uit de borst van een vrouw die borstvoeding geeft. Het apparaat wordt ook geïndiceerd voor verlichting van de symptomen van stuwing. De motorunit en adapter zijn bedoeld voor meerdere gebruikers. De borstkolfset is bedoeld voor één gebruiker.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de borstkolf gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Deze gebruiksaanwijzing is ook online beschikbaar op de Philips Avent-website:
www.philips.com/avent.

Dit product wordt bediend door de vrouw zelf die borstvoeding geeft.

U kunt deze borstkolf gebruiken in alledaagse omgevingen.

Contra-indicaties



- Gebruik de borstkolf niet tijdens de zwangerschap; het kolven kan weeën opwekken.

Waarschuwingen



Waarschuwingen om verstikking, verwurging en letsel te voorkomen:

- Sta niet toe dat kinderen of huisdieren met de motorunit, de adapter, het verpakkingsmateriaal of accessoires spelen.
- Trek na gebruik altijd de stekker van de borstkolf uit het stopcontact. Berg de borstkolf op wanneer u deze niet gebruikt.
- Deze borstkolf is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben. Dergelijke personen mogen deze borstkolf alleen gebruiken wanneer iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat moet worden gebruikt.

Waarschuwing om de overdracht van besmettelijke ziekten te voorkomen:

- Als u moeder bent en besmet bent met hepatitis B, hepatitis C of hiv (Human Immunodeficiency Virus), kunt u het risico op de overdracht van het virus op uw baby via uw moedermelk niet verkleinen of wegnemen door de melk af te kolven.

Waarschuwingen om een elektrische schok te voorkomen:

- Controleer de borstkolf, inclusief de adapter, voor elk gebruik op beschadigingen. Gebruik de borstkolf niet als de adapter of stekker beschadigd is, als hij niet goed werkt of als hij in het water gevallen of ondergedompeld is.
- Gebruik uitsluitend de adapter (S009AHz050yyyy) die wordt meegeleverd bij deze borstkolf.

- Zorg dat de stekker van de borstkolf in geval van storing altijd gemakkelijk uit het stopcontact gehaald kan worden. De adapter is aangewezen als de onderbrekingsinrichting.

Waarschuwingen om besmetting te voorkomen en hygiëne te waarborgen:

- Om hygiënische redenen is de borstkolfset uitsluitend bedoeld voor herhaaldelijk gebruik door één en dezelfde gebruiker.
- De borstkolf voor meerdere gebruikers is zodanig ontworpen dat de moedermelk nooit in contact kan komen met de werkende onderdelen van de borstkolf die worden gedeeld. De motorunit en de adapter zijn de enige onderdelen van een borstkolf voor meerdere gebruikers die u veilig kunt delen.
- Reinig en desinfecteer alle volgende onderdelen voor het eerste gebruik en na elk gebruik.
- Gebruik geen antibacteriële of schurende schoonmaakmiddelen om de borstkolf schoon te maken, omdat die schade kunnen veroorzaken.
- Om besmetting te voorkomen, moet u uw handen goed wassen met water en zeep voordat u de uw borsten en de onderdelen van de borstkolf aanraakt. Zorg dat u de binnenkant van de reservoires of deksels niet aanraakt.

Waarschuwingen om kruisbesmetting te voorkomen:

- Borstkolfsets zijn artikelen voor persoonlijke verzorging, uitsluitend bedoeld voor gebruik door een enkele gebruiker. Ze mogen niet worden gedeeld door gebruikers.
- Reinig de motorunit voordat u het apparaat verhuurt aan de volgende gebruiker.

Waarschuwingen om problemen van en pijn aan de borst en tepel te voorkomen:

- Gebruik de borstkolf niet als het siliconenmembraan beschadigd of kapot lijkt. Zie het hoofdstuk 'Accessoires bestellen' voor informatie over waar u vervangende onderdelen kunt bestellen.
- Gebruik alleen accessoires en onderdelen die worden aanbevolen door Philips Avent.

- De motorunit van de borstkolf bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden.
- Aanpassingen aan de borstkolf zijn niet toegestaan. Als u dit wel doet, vervalt uw garantie.
- Gebruik de borstkolf niet als u vermoed of slaperig bent om aandachtsverlies tijdens gebruik te voorkomen.
- Schakel de borstkolf altijd uit voor u het kolfgedeelte van uw borst haalt om het vacuüm te verbreken.
- Als het vacuüm onaangenaam is of pijn veroorzaakt, schakelt u de borstkolf uit en haalt u deze van uw borst.
- Gebruik de borstkolf niet langer dan vijf minuten per keer als het afkollen niet lukt. Probeer op een ander moment van de dag te kollen.
- Stop het gebruik van de kolf en raadpleeg uw gezondheidszorgprofessional als het proces onprettig of pijnlijk wordt.

Waarschuwingen om schade aan en onjuiste werking van de borstkolf te voorkomen:

- Draagbare RF-communicatieapparatuur (inclusief mobiele telefoons en randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) mag niet dichter bij enig onderdeel van de borstkolf, inclusief de adapter, worden gebruikt dan 30 cm (12 inch). Zo voorkomt u negatieve gevolgen voor de prestaties van de borstkolf.
- Gebruik dit apparaat niet naast of boven op andere apparatuur, aangezien dit kan leiden tot een onjuiste werking van het apparaat.

Waarschuwing om sterkere elektromagnetische emissie of verminderde elektromagnetische immuniteit van dit apparaat te voorkomen, die kunnen leiden tot onjuiste werking:

- Gebruik het apparaat uitsluitend met de meegeleverde adapter of oplaadkabel.

Let op



Waarschuwingen om schade aan en onjuiste werking van de borstkolf te voorkomen:

- Voorkom dat de adapter en de motorunit in aanraking komen met water.
- Zet de motorunit of de adapter nooit in water of in een vaatwasmachine. Hierdoor raken deze onderdelen permanent beschadigd.
- Houd de adapter en de siliconenslangetjes uit de buurt van verwarmde oppervlakten om oververhitting en vervorming van deze onderdelen te voorkomen.

Voor het eerste gebruik: instructies voor de moeder

Haal alle onderdelen die in contact komen met moedermelk uit elkaar en reinig en desinfecteer ze voor het eerste gebruik van de borstkolf en na elk gebruik.

Reinigen en desinfecteren

Overzicht

Reinig en desinfecteer de onderdelen die in aanraking komen met de borst en borstvoeding zoals hieronder wordt beschreven:

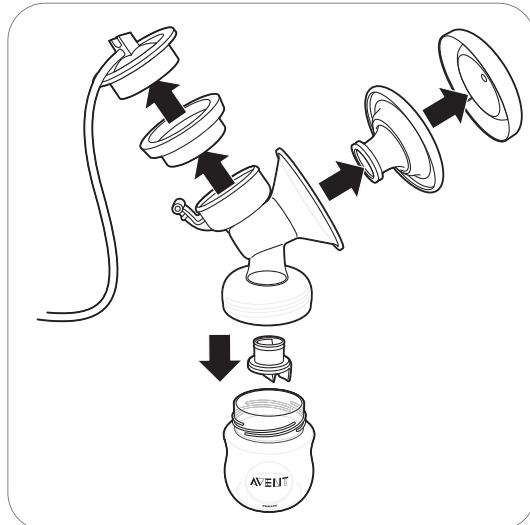
	Wanneer	Hoe
	Reinig en desinfecteer voor het eerste gebruik en na elk gebruik.	Haal alle onderdelen uit elkaar, maak ze schoon zoals wordt beschreven in het hoofdstuk 'Schoonmaken' en desinfecteer ze zoals wordt beschreven in het hoofdstuk 'Desinfecteren'.
		

Opmerking: De Philips Avent-speen en -flessendop maken geen deel uit van het verhuurpakket, maar u kunt ze wel apart kopen.

De volgende onderdelen komen niet in aanraking met de borst en borstvoeding; reinig ze zoals hieronder wordt beschreven:

	Wanneer	Hoe
	Indien nodig schoonmaken.	Afvegen met een schone, vochtige doek met water en een mild schoonmaakmiddel.

Stap 1: Uit elkaar halen



Haal de borstkolf, fles en bewaarbeker helemaal uit elkaar.

Verwijder ook het witte ventiel uit de borstkolf.

Stap 2: Reinigen

De onderdelen die in contact komen met melk, kunnen handmatig of in de vaatwasmachine worden gereinigd.

⚠ Waarschuwing: Gebruik geen antibacteriële of schurende schoonmaakmiddelen om de borstkolf schoon te maken, omdat die schade kunnen veroorzaken.

⚠ Let op: Zet de motorunit of de adapter nooit in water of in een vaatwasmachine. Hierdoor raken deze onderdelen permanent beschadigd.

⚠ Let op: Wees voorzichtig wanneer u het witte ventiel verwijdert en schoonmaakt. Als het ventiel beschadigd raakt, werkt uw borstkolf niet goed. Verwijder het witte ventiel door voorzichtig aan het geribbelde lipje aan de zijkant van het ventiel te trekken. Maak het witte ventiel schoon door het voorzichtig tussen uw vingers te wrijven in warm water met wat afwasmiddel. Plaats geen scherpe voorwerpen in het witte ventiel, omdat dit tot beschadiging kan leiden.

Stap 2A: Handmatige reiniging

Benodigdheden:

- Mild afwasmiddel
- Water van drinkwaterkwaliteit
- Zacht, schoon borsteltje

- Schone theedoek of afdruiptrek
- Schone gootsteen of kom



1. Spoel alle onderdelen af met lauwwarm stromend water.



2. Laat alle onderdelen 5 minuten weken in warm water met wat mild afwasmiddel.



3. Maak alle onderdelen schoon met een schoonmaakborsteltje.



4. Spoel alle onderdelen grondig af met koud en schoon stromend water.



5. Laat alle onderdelen aan de lucht drogen op een schone theedoek of een afdruiptrek.

Stap 2B: Schoonmaken in de vaatwasmachine

Benodigdheden:

- Mild afwasmiddel of een vaatwastablet
- Water van drinkwaterkwaliteit

Opmerking: De onderdelen kunnen verkleuren door kleurstoffen in de voeding.



1. Leg alle onderdelen in het bovenste gedeelte van de vaatwasmachine.



2. Doe afwasmiddel of een tablet in de machine en draai een standaardprogramma.



3. Laat alle onderdelen aan de lucht drogen op een schone theedoek of een afdruiptrek.

Stap 3: Desinfecteren

Benodigdheden:

- Een pan
- Water van drinkwaterkwaliteit

⚠ Let op: Let er tijdens het desinfecteren met kokend water op dat de fles of andere onderdelen de wand van de pan niet raken. Dit kan leiden tot onherstelbare vervorming van het product en schade aan het product waarvoor Philips niet aansprakelijk kan worden gehouden.



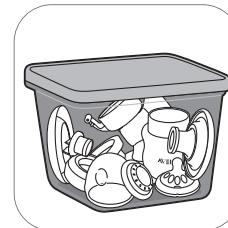
1. Vul een pan met genoeg water om alle onderdelen te bedekken en doe alle onderdelen in de pan. Laat het water 5 minuten koken. Zorg dat de onderdelen de binnenkant van de pan niet raken.



2. Laat het water afkoelen.



3. Haal de onderdelen voorzichtig uit het water. Laat de onderdelen aan de lucht drogen op een schoon oppervlak, een schone theedoek of een afdruiptrek.



4. Bewaar de droge onderdelen veilig op een schone, beschermde plek totdat u ze weer nodig hebt. Let erop dat de schone onderdelen volledig aan de lucht zijn gedroogd voordat u ze opbergt, zodat ziektekijnen en schimmels geen kans krijgen.

De borstkolf gebruiken

Afmeting van het kussentje

De Philips Avent Plus enkele/dubbele elektrische borstkolf heeft een zacht, actief kussentje. Het kussentje wordt slechts geleverd in één maat. Het kussentje stimuleert uw tepel zacht om de melkafgifte te activeren. Het kussentje is gemaakt van flexibele silicone, dat past op tepels tot 30 mm groot.

De borstkolf monteren

Zorg dat u de onderdelen van de borstkolf die in aanraking komen met melk hebt schoongemaakt en gesdesinfecteerd.

⚠ Waarschuwing: Als u de onderdelen van de borstkolf hebt gesdesinfecteerd door ze te koken, kunnen ze erg heet zijn. Zet de borstkolf om brandwonden te voorkomen pas in elkaar als de gesdesinfecteerde onderdelen zijn afgekoeld.

⚠ Waarschuwing: Om besmetting te voorkomen, moet u uw handen goed wassen met water en zeep voordat u de uw borsten en de onderdelen van de borstkolf aanraakt. Zorg dat u de binnenkant van de reservoirs of deksels niet aanraakt.

Controleer de onderdelen van de borstkolfset voor gebruik op slijtage en beschadigingen en vervang ze indien nodig.

ⓘ Opmerking: De borstkolf kan alleen een goed vacuüm creëren als het kussentje, het siliconenmembraan en het siliconenslangetje op de juiste manier zijn geplaatst.



1. Was uw handen grondig met water en zeep.



2. Duw het witte ventiel zo ver mogelijk in het kolfgedeelte.



3. Schroef het kolfgedeelte op de fles.



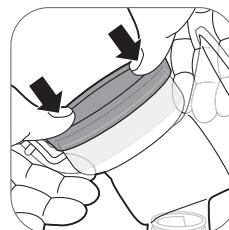
4. Plaats het kussentje in het kolfgedeelte en controleer of de rand over het kolfgedeelte vult.



4A. Druk de binnenkant van het kussen in de trechter tegen de lijn (aangegeven met een pijl).



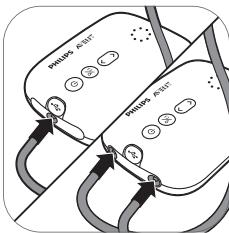
5. Plaats het siliconenmembraan in het kolfgedeelte.



5A. Zorg ervoor dat het siliconenmembraan goed langs de rand zit door het met uw duimen naar beneden te duwen.



6. Bevestig het siliconenslangetje en de dop op het siliconenmembraan. Duw de dop omlaag tot deze vastzit.



7. Bevestig het slangetje/de slangetjes aan de motorunit.



8. Steek de adapter in het stopcontact en steek de kleine stekker aan het andere uiteinde van het snoer in de motorunit.

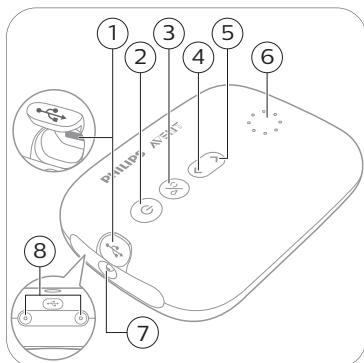


9. De borstkolf is nu klaar voor gebruik.



i Opmerking: U kunt de dop over het kussentje plaatsen om de borstkolf schoon te houden wanneer u deze meeneemt en terwijl u zich voorbereidt om te gaan kolven.

Beschrijving van de onderdelen van de motorunit



- 1 USB-stroomingang
- 2 Aan/uit-knop met functie voor pauzeren/afspelen
- 3 Modusselectieknop
- 4 Knop 'Niveau omlaag'
- 5 Knop 'Niveau omhoog'
- 6 Indicatielampjes voor modi en niveaus
- 7 Slangaansluiting voor enkele borstkolf
- 8 Slangaansluitingen voor dubbele borstkolf

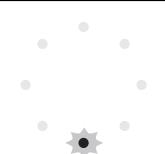
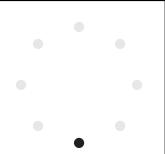
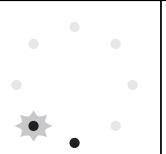
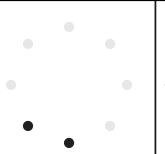
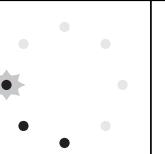
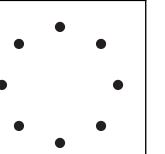
Modusindicatielampjes

De borstkolf heeft twee modi. Deze modi worden hieronder uitgelegd.

Indicatie lampjes	Modus	Verklaring	Aantal zuigkrachtniveaus
• • • • • •	Stimulatiemodus 	Modus om de borst te stimuleren zodat de melkafgifte op gang komt.	8 zuigkrachtniveaus
• • • • • • • • •	Kolfmodus 	Modus voor efficiënt afkolven nadat de melk eenmaal is gaan stromen. Na 90 seconden stimuleren schakelt het apparaat automatisch over naar de kolfmodus.	16 zuigkrachtniveaus

i Opmerking: Als u het zuigkrachtniveau wijzigt, wordt het geselecteerde zuigkrachtniveau enkele seconden weergegeven in de display, waarna de geselecteerde modus weer wordt weergegeven.

Indicatielampjes voor zuigkrachtniveau

					
Zuigkracht-niveau 1: Onderste lampje knippert	Zuigkracht-niveau 2: Onderste lampje brandt ononderbroken	Zuigkracht-niveau 3: Onderste lampje brandt ononderbroken + volgende lampje knippert	Zuigkracht-niveau 4: 2 lampjes branden ononderbroken	Zuigkracht-niveau 5: 2 lampjes branden ononderbroken + volgende lampje knippert	Zuigkracht-niveau 16: alle lampjes branden

i Opmerking: Elke keer dat het niveau hoger wordt, gaat het volgende lampje knipperen of gaat het knipperende lampje ononderbroken branden.

Kolfinstructies

⚠ Waarschuwing: Schakel voordat u het kolfgedeelte van uw borst haalt de borstkolf altijd uit om het vacuüm te verbreken.

⚠ Waarschuwing: Gebruik de borstkolf niet langer dan 5 minuten per keer als het afkollen niet lukt. Probeer op een ander moment van de dag te kolen.

⚠ Waarschuwing: Stop het gebruik van de kolf en raadpleeg uw gezondheidszorgprofessional als het proces onprettig of pijnlijk wordt.

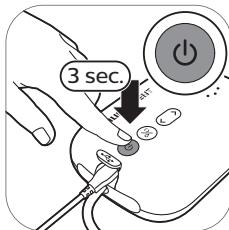
i Opmerking: Als u regelmatig meer dan 125 ml per sessie afkolft, kunt u een Philips Avent Natural-fles van 260 ml kopen en gebruiken om overlopen en morsen te voorkomen.



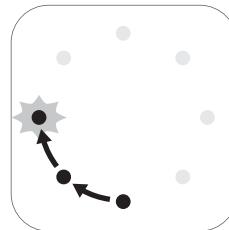
1. Was uw handen grondig met water en zeep en zorg ervoor dat uw borst schoon is.



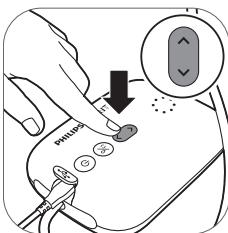
2. Plaats de borstkolfset op uw borst. Zorg dat uw tepel in het midden zit.



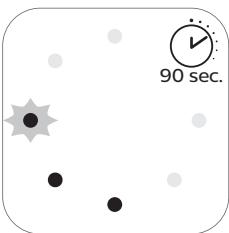
3. Houd de aan/uitknop ingedrukt tot het apparaat wordt ingeschakeld. De indicatielampjes gaan branden om aan te geven dat het apparaat in de stimulatiemodus staat.



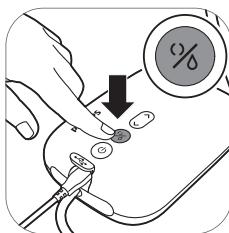
4. De borstkolf start in de stimulatiemodus en verhoogt vervolgens langzaam het vacuüm naar het laatst gebruikte stimulatienniveau (of naar niveau 5 bij het eerste gebruik).



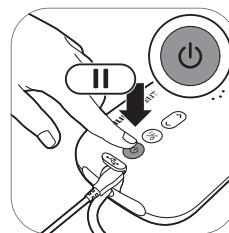
5. Gebruik de knoppen voor 'niveau omhoog' en 'niveau omlaag' om het zuigkrachtniveau aan uw voorkeur aan te passen.



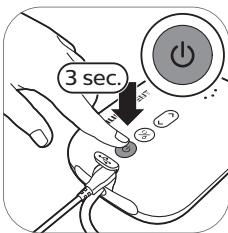
6. Na 90 seconden schakelt de borstkolf soepel over naar de kolfmodus en wordt het vacuüm langzaam verhoogd naar het laatst gebruikte kolfniveau (of niveau 11 bij het eerste gebruik).



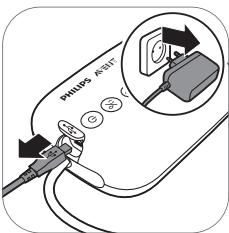
7. Als uw melk eerder begint te stromen of als u van de kolfmodus wilt overschakelen naar de stimulatiemodus, kunt u met de modusselectieknop overschakelen naar de andere modus.



8. Druk kort op de aan/uit-knop als u wilt pauzeren. Druk nogmaals kort op de aan/uit-knop om verder te gaan.



9. Houd de aan/uit-knop ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.



10. Haal de adapter uit het stopcontact en trek de kleine stekker uit de motorunit.

Tip: Kies voor optimaal kolven de hoogste instelling die nog prettig aanvoelt. Dit kan bij iedere sessie een andere instelling zijn.

Tip: U kunt de dubbele borstkolf als enkele borstkolf gebruiken door alleen maar het slangetje van één kolfset op de motorunit aan te sluiten.

De borstkolf gebruiken wanneer u symptomen vertoont van stuwing

Stuwing betekent dat uw borsten teveel moedermelk bevatten. Dit is een pijnlijke en onaangename toestand. U kunt stuwing verminderen door regelmatig te voeden of af te kloven en alle moedermelk uit de borsten te halen. Wanneer u symptomen vertoont van stuwing, let er dan op dat u een lager vacuüm niveau gebruikt zodat het borstweefsel zo min mogelijk wordt uitgerekt.

i Opmerking: Wanneer u symptomen vertoont van stuwing, moet u zorgen dat na elke kolfsessie de borsten volledig leeg zijn.

Na gebruik



1. Schroef de fles open.



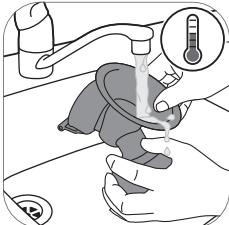
2A. Moedermelk bewaren: sluit de fles met het afsluitplaatje en de schroefring.



2B. De fles voorbereiden voor het voeden van uw baby: plaats een speen in een schroefring en schroef het geheel op de fles. Dicht de speen af met de dop (zie 'De fles in elkaar zetten') van de fles. De Philips Avent-speen en -flessendop maken geen deel uit van het verhuurpakket, maar u kunt ze wel apart kopen.



3. Haal het siliconenslangje en de dop van de borstkolfset.



4. Haal alle onderdelen die in contact zijn gekomen met moedermelk (zie 'Reinigen en desinfecteren') uit elkaar en maak ze schoon.



5. Wikkel het siliconenslangetje rond de motorunit en klik de dop vast aan het slangetje, zodat u het apparaat makkelijk kunt opbergen.

⚠ Waarschuwing: Zet afgekolfde melk meteen in de koelkast of vriezer of bewaar de melk maximaal 4 uur voordat u uw baby gaat voeden bij een temperatuur van 16-29 °C.

i Ga voor meer informatie over de borstkolf en voor tips over het kolven van melk naar www.philips.com/avent.

Afgekolfde melk bewaren

Hieronder vindt u richtlijnen voor het bewaren van moedermelk:

Bewaarplaats	Temperatuur	Max. bewaarduur
Kamer	16-29 °C	4 uur
Koelkast	4 °C	4 dagen
Vriezer	< -4 °C	6 maanden

⚠ Waarschuwing: Vries ontdooide moedermelk nooit opnieuw in, omdat de kwaliteit van de melk daardoor achteruit gaat.

⚠ Waarschuwing: Voeg nooit verse moedermelk toe aan ingevroren melk, om te voorkomen dat de kwaliteit van de melk achteruit gaat en de ingevroren melk onbedoeld ontdooit.

Kies de juiste speen voor uw baby



Philips Avent Natural-spenen zijn verkrijgbaar met verschillende stroomsnelheden. U kunt een speen nummer 1 kiezen. Dit is een speen met de maat 0m+, die ideaal is voor pasgeboren baby's en baby's van alle leeftijden die borstvoeding krijgen.

Gebruik een lagere stroomsnelheid als uw baby zich vaak verslikt, als er tijdens het voeden melk uit zijn of haar mond lekt of als uw baby de drinksnelheid met moeite kan bijhouden. Gebruik een hogere stroomsnelheid als uw baby tijdens het voeden in slaap valt, gefrustreerd raakt of als een voeding heel lang duurt.

Aan de zijkant van Philips Avent Natural-spenen staat de stroomsnelheid duidelijk aangegeven met een nummer. Ga voor meer informatie naar www.philips.com/avent.

Moedermelk geven met de fles

Voor de veiligheid en welzijn van uw kind

WAARSCHUWING!



- Het voortdurend en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt tandbederf.
- Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding.
- Weggooien bij de eerste tekenen van beschadigingen of verzwakking.
- Houd onderdelen die niet gebruikt worden buiten bereik van kinderen.
- Bevestig nooit met koorden, linten, veter of losse delen van kleding. Het kind kan hierdoor worden gewurgd.
- Flessenspenen nooit gebruiken als fopspeen.
- Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene.
- Bewaar de dop van de fles buiten het bereik van kinderen om verstikking te voorkomen.
- Laat kinderen niet spelen met kleine onderdelen en laat ze niet lopen/rennen terwijl ze uit een fles drinken.
- Inspecteer alle onderdelen voor elk gebruik en trek speen in alle richtingen. Gooi elk onderdeel weg bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging.
- Gooi de moedermelk die overblijft na de voeding, altijd weg.

Let op: Schade aan de fles voorkomen



- Plaats het product niet in een verwarmde oven, omdat het plastic kan smelten.
- Desinfectie en hoge temperaturen kunnen effect hebben op de eigenschappen van kunststof. Dit kan van invloed zijn op de pasvorm van de dop van de fles.
- Laat de speen niet in direct zonlicht of warmte liggen. Laat de speen niet langer dan aanbevolen in ontsmettingsmiddel liggen, omdat dit het product kan beschadigen.

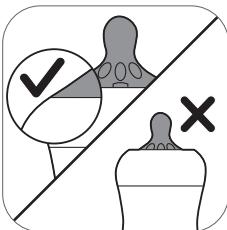
Voor het gebruik van de fles

- Controleer de fles en flessenspeen voor elk gebruik door er in alle richtingen aan te trekken om verstikkingsgevaar te voorkomen. Weggooien bij de eerste tekenen van beschadigingen of verwakking.
- Reinig en desinfecteer de fles voor het eerste gebruik en na elk gebruik (zie 'Reinigen en desinfecteren').

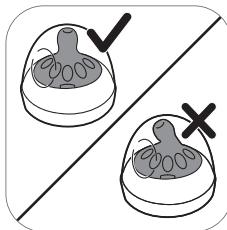
De fles in elkaar zetten



1. De speen is makkelijker te plaatsen als u deze heen en weer beweegt terwijl u omhoog trekt, dan als u deze in een rechte lijn omhoog trekt.



2. Trek de speen omhoog tot het onderste deel op gelijke hoogte is met de schroefring.



3. Zorg dat u de dop verticaal op de fles plaatst zodat de speen rechtstaat.



4. Schroef de schroefring met speen en dop op de fles.



5. Verwijder de dop door uw hand over de dop en uw duim in het kuiltje te plaatsen.

Afgekoelde melk opwarmen

Laat bevroren moedermelk volledig ontdoeien voordat u de melk opwarmt.

i Opmerking: Als u uw baby meteen moet voeden, kunt u de melk ontdoeien in een kom met warm water.

Verwarm de fles met ontdooid of gekoelde moedermelk in een kom met warm water of in een flessenwarmer. Haal de schroefring en het afsluitplaatje van de fles.

Roer opgewarmde moedermelk altijd goed door zodat de warmte gelijkmatig wordt verdeeld en controleer de temperatuur voordat u de melk aan uw baby geeft.

⚠ Waarschuwing: Het wordt afgeraden om moedermelk te verwarmen in de magnetron. Magnetrons kunnen de kwaliteit van moedermelk nadelig beïnvloeden, ertoe leiden dat

belangrijke voedingstoffen verloren gaan en de melk ongelijkmatig opwarmen. Warmt u moedermelk op in de magnetron, plaats dan alleen de houder, zonder schroefring, speen of dop, in de magnetron. Roer opgewarmde moedermelk altijd goed door zodat de warmte gelijkmatig wordt verdeeld en controleer de temperatuur voordat u de melk aan uw baby geeft.

De flessen opbergen

- Bewaar alle onderdelen in een droog, schoon en afgesloten bakje.
- Laat de speen niet in direct zonlicht of warmte liggen. Laat de speen niet langer dan aanbevolen in ontsmettingsmiddel liggen, omdat dit het product kan beschadigen.
- Uit hygiënisch oogpunt adviseren wij u spenen na 3 maanden te vervangen.

Compatibiliteit

De Philips Avent Plus enkele/dubbele elektrische borstkolf past op alle zuigflessen in het Philips Avent Natural-assortiment en alle Philips Avent-bewaarbekers met adapter. Wij raden het gebruik van Philips Avent Natural Glass-flessen bij de borstkolf niet aan.

(i) Opmerking: de Philips Avent Plus enkele/dubbele elektrische borstkolf (SCF373/11, SCF371/11) mag alleen worden gebruikt in combinatie met de Philips Avent enkele/dubbele elektrische borstkolfset (SCF338/11). Combineer deze niet met andere modellen van Philips of andere merken.

⚠ Waarschuwing: Om hygiënische redenen is de borstkolfset uitsluitend bedoeld voor herhaaldelijk gebruik door één en dezelfde gebruiker.

Accessoires bestellen

Ga voor accessoires of reserveonderdelen naar www.philips.com/parts-and-accessories of uw Philips-dealer. U kunt ook contact opnemen met het Philips Consumer Care Center in uw land.

Zorg er als u reservespenen bestelt voor dat u een speen gebruikt met de juiste stroomsnelheid voor uw baby (zie 'Kies de juiste speen voor uw baby') en combineer Philips Avent-flesonderdelen en -spenen tegen darmkampjes niet met onderdelen van de Philips Avent Natural-flessen. Deze passen niet en de fles kan gaan lekken en er kunnen andere problemen optreden.

Recyclen



- Dit symbool betekent dat dit product niet samen met het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid (2012/19/EU).
- Volg de in uw land geldende regels voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten. Als u oude producten correct verwijdert, voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

Garantie en ondersteuning

Hebt u informatie of ondersteuning nodig, ga dan naar www.philips.com/support of lees de internationale garantieverklaring.

Problemen oplossen

In dit hoofdstuk worden in het kort de meest voorkomende problemen behandeld die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van de borstkolf. Als u het probleem niet kunt oplossen met behulp van de onderstaande informatie, gaat u naar www.philips.com/support voor een lijst met veelgestelde vragen of neemt u contact op met het Consumer Care Center in uw land.

Probleem	Oplossing
Het gebruik van de borstkolf is pijnlijk.	<ul style="list-style-type: none"> - Kies een zuigkrachtniveau dat nog aangenaam aanvoelt. - Controleer of het siliconenmembraan onbeschadigd is (en er geen barstjes, gaatjes enz. in zitten). - Zorg dat uw tepel in het midden van het kussentje valt. - Als de pijn blijft aanhouden, gebruikt u de borstkolf niet meer en raadpleegt u uw gezondheidszorgprofessional.
De borstkolf gaat niet aan (de indicatielampjes gaan niet branden).	<ul style="list-style-type: none"> - Controleer of u de adapter gebruikt die bij het apparaat werd geleverd en of de adapter goed is aangesloten op de motorunit en het stopcontact. - Sluit de adapter aan op een ander stopcontact. Houd vervolgens de aan/uit-knop ingedrukt om te controleren of de borstkolf kan worden ingeschakeld. - Neem contact op met het Consumer Care Centre via www.philips.com/support als het probleem blijft bestaan.
Alle indicatielampjes op de motorunit knipperen en het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld.	<ul style="list-style-type: none"> - Probeer de motorunit weer in te schakelen. - Controleer of u de adapter gebruikt die bij het apparaat is geleverd. - Neem contact op met het Consumer Care Centre via www.philips.com/support als het probleem blijft bestaan.
Ik voel geen zuigkracht/het zuigkrachtniveau is te laag.	<ul style="list-style-type: none"> - Probeer indien mogelijk een hoger zuigkrachtniveau te gebruiken. - Controleer of het siliconenmembraan goed (zie 'De borstkolf monteren') is geplaatst. - Controleer of het witte ventiel onbeschadigd is en goed (zie 'De borstkolf monteren') is geplaatst. - Controleer of de andere onderdelen van de borstkolf intact zijn en goed (zie 'De borstkolf monteren') zijn geplaatst. - Controleer of de kolf juist op de borst is geplaatst zodat de borstkolf en de borst luchtdicht op elkaar aansluiten. - Als u nog steeds geen zuigkracht voelt, moet u contact opnemen met het Consumer Care Center via www.philips.com/support.

Probleem	Oplossing
De zuigkracht van de borstkolf is te sterk.	<ul style="list-style-type: none"> - Probeer indien mogelijk een lager zuigkrachtniveau te gebruiken. Begin de eerste keer dat u afkolft met het standaardzuigkrachtniveau (niveau 5 in de stimulatiemodus, niveau 11 in de kolfmodus) en verhoog/verlaag het niveau indien nodig. Het is mogelijk dat het meest aangename niveau verschilt per kolfssessie. - Zorg dat u alleen onderdelen van de borstkolf gebruikt bij deze borstkolf. - Controleer of het siliconenmembraan onbeschadigd is (en er geen barstjes, gaatjes enz. in zitten). - Neem contact op met het Consumer Care Centre via www.philips.com/support als het probleem blijft bestaan.
Ik kan maar weinig/helemaal geen melk afkijken als ik mijn borstkolf gebruik.	<ul style="list-style-type: none"> - Als u niet voldoende zuigkracht voelt, raadpleegt u het item 'Ik voel geen zuigkracht/het zuigkrachtniveau is te laag' onder Problemen oplossen. - Als u de Philips Avent-borstkolf voor het eerst gebruikt, moet u misschien eerst wat oefenen voordat u melk kunt afkijken. Op de Philips Avent-website www.philips.com/avent vindt u meer kolftips
Als ik de borstkolf inschakel nadat ik hem enige tijd niet heb gebruikt, gaat hij niet meteen werken.	<ul style="list-style-type: none"> - Misschien hebt u de borstkolf bewaard bij een temperatuur onder de minimale opslagtemperatuur of boven de maximale opslagtemperatuur. Laat de borstkolf 30 minuten op temperatuur komen in een ruimte waar het 20 °C is. Het apparaat kan alleen goed functioneren als de temperatuur ervan binnen het bereik van 5 °C tot 40 °C valt.

Ongewenste bijwerkingen

Elk ernstig incident dat zich in verband met dit apparaat heeft voorgedaan, moet via **www.philips.com/support** aan Philips en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd, worden gemeld.

Bij het gebruik van de borstkolf kunnen de volgende ongewenste bijwerkingen optreden. Neem contact op met een gezondheidszorgprofessional of lactatiedeskundige als u een van deze symptomen ervaart.

Ongewenste bijwerking	Beschrijving
Pijnlijk gevoel	Pijn in de borst of tepel, of een pijnlijk gevoel als reactie op een te hoog zuigkrachtniveau dat niet meer aangenaam is.
Gevoelige tepels	Aanhoudende pijn in de tepels aan het begin van de kolfssessie of die aanhoudt tijdens de hele kolfssessie, of pijn tussen de sessies door.
Erytheem (roodheid)	Rode kleurverandering van de huid op de borst.
Kneuzing	Een rood-paarse verkleuring die niet wegtrekt wanneer erop wordt gedrukt. Wanneer een blauwe plek wegtrekt, kan deze groen en bruin worden.
Trombus	Trombus kan leiden tot gevoeligheid, pijn, roodheid, zwelling en/of warmte.

Ongewenste bijwerking	Beschrijving
Beschadigd weefsel van de tepel (tepelletsel)	<ul style="list-style-type: none"> - Tepelkloven. - Huidweefsel schilfert van de tepel af. Treedt meestal op in combinatie met tepelkloven en/of blaren. - Gescheurde tepel. - Blaar. Zien eruit als bobbeltjes op het huidoppervlak. - Bloeden. Door tepelkloven of een gescheurde tepel kan het betrokken gebied gaan bloeden.

Opbergomstandigheden

Houd de borstkolf uit direct zonlicht. Langdurige blootstelling aan zonlicht kan verkleuring veroorzaken. Bewaar de borstkolf en de accessoires op een veilige, schone en droge plaats.

Als het apparaat opgeslagen is geweest in een warme of koude omgeving, moet u het voor gebruik 30 minuten in een omgeving met een temperatuur van 20 °C plaatsen tot het een temperatuur binnen de gebruiksomstandigheden (5 °C tot 40 °C) heeft bereikt.

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle relevante richtlijnen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

Technische informatie

	Enkele elektrische borstkolf	Dubbele elektrische borstkolf
Vacuümniveau	Stimulatie: -60 tot -200 mbar (-45 tot -150 mmHg) Afkolven: -60 tot -360 mbar (-45 tot -270 mmHg) Instelbaar in stappen van 20 mbar Vacuüm met tussenpozen	
Cyclussnelheid	Stimulatie: 105-120 cycli/minuut, afhankelijk van het vacuümniveau Afkolven: 53-85 cycli/minuut, afhankelijk van het vacuümniveau	
Nominaal ingangsvermogen motorunit	5 V DC / 1,1 A	5 V DC / 1,8 A
Nominaal ingangsvoltage netadapter	Externe netadapter 100-240 V AC 50/60 Hz 400 mA	
Nominaal uitgangsvoltage netadapter	5 V DC / 1,1 A	5 V DC / 1,8 A
Typenummer adapter	S009AHZ050yyyy De letters 'yyyy' geven de uitgangsstroom aan, van 0100 (1000 mA) tot 0180 (1800 mA), in stappen van 100 mA. De letter 'z' geeft het type stekker aan, met de volgende mogelijkheden: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	

	Enkele elektrische borstkolf	Dubbele elektrische borstkolf
Voedingsaansluiting	Micro-USB	
Voorwaarden voor een goede werking	Temperatuur: 5 °C tot 40 °C (41 °F tot 104 °F) Relatieve vochtigheid: 15 - 90% (niet-condenserend)	
Omstandigheden voor opslag en transport	Temperatuur: -25 °C tot 70 °C (-13 °F tot 158 °F) Relatieve vochtigheid: tot 90% (niet-condenserend)	
Druk tijdens gebruik	700 – 1060 hPa (<3000 m hoogte)	
Nettogewicht	230 g	310 g
Afmetingen buitenkant	Motorunit: 145 mm x 95 mm x 45 mm (LxBxH)	
Classificatie apparaat	Toepasselijke classificaties: Mate van bescherming tegen elektrische schokken: - ME-apparaat van klasse II - Onderdeel van het type BF De borstkolf en de adapter zijn geklassificeerd als een medisch elektrisch systeem conform IEC 60601-1.	
Materialen	ABS, silicone (motorunit) Polypropyleen, silicone (overige onderdelen)	
Levensduur	500 uur	
Werkingsmodus	Continue werking	
Beschermingsklasse	IP22 (motorunit), IP20 (adapter)	

Elektromagnetische compatibiliteit – Informatie over naleving van richtlijnen

Dit apparaat is getest en voldoet aan IEC 60601-1-2:2014 Ed 4.0 voor elektromagnetische compatibiliteit (EMC) als klasse B conform CISPR 11:2009. De testniveaus worden vermeld in de bijbehorende tabellen. Gebruik deze Philips Avent Plus enkele/dubbele elektrische borstkolf uitsluitend in combinatie met de meegeleverde adapter.

Emissies	Naleving	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
RF-emissie CISPR 11	Groep 1	Het apparaat maakt geen gebruik van radiofrequente (RF) energie voor de beoogde functie. De RF-emissie van het apparaat is daardoor zeer laag en de kans dat het apparaat interferentie veroorzaakt in de buurt van elektronische apparatuur, is dus zeer klein.

Emissies	Naleving	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
RF-emissie CISPR 11	Klasse B	Het apparaat is geschikt voor gebruik in locaties in woonomgevingen en in andere gebouwen die rechtstreeks zijn aangesloten op een openbaar laagspanningsnetwerk dat gebouwen met een woonbestemming van stroom voorziet.
Harmonische emissie IEC 61000-3-2	Voldoet	
Spanningsfluctuatie/flikkeremissie IEC 61000-3-3	Categorie klasse A Voldoet	

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuniteit

De Philips Avent Plus enkele/dubbele elektrische borstkolf is bedoeld voor gebruik in de hieronder vermelde elektromagnetische omgeving. De gebruiker van het apparaat dient zich ervan te verzekeren dat het in een dergelijke omgeving wordt gebruikt om onjuiste werking te voorkomen.

Immunitetest	Testniveau immuniteit	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contact ± 15 kV lucht	Vloeren kunnen een bron van statische elektriciteit zijn. Als de lucht zeer droog is (< 20% RH) wordt aangeraden om het apparaat te gebruiken in een ruimte met een vloer van beton of hout, niet in een ruimte met een vloer van synthetisch materiaal.
Uitgestraalde, radiofrequente, elektromagnetische velden IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	
Nabijheidsvelden van radiofrequente draadloze communicatieapparatuur IEC 61000-4-3	385 (27), 450 (28), 710 (9), 745 (9), 780 (9), 810 (28), 870 (28), 930 (28), 1720 (28), 1845 (28), 1970 (28), 2450 (28), 5240 (9), 5500 (9), 5785 (9) MHz (V/m)	Het apparaat is immuun voor radiofrequente draadloze communicatieapparatuur zoals smartphones of wifi- of Bluetooth-apparaten op een afstand van 30 cm of meer. Vermijd kortere afstanden, aangezien dit kan leiden tot onjuiste werking.
Nominale netfrequentie magnetisch velden IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz of 60 Hz	
Elektrische transiënte en burstontlading IEC 61000-4-4	±2 kV 100 kHz herhalingsfrequentie	Kwaliteit van de netspanning verwacht van een typische commerciële omgeving of woonomgeving.
Piekspanning IEC 61000-4-5	±1 kV leiding-leiding ±2 kV leiding-aarde	Kwaliteit van de netspanning verwacht van een typische commerciële omgeving of woonomgeving.

Immuniteitstest	Testniveau immunitet	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
Geleide storingen geïnduceerd door radiofrequente velden	3 Vrms, voordat modulatie wordt toegepast 0,15 MHz – 80 MHz	
IEC 61000-4-6	6 Vrms, voordat modulatie wordt toegepast, binnen de ISM- en amateurradiofrequenties tussen 0,15 MHz en 80 MHz 80% AM bij 1 kHz	
Spanningsval, korte onderbrekingen en spanningsvariaties op voedingskabels	0% UT; 0,5 cyclus bij 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° en 315° 0% UT; 1 cyclus en 70% UT; 25/30 cycli enkele fase op 0° 0% UT; 250/300 cycli	Kwaliteit van de netspanning verwacht van een typische commerciële omgeving of woonomgeving. Bij stroomstoringen wordt de borstkolf uitgeschakeld.
IEC 61000-4-11		

Opmerking: spanning is de netspanning voordat het testniveau wordt toegepast. In het onwaarschijnlijke geval dat de Philips Avent Plus enkele/dubbele elektrische borstkolf door storingen van andere apparaten boven de niveaus die staan vermeld in de bovenstaande tabel vastzit in een functie en niet meer reageert, wordt het apparaat volledig uitgeschakeld en opnieuw gestart. Zorg er in een dergelijke situatie voor dat een grotere afstand wordt aangehouden tot het apparaat dat de storing heeft veroorzaakt.

Uitleg van symbolen

De waarschuwingstekens en symbolen moeten ervoor zorgen dat u dit apparaat veilig en op de juiste manier gebruikt, om u en anderen voor letsel te behoeden. Hieronder vindt u een overzicht van de waarschuwingstekens en symbolen die op het etiket en in de gebruiksaanwijzing voorkomen en de betekenis ervan.

Symbool	Verklaring
	Geeft aan dat de gebruiksaanwijzing moet worden gevuld.
	Dit geeft belangrijke informatie aan, zoals waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen.
	Geeft gebruikstips, aanvullende informatie of een opmerking.
	Geeft de fabrikant aan.

Symbool	Verklaring
	Geeft de productiedatum aan.
	Geeft aan dat het apparaat voldoet aan de essentiële vereisten van de Richtlijn 93/42/EWG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende medische hulpmiddelen.
	Geeft aan dat het apparaat een medisch hulpmiddel is.
	Geeft aan dat het onderdeel van het apparaat dat in contact komt met het lichaam van de gebruiker, van het type BF (Body Floating) is, conform IEC 60601-1. Het gaat in dit geval om de borstkolfset.
	Geeft 'Apparaat van klasse II' aan. De adapter is dubbel geïsoleerd (klasse II).
	Dit geeft het catalogusnummer van de fabrikant aan waarmee de borstkolf kan worden geïdentificeerd.
	Geeft 'gelijkstroom' aan.
	Geeft 'wisselstroom' aan.
	Geeft gescheideninzameling van elektrische en elektronische producten volgens de EU-richtlijn aan. Elektrische afvalproducten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Zie het hoofdstuk 'Recycling' voor meer informatie.
	Geeft aan dat het apparaat is beschermd tegen het binnendringen van vreemde voorwerpen groter dan 12,5 mm en tegen de schadelijke gevolgen van het binnendringen van waterdruppels wanneer het apparaat 15 graden is gekanteld.
	Geeft aan dat het apparaat is beschermd tegen het binnendringen van vreemde voorwerpen groter dan 12,5 mm en niet is beschermd tegen het binnendringen van water.
	Geeft het partijnummer van het medische hulpmiddel aan.
	Geeft het serienummer van het medische hulpmiddel aan.
	Geeft USB aan.
	Geeft de bovengrens aan voor de relatieve luchtvochtigheid waaraan het apparaat veilig kan worden blootgesteld: maximaal 90 %.

Symbol	Verklaring
	Geeft het temperatuurbereik aan waaraan het medische apparaat tijdens opslag en vervoer veilig kan worden blootgesteld: -25 °C tot 70 °C.
	Geeft FSC (Forest Stewardship Council) aan. Met de FSC-handelsmerken kunnen klanten producten kiezen waarmee bosbehouw wordt ondersteund, sociale verbeteringen worden geboden en de markt een stimulans kan geven voor beter bosbeheer.
	Geeft aan dat een voorwerp kan worden gerecycled, niet dat het is gerecycled of bij alle inzamelpunten voor recycling wordt geaccepteerd.
	Geeft aan dat de verpakking moet worden gerecycled en dat kosten voor de verpakking zijn betaald aan de 'Groene Punt'-organisaties.
	Geeft de wereldwijde Philips-garantie van 2 jaar aan.
	Geeft aan dat de borstkolf niet mag worden blootgesteld aan rechtstreeks zonlicht.
	Geeft aan dat de borstkolf niet mag worden blootgesteld aan vloeistoffen.
	Geeft het bereik van de atmosferische druk tijdens gebruik aan: 700 tot 1060 hPa.

Handleiding voor verhuurders

Introductie

Bedankt dat u ervoor hebt gekozen om deze Philips Avent Plus enkele/dubbele elektrische borstkolf aan uw klanten te verhuren. In deze handleiding leest u hoe u de borstpomp klaarmaakt voor verhuur. Raadpleeg voor alle waarschuwingen en algemene kenmerken van de elektrische borstkolf het hoofdstuk 'Gebruikershandleiding voor moeders' of neem contact op met uw Philips-verkoper.

i Opmerking: de Philips Avent Plus enkele/dubbele elektrische borstkolf (SCF373/11, SCF371/11) mag alleen worden gebruikt in combinatie met de Philips Avent enkele/dubbele elektrische borstkolfset (SCF338/11). Combineer deze niet met andere modellen van Philips of andere merken.

⚠ Waarschuwing: Om hygiënische redenen is de borstkolfset uitsluitend bedoeld voor herhaaldelijk gebruik door één en dezelfde gebruiker.

Algemene beschrijving

i Opmerking: De hieronder genoemde nummers verwijzen naar de nummers in de afbeelding op de voorste uitvouwpagina van deze gebruiksaanwijzing.

i Opmerking: De dubbele borstkolf wordt geleverd met twee exemplaren van in figuur B en C aangegeven items.

Onderdelen voor verhuur (afb. A): motorunit en adapter (moeten worden ingeleverd)

- A1 USB-stroomingang
- A2 Aan/uit-knop met functie voor pauzeren/afspelen
- A3 Modusselectieknop
- A4 Knop 'Niveau omlaag'
- A5 Knop 'Niveau omhoog'
- A6 Indicatielampjes voor modi en niveaus
- A7 Slangaansluiting voor enkele borstkolf
- A8 Slangaansluitingen voor dubbele borstkolf
- A9 Adapter*

* Welke adapter wordt meegeleverd, kan per land verschillen.

Borstkolfset (fig. B) (voor persoonlijk gebruik)

- | | |
|------------------------------|----------------|
| B1 Siliconenslangetje en dop | B4 Deksel |
| B2 Siliconenmembraan | B5 Kussentje |
| B3 Kolfgedeelte | B6 Wit ventiel |

Philips Avent Natural-fles (fig. C) (voor persoonlijk gebruik)

C1 Afsluitring

C2 Afsluitplaatje

C3 Fles

Accessoires (moeten worden ingeleverd)

Deze accessoires zijn niet afgebeeld in de afbeelding:

- Reistas
- Isolatie-etui

Extra onderdeel (moet worden ingeleverd)

Dit extra onderdeel is niet afgebeeld in de afbeelding:

- Gebruikersaanwijzing

Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees de belangrijke veiligheidsinformatie (zie 'Gebruikershandleiding voor moeders') voordat u de kwaliteitschecklist voor de borstkolf doorloopt.

Klaarmaken voor verhuur

Volg de onderstaande 6 stappen om de Philips Avent Plus enkele/dubbele elektrische borstkolf op de juiste wijze klaar te maken voor verhuur.

Stap 1: Registreren en volgen

Registreer de borstkolf op www.philips.com/welcome voordat u deze voor de eerste keer verhuurt.

Stap 2: Instructies voor terugname borstkolf

i Opmerking: Voordat u ingeleverde artikelen uitpakt en controleert, moet u persoonlijke beschermingsmiddelen aantrekken (wegwerphandschoenen).

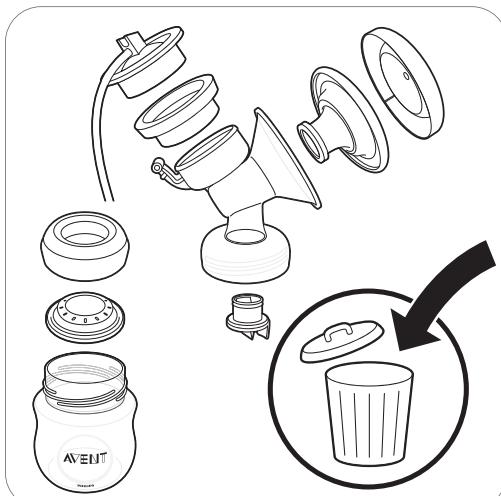
2A Reinig de **motorunit** (knoppen en het gehele oppervlak). U kunt dit doen met reinigingsdoekjes met alcohol (isopropanol).

2B Reinig de **adapter**. U kunt dit doen met reinigingsdoekjes met alcohol (isopropanol).

2C Controleer of de klant **alleen** het volgende inlevert:

- Motorunit
- Adapter
- Reistas
- Isolatie-etui
- Gebruikersaanwijzing

2D Het is belangrijk om te controleren of de klant niet per ongeluk ook andere onderdelen heeft ingeleverd, zoals de borstkolfset, die uitsluitend is bedoeld voor persoonlijk gebruik. Gooi alle andere onderdelen weg als ze bij u worden ingeleverd.

Houden**Weggooien****Stap 3: Kwaliteitschecklist**

Voer stappen 3A t/m 3I uit voor inspectie van de ingeleverde onderdelen op schade of defecten. Neem contact op met uw Philips-verkoper als u schade of storingen constateert.

- 3A - Controleer of zich bij de ingeleverde onderdelen een motorunit bevindt.
 - Controleer ook of de juiste adapter (met typenummer S0009AHZ050yyyy op het label) is ingeleverd.
- 3B Controleer de onderdelen op uiterlijke schade of onjuiste werking.
- 3C Schud de motorunit voorzichtig om te controleren of er onderdelen loszitten.
- 3D - Steek de adapter in het stopcontact en steek de kleine stekker aan het andere uiteinde van het snoer in de motorunit.
 - Houd de aan/uitknop ingedrukt tot het apparaat wordt ingeschakeld.
 - De indicatielampjes gaan branden.
- 3E Controleer of de indicatielampjes voor modi en niveaus (A6 in fig. A) branden.
- 3F Luister of het apparaat begint te pompen.
- 3G Luister naar het geluid van het pompen: dit moet een ritmisch, pompend geluid zijn.

3H Controleer of de twee uitlaten lucht inzuigen. Om de prestaties van de pomp te kunnen controleren, hebt u een extra borstkolfset nodig zodat u de kolf helemaal in elkaar kunt zetten.

De werking van de pomp controleren:

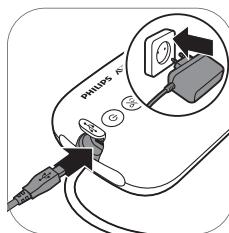
- Zet alle onderdelen van de borstkolfset in elkaar: het siliconenslangetje en de dop, het kolfgedeelte met het witte ventiel, de Natural-fles en het membraan (afb B).
- Houd de aan/uit-knop (A2 in fig. A) ingedrukt totdat het apparaat is ingeschakeld en druk verschillende keren op de knop 'Niveau omhoog' (A5 in fig. A).
- Controleer of het siliconenmembraan (B2 in fig. B) bij elke kolfcyclus geleidelijk naar de bovenkant van de dop beweegt en weer helemaal naar beneden.
- De hierboven beschreven controles moeten voor beide membranen worden uitgevoerd.
- Als een van de membranen niet volgens de bovenstaande beschrijving beweegt, neem dan contact op met uw Philips-verkoper.

3I

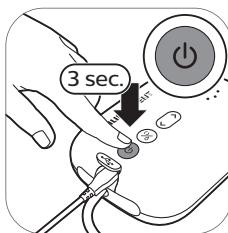
- Controleer de reistas en de isolatie-etui om te zien of ze niet beschadigd zijn.
- Controleer of de gebruiksaanwijzing compleet is.
- Vervang de reistas, isolatie-etui en/of de gebruiksaanwijzing als deze beschadigd zijn.

Stap 4: Fabrieksinstellingen terugzetten

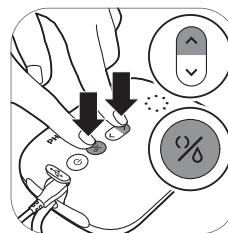
Zet de motorunit als volgt terug naar de fabrieksinstellingen:



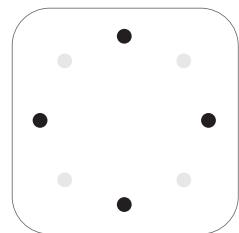
4A. Let erop dat de adapter op het stopcontact is aangesloten en de kleine stekker aan het andere uiteinde in de motorunit is gestoken.



4B. Houd de aan/uit-knop ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.



4C. Druk **tegelijkertijd** de modusselectieknop (zie A3 in fig. A) en de knop 'Niveau omhoog' (zie A5 in fig. A) in.



4D. Wacht tot de indicatielampjes voor modi en niveaus gaan branden (A6 in fig. A).

Stap 5: Reiniging vóór verhuur

5A	Motorunit Adapter	U moet de motorunit (knoppen en buitenkant) en de adapter opnieuw reinigen voordat de borstkolf wordt verhuurd aan de volgende klant. U kunt dit doen met reinigingsdoekjes met alcohol (isopropanol).
5B	Reistas Isolatie-etui	Reinig de reistas en het isolatie-etui door deze af te nemen met een schone doek die u vochtig hebt gemaakt met een oplossing van een mild reinigingsmiddel in water.

Waarschuwing: Reinig de reistas en het isolatie-etui niet met reinigingsdoekjes met alcohol (isopropanol).

5C Gebruikersaanwijzing	Reinig de gebruiksaanwijzing niet. Als de gebruiksaanwijzing vuil of beschadigd is, moet u deze vervangen.
-------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Stap 6: Klaarmaken voor de volgende verhuur

Controleer of het pakket voor de volgende klant de volgende 6 onderdelen bevat:

- Motorunit
- Adapter
- Borstkolfset – een **nieuwe** set voor elke nieuwe klant in geval van een **enkele** elektrische borstkolf. Verstrek **twee nieuwe** sets voor elke nieuwe klant in geval van een **dubbele** elektrische borstkolf.
- Reistas
- Isolatie-etui
- Gebruikersaanwijzing

Spis treści

Instrukcja obsługi dla matki	169
Wprowadzenie	169
Opis ogólny	169
Przeznaczenie i wskazania do stosowania	170
Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	170
Przed pierwszym użyciem – instrukcje dla matki	175
Czyszczenie i dezynfekcja	175
Korzystanie z laktatora	179
Używanie laktatora w przypadku wystąpienia objawów nawału mlecznego	183
Po użyciu	184
Wybór odpowiedniego smoczka dla dziecka	185
Karmienie dziecka odciagniętym pokarmem z butelki	185
Zgodność	187
Zamawianie akcesoriów	188
Ochrona środowiska	188
Gwarancja i pomoc techniczna	188
Rozwiązywanie problemów	188
Niepożądane skutki uboczne	190
Warunki przechowywania	191
Pola elektromagnetyczne (EMF)	191
Informacje techniczne	191
Objaśnienie symboli	194
Instrukcja obsługi dla osoby wynajmującej	197
Wprowadzenie	197
Opis ogólny	197
Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	198
Przygotowanie do wypożyczenia	198
Czynność 1: Rejestracja i śledzenie	198
Czynność 2: Instrukcje dotyczące zwrotu laktatora	198
Czynność 3: Lista kontroli jakości	199
Czynność 4: Reset do ustawień fabrycznych	200
Czynność 5: Czyszczenie przed wypożyczeniem	200
Czynność 6: Przygotowanie do kolejnego wynajmu	201

Instrukcja obsługi dla matki

Wprowadzenie

Dziękujemy za wypożyczenie laktatora Philips Avent. Inspiracją do stworzenia pojedynczego/podwójnego laktatora elektrycznego Philips Avent Plus były niemowlęta i ich naturalny odruch ssania. Miękka, silikonowa nakładka stymuluje brodawkę sutkową delikatnymi ruchami masującymi, pomagając wygodnie i skutecznie odciągać pokarm. Połączenie ssania i stymulacji brodawki przyspiesza wypływ pokarmu. Konstrukcja, która nie wymaga pochyłania się do przodu, umożliwia przyjęcie swobodnej, wyprostowanej pozycji siedzącej podczas odciągania pokarmu.

Lekarze i Światowa Organizacja Zdrowia zalecają karmienie niemowląt wyłącznie mlekiem matki przez pierwsze sześć miesięcy życia i kontynuowanie karmienia ich mlekiem matki przez dwa lata w połączeniu z innymi pożywnymi pokarmami. Takie zalecenie wynika z faktu, iż mleko matki jest dostosowane do potrzeb dziecka i zawiera przeciwciała, które pomagają chronić dziecko przed infekcjami i alergiami. Aby dłużej karmić piersią, możesz odciągać i przechowywać pokarm, aby Twoje dziecko mogło nadal z niego korzystać, nawet jeśli nie możesz go nakarmić bezpośrednio. Z uwagi na fakt, że laktator jest niewielki, cichy i dyskretny w użyciu, aby utrzymać laktację możesz go wszędzie ze sobą zabrać i odciągnąć pokarm w dogodnym dla siebie czasie.

Jeśli radzisz sobie dobrze z karmieniem piersią, zaleca się (o ile lekarz nie zaleci inaczej), aby zaczekać z rozpoczęciem odciągania do ustalenia laktacji i harmonogramu karmienia (zazwyczaj co najmniej 2–4 tygodnie po urodzeniu dziecka).

Opis ogólny

Uwaga: Liczby wspomniane poniżej odnoszą się do liczb na rysunku zamieszczonym na przedniej rozkładanej stronie niniejszej instrukcji obsługi.

Uwaga: Podwójny laktator jest wyposażony w dwie sztuki każdego elementu przedstawionego na rysunkach B i C.

Przedmioty do wypożyczenia (rys. A) – część silnikowa i zasilacz (do zwrotu)

A1 Gniazdo wejściowe zasilania USB

A2 Wyłącznik z funkcją wstrzymania/uruchomienia

A3 Przycisk wyboru trybu

A4 Przycisk zmiany poziomu na niższy

A5 Przycisk zmiany poziomu na wyższy

A6 Wskaźniki trybów i poziomów

A7 Port rurki pojedynczego laktatora

A8 Porty rurek podwójnego laktatora

A9 Zasilacz*

* Zasilacz w zestawie może się różnić w zależności od kraju.

Zestaw laktatora (rys. B) (do użytku osobistego)

B1 Silikonowa rurka i nasadka

B4 Pokrywa

B2 Silikonowa membrana

B5 Nakładka

B3 Część główna laktatora

B6 Biały zawór

Butelka do karmienia Philips Avent Natural (rys. C) (do użytku osobistego)

C1 Pierścień mocujący

C2 Pokrywka zamykająca

C3 Butelka

(i) Uwaga: Smoczek i pokrywka zamykająca butelki Philips Avent nie wchodzą w skład zestawu do wypożyczenia, ale można je kupić oddzielnie. Nie zalecamy stosowania butelek szklanych Philips Avent Natural w połączeniu z laktatorem. Poznaj gamę smoczków i butelek Philips Avent na stronie www.philips.com/avent.

Akcesoria (do zwrotu)

Te akcesoria nie są pokazane na rysunku:

- Torba podróżna
- Etui izolacyjne

Dodatkowy element (do zwrotu)

Ten dodatkowy element nie jest pokazany na rysunku:

- Instrukcja obsługi

Przeznaczenie i wskazania do stosowania

Pojedynczy/podwójny laktator elektryczny Philips Avent Plus służy do odciągania i gromadzenia pokarmu z piersi kobiety w okresie laktacji i jest wskazany do łagodzenia objawów nabrzemienia piersi. Część silnikowa i zasilacz są przeznaczone dla wielu użytkowników. Zestaw z laktatorem jest przeznaczony do użytku tylko przez jedną osobę.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Zapoznaj się dokładnie z instrukcją obsługi laktatora przed jego pierwszym użyciem i zachowaj ją na przyszłość.

Tę instrukcję obsługi można również znaleźć online w witrynie internetowej Philips Avent:
www.philips.com/avent.

Ten produkt może być używany osobiście przez kobietę karmiącą piersią.

Możesz używać tego laktatora na co dzień w normalnym środowisku.

Przeciwwskazania



- Nigdy nie korzystaj z laktatora w okresie ciąży, ponieważ może to wywołać poród.

Ostrzeżenia



Ostrzeżenia zapobiegające zadławieniu, uduszeniu i obrażeniom:

- Nie pozwól dzieciom ani zwierzętom bawić się częścią silnikową, zasilaczem, elementami opakowania ani akcesoriami.**
- Pamiętaj, aby po zakończeniu korzystania z laktatora wyjąć jego wtyczkę z gniazdka. Schowaj laktator, gdy nie jest używany.**
- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń ani wiedzy na ich temat. Osoby takie mogą korzystać z laktatora, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.

Ostrzeżenie dotyczące zapobiegania przenoszeniu chorób zakaźnych:

- W przypadku matek zarażonych wirusem zapalenia wątroby typu B, zapalenia wątroby typu C lub ludzkim wirusem niedoboru odporności (HIV) odciąganie pokarmu nie zmniejsza ani nie eliminuje ryzyka przekazania dziecku wirusa wraz z pokarmem.

Ostrzeżenia zapobiegające porażeniu prądem:

- Przed każdym użyciem laktatora, w tym również zasilacza, sprawdź, czy nie ma na nich oznak uszkodzenia. Nie korzystaj z laktatora, jeśli zasilacz lub wtyczka są uszkodzone, jeśli urządzenie nie działa prawidłowo lub jeśli produkt został upuszczony bądź wpadł do wody.

- Używaj wyłącznie zasilacza (S009AHZ050yyyy) dostarczonego z laktatorem.
- Zawsze upewnij się, że urządzenie można łatwo odłączyć od sieci elektrycznej w razie awarii. Zasilacz jest uważany za urządzenie rozłączające.

Ostrzeżenia dotyczące zapobiegania zanieczyszczeniu i zapewnienia właściwej higieny:

- Ze względów higienicznych zestaw z laktatorem jest przeznaczony do wielokrotnego użytku tylko przez jedną osobę.
- Laktatory przeznaczone dla wielu użytkowników są zaprojektowane w taki sposób, aby mleko matki nigdy nie dotykało współdzielonych części roboczych laktatora. Jedynymi częściami laktatora do użytku przez wielu użytkowników, które można bezpiecznie współdzielić, są część silnikowa i zasilacz.
- Wyczyść i zdezynfekuj wszystkie części przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu.
- Do czyszczenia części laktatora nie używaj środków ściernych ani antybakteriowych, gdyż może to spowodować uszkodzenie.
- Dokładnie umyj ręce wodą z mydłem, zanim dotkniesz części laktatora i piersi, aby zapobiec zanieczyszczeniu. Unikaj dotykania wewnętrznej części pojemników lub pokrywek.

Ostrzeżenia dotyczące zapobiegania zanieczyszczeniu krzyżowemu:

- Zestawy z laktatorem to artykuły higieny osobistej przeznaczone do użytku wyłącznie przez jednego użytkownika i nie należy dzielić się nimi z innymi osobami.
- Wyczyść część silnikową przed wypożyczeniem urządzenia kolejnemu użytkownikowi.

Ostrzeżenia dotyczące zapobiegania problemom piersi i brodawek sutkowych, w tym problemom bólowym:

- Nie używaj laktatora, jeśli silikonowa membrana ulegnie uszkodzeniu lub zepsuci. Informacje dotyczące możliwości zakupu części zamiennych można znaleźć w rozdziale „Zamawianie akcesoriów”.

- Używaj wyłącznie akcesoriów i części zalecanych przez Philips Avent.
- Część silnikowa laktatora nie zawiera żadnych elementów, które może naprawiać użytkownik.
- Nie próbuj samodzielnie otwierać ani naprawiać laktatora. Spowoduje to utratę gwarancji.
- Nigdy nie korzystaj z laktatora, gdy czujesz się senna, aby uniknąć braku uwagi podczas użytkowania.
- Przed zdjęciem części głównej laktatora z piersi zawsze go wyłącz, aby uwolnić wytworzone wcześniej podciśnienie.
- Jeżeli wytwarzane podciśnienie powoduje dyskomfort lub ból, wyłącz laktator i zdejmij go z piersi.
- Jeżeli przez pięć minut nie uda się w ogóle odciągnąć pokarmu, nie kontynuuj tej czynności. Spróbuj odciągnąć pokarm o innej porze dnia.
- Jeśli proces staje się bardzo niekomfortowy lub bolesny, przestań korzystać z laktatora i skonsultuj się z lekarzem.

Ostrzeżenia dotyczące zapobiegania uszkodzeniu i nieprawidłowemu działaniu laktatora:

- Urządzenia przenośne do komunikacji radiowej (w tym telefony komórkowe i urządzenia peryferyjne, takie jak przewody antenowe i anteny zewnętrzne) nie powinny być używane w odległości mniejszej niż 30 cm (12 in) od którejkolwiek części laktatora, łącznie z zasilaczem. Może mieć to negatywny wpływ na działanie laktatora.
- Należy unikać korzystania z tego urządzenia w pobliżu innego sprzętu i nie należy umieszczać go na innym urządzeniu, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie.

Należy unikać zwiększonej emisji elektromagnetycznej lub zmniejszonej odporności elektromagnetycznej tego urządzenia, gdyż może to skutkować jego nieprawidłowym działaniem:

- Nie używaj innego zasilacza ani kabla do ładowania niż dołączone do zestawu z urządzeniem.

Przestrogi



Ostrzeżenia dotyczące zapobiegania uszkodzeniu i nieprawidłowemu działaniu laktatora:

- Nie dopuść do zetknięcia się zasilacza i części silnikowej z wodą.
- Nigdy nie wkładaj części silnikowej ani zasilacza do wody ani do zmywarki, gdyż doprowadzi to do trwałego uszkodzenia tych elementów.
- Zasilacz i silikonowe rurki przechowuj z dala od gorących powierzchni, aby uniknąć przegrzania i deformacji tych części.

Przed pierwszym użyciem – instrukcje dla matki

Przed pierwszym użyciem laktatora i po każdym użyciu rozmontuj, wymij i zdezynfekuj wszystkie części, które stykają się z pokarmem.

Czyszczenie i dezynfekcja

Wykaz elementów

Części, które stykają się z piersią i pokarmem wyczyść i zdezynfekuj w sposób opisany poniżej:

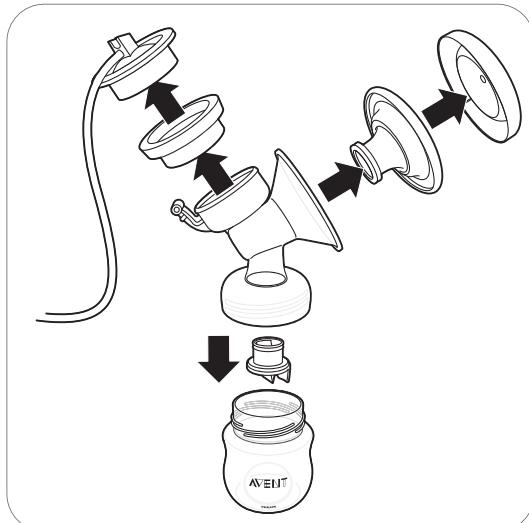
	Kiedy	Jak
	Wyczyść i zdezynfekuj przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu.	Rozmontuj wszystkie części i wyczyść je w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie”, a następnie zdezynfekuj je w sposób opisany w rozdziale „Dezynfekcja”.

i Uwaga: Smoczek i pokrywka zamkająca butelki Philips Avent nie wchodzą w skład zestawu do wypożyczenia, ale można je kupić oddzielnie.

Poniższe części nie stykają się z piersią i pokarmem; należy je czyścić w sposób opisany poniżej:

	Kiedy	Jak
	Czyścić w razie potrzeby.	Przetrzyj czystą, wilgotną szmatkę, zwilżoną wodą z łagodnym detergentem.

Czynność 1: Demontaż



Całkowicie rozłożź laktator, butelkę i pojemnik.

Wyjmij też z laktatora biały zawór.

Czynność 2: Czyszczenie

Części, które stykają się z pokarmem, można myć ręcznie lub w zmywarce.

⚠ Ostrzeżenie: Do czyszczenia części laktatora nie używaj środków ściernych ani antybakteryjnych, gdyż może to spowodować uszkodzenie.

⚠ Uwaga: Nigdy nie wkładaj części silnikowej ani zasilacza do wody ani do zmywarki, gdyż doprowadzi to do trwałego uszkodzenia tych elementów.

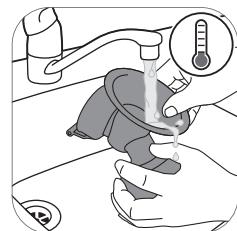
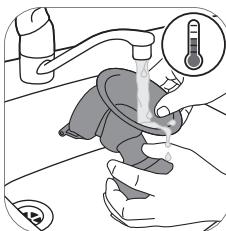
⚠ Uwaga: Zachowaj ostrożność podczas wyjmowania i czyszczenia białego zaworu. Jeśli ulegnie on uszkodzeniu, laktator nie będzie działać prawidłowo. Aby wyjąć biały zawór, delikatnie pociągnij za żebrowatą wypustkę znajdującą się na boku zaworu. Aby wyczyścić biały zawór, pocieraj go delikatnie między palcami w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Nie wkładaj do białego zaworu żadnych przedmiotów, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie.

Czynność 2A: Mycie ręczne

Potrzebne zasoby:

- Delikatny płyn do mycia naczyń
- Woda zdatna do picia
- Miękka, czysta szczotka

- Czysta ściereczka do naczyń lub suszarka do naczyń
- Czysty zlewozmywak lub czysta miska



1. Oplucz wszystkie części pod letnią bieżącą wodą.

2. Namocz wszystkie części przez 5 minut w cieplej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości łagodnego płynu do mycia naczyń.

3. Wyczyść wszystkie części za pomocą szczotki.

4. Dokładnie opłucz wszystkie części pod zimną bieżącą wodą.



5. Pozostaw wszystkie części do wyschnięcia na czystej ściereczce do naczyń lub suszarkie do naczyń.

Czynność 2B: Mycie w zmywarce

Potrzebne zasoby:

- Łagodny płyn lub łagodna tabletka do mycia naczyń
- Woda zdatna do picia

Uwaga: Barwniki spożywcze mogą spowodować przebarwienia części.



1. Umieść wszystkie części na górnej półce zmywarki.



2. Umieść płyn do mycia naczyń lub tabletkę do zmywarki w urządzeniu i włącz standardowy program.



3. Pozostaw wszystkie części do wyschnięcia na czystej ściereczce do naczyń lub suszarce do naczyń.

Czynność 3: Dezynfekcja

Potrzebne zasoby:

- Garnek
- Woda zdatna do picia

⚠️ Uwaga: W trakcie dezynfekcji za pomocą wrzątku nie dopuść do tego, aby butelka lub inne części dotykały ścianki naczynia. Może to spowodować nieodwracalne odkształcenie lub uszkodzenie produktu, za które firma Philips nie będzie ponosić odpowiedzialności.



1. Nalej do garnka kuchennego tyle wody, aby zakryć wszystkie części i umieść wszystkie części w garnku. Woda powinna gotować się przez 5 minut. Dopiłnij, by części nie dotykały bocznych ścianek garnka.



2. Poczekaj, aż woda ostygnie.



3. Ostrożnie wyjmij części z wody. Umieść części na czystej powierzchni/ściereczce lub suszarce do naczyń i pozostaw do wyschnięcia.



4. Przechowuj suche części w czystym, bezpiecznym miejscu do czasu, gdy będą potrzebne. Przed schowaniem czystych części upewnij się, że zostały całkowicie wysuszone na powietrzu, aby nie doszło do namażania się zarazków i pleśni.

Korzystanie z laktatora

Rozmiar nakładki

Pojedynczy/podwójny laktator elektryczny Philips Avent Plus ma miękką, aktywną nakładkę. Nakładka jest dostępna tylko w jednym rozmiarze. Łagodnie stymuluje ona brodawkę sutkową w celu pobudzenia wypływu pokarmu. Nakładka jest wykonana z elastycznego silikonu, który pasuje do brodawek sutkowych o rozmiarach do 30 mm/1,18 cala.

Sposób składania laktatora

Upewnij się, że części laktatora, które stykają się z pokarmem, zostały wyczyszczone i zdezynfekowane.

⚠ Ostrzeżenie: Należy zachować ostrożność, jeśli części laktatora były dezynfekowane przez wygotowanie – mogą być bardzo gorące. Aby zapobiec oparzeniom, zacznij składać laktator dopiero po ostygnięciu zdezynfekowanych części.

⚠ Ostrzeżenie: Dokładnie umyj ręce wodą z mydłem, zanim dotkniesz części laktatora i piersi, aby zapobiec zanieczyszczeniu. Unikaj dotykania wewnętrznej części pojemników lub pokrywek.

Przed użyciem sprawdź, czy części zestawu laktatora nie są zużyte lub uszkodzone, i wymień je w razie potrzeby.

ⓘ Waga: Prawidłowe umieszczenie nakładki, silikonowej membrany i silikonowej rurki jest niezbędne do tworzenia odpowiedniego podciśnienia przez laktator.



1. Dokładnie umyj ręce wodą z mydłem.



2. Wsuń biały zawór jak najdalej do części głównej laktatora.



3. Przykręć część główną laktatora do butelki.



4. Umieść nakładkę w części głównej laktatora i upewnij się, że krawędź zakrywa część główną laktatora.



4A. Popchnij wewnętrzną część nakładki w lejku do linii (wskazanej strzałką).



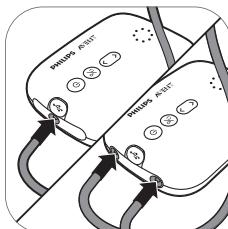
5. Umieść silikonową membranę w części głównej laktatora.



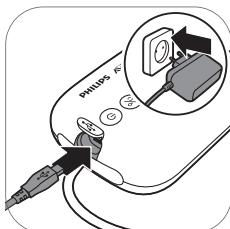
5A. Upewnij się, że silikonowa membrana szczerle przylega do krawędzi na całym jej obwodzie, naciskając ją kciukami.



6. Zamocuj silikonową rurkę i nasadkę na silikonowej membranie. Mocno wciśnij nasadkę, aż wskoczy bezpiecznie na swoje miejsce.



7. Podłącz rurkę/rurki do części silnikowej.



8. Włóż wtyczkę zasilacza do gniazdku elektrycznego, a małą wtyczkę na drugim końcu podłącz do części silnikowej.

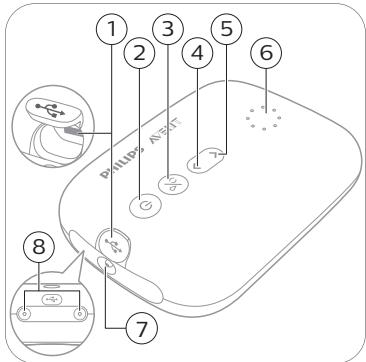


9. Laktator jest teraz gotowy do użycia.



(i) Uwaga: Możesz umieścić pokrywkę na nakładce, aby utrzymać laktator w czystości, gdy zabierasz go ze sobą i podczas przygotowań do odciągania pokarmu.

Opis elementów części silnikowej



- 1 Gniazdo wejściowe zasilania USB
- 2 Wyłącznik z funkcją wstrzymania/uruchomienia
- 3 Przycisk wyboru trybu
- 4 Przycisk zmiany poziomu na niższy
- 5 Przycisk zmiany poziomu na wyższy
- 6 Wskaźniki trybów i poziomów
- 7 Port rurki pojedynczego laktatora
- 8 Porty rurek podwójnego laktatora

Wskaźniki trybu

Laktator ma dwa tryby. Poniżej znajdują się opisy tych trybów.

Wskaźniki	Tryb	Objaśnienie	Liczba poziomów ssania
• • • • • •	Tryb stymulacji 	Tryb stymulacji piersi w celu zapoczątkowania wypływu pokarmu.	8 poziomów ssania
• • • • • •	Tryb odciągania 	Tryb wydajnego odciągania pokarmu po rozpoczęciu wypływu pokarmu. Po 90 sekundach stymulacji urządzenie automatycznie przełącza się na tryb odciągania.	16 poziomów ssania

! Uwaga: Gdy zmienisz poziom ssania, wyświetlacz przez kilka sekund pokazuje wybrany poziom ssania, a potem ponownie pokazuje wybrany tryb.

Wskaźnik poziomu ssania

 Poziom ssania 1: Dolna lampka błyska	 Poziom ssania 2: Dolna lampka świeci się w trybie ciągłym	 Poziom ssania 3: Dolna lampka świeci się w trybie ciągłym + następna lampka błyska	 Poziom ssania 4: 2 lampki świecą się w trybie ciągłym	 Poziom ssania 5: 2 lampki świecą się w trybie ciągłym + następna lampka błyska	 Poziom ssania 16: wszystkie lampki się świecą
------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------

! Uwaga: Za każdym razem, gdy zwiększa się poziom, następna lampka zaczyna błyskać lub błyskająca lampka zapala się w trybie ciągłym.

Instrukcje dotyczące odciągania

⚠ Ostrzeżenie: Przed zdjęciem części głównej laktatora z piersi zawsze go wyłącz, aby uwolnić wytwarzone podciśnienie.

⚠ Ostrzeżenie: Jeżeli przez 5 minut nie uda się w ogóle odciągnąć pokarmu, nie kontynuuj tej czynności. Spróbuj odciągnąć pokarm o innej porze dnia.

⚠ Ostrzeżenie: Jeśli proces staje się bardzo niekomfortowy lub bolesny, przestań korzystać z laktatora i skonsultuj się z lekarzem.

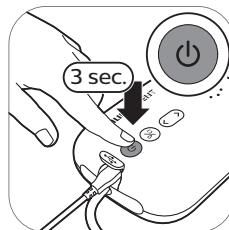
! Uwaga: Jeśli regularnie odciągasz więcej niż 125 ml/4 fl oz za jednym razem, możesz nabyć i wykorzystywać butelkę Philips Avent Natural o pojemności 260 ml/9 fl oz, aby zapobiec nadmiernemu wypełnianiu pojemnika i wylewaniu się pokarmu.



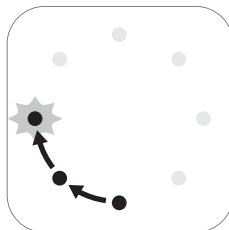
1. Umyj dokładnie ręce wodą z mydłem i upewnij się, że piersi jest czysta.



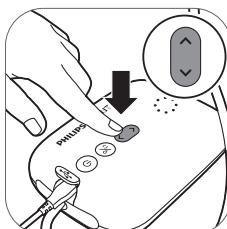
2. Umieść zestaw laktatora na piersi. Upewnij się, że brodawka sutkowa jest umieszczona pośrodku.



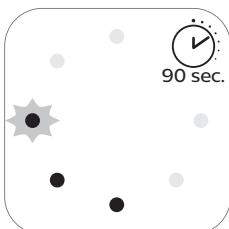
3. Naciśnij i przytrzymaj wyłącznik do momentu włączenia urządzenia. Wskaźniki zapalają się, informując, że urządzenie jest w trybie stymulacji.



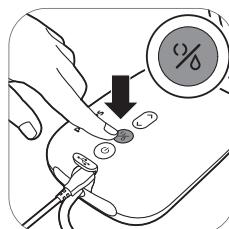
4. Laktator włącza się w trybie stymulacji i powoli zwiększa podciśnienie do ostatnio używanego poziomu ssania stymulacji (lub poziomu 5, jeśli jest używany po raz pierwszy).



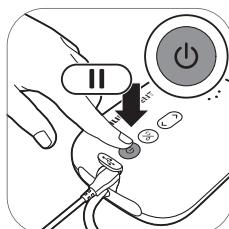
5. Za pomocą przycisków zmiany poziomu na wyższy lub zmiany poziomu na niższy możesz dostosować poziom ssania do swoich preferencji.



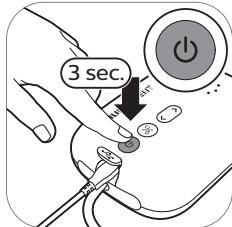
6. Po 90 sekundach laktator płynnie przełączy się na tryb odciągania i powoli zwiększy podciśnienie do ostatnio używanego poziomu ssania odciągania (lub poziomu 11, jeśli jest używany po raz pierwszy).



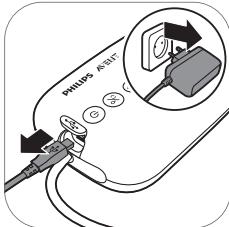
7. Jeśli pokarm zacznie wypływać wcześniejsiej, lub gdy chcesz przełączyć z trybu odciągania na tryb stymulacji, możesz przełączyć tryb za pomocą przycisku wyboru trybu.



8. Krótko naciśnij wyłącznik, jeśli chcesz wstrzymać działanie. Aby kontynuować, ponownie krótko naciśnij wyłącznik.



9. Naciśnij i przytrzymaj wyłącznik, aby wyłączyć urządzenie.



10. Odłącz wtyczkę zasilacza z gniazdka elektrycznego, a następnie wyciągnij małą wtyczkę z części silnikowej.

❶ Wskazówka: Aby uzyskać optymalne odciąganie pokarmu, wybierz najwyższe ustawienie, które nadal jest odczuwalne jako komfortowe. Ustawienie to może różnić się w czasie poszczególnych sesji.

❶ Wskazówka: Podwójnego laktatora można używać jako pojedynczego laktatora, podłączając rurkę tylko jednego zestawu laktatora do części silnikowej.

Używanie laktatora w przypadku wystąpienia objawów nawału mlecznego

Nawał mleczny i obrzmiałe piersi oznaczają, że Twoje piersi są przepełnione mlekiem. Jest to bolesny i nieprzyjemny stan. Częste odciąganie mleka i całkowite opróżnianie piersi może zmniejszyć ich obrzęk. Kiedy obecne są objawy obrzęku, upewnij się, że używasz niższej mocy ssania, aby zminimalizować naciąganie tkanki piersi.

❶ Uwaga: Kiedy obecne są objawy obrzęku, upewnij się, że podczas każdej sesji odciągania całkowicie opróżniasz piersi.

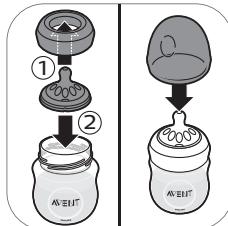
Po użyciu



1. Odkręć butelkę.



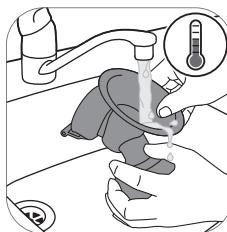
2A. Aby przechować pokarm: zamknij butelkę pokrywką zamykającą i pierścieniem mocującym.



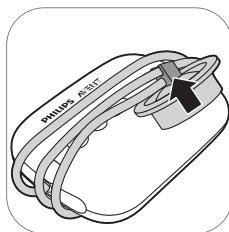
2B. Aby przygotować butelkę do karmienia dziecka: umieść smoczek w pierścieniu mocującym i przykręć tak zmontowany pierścień mocujący do butelki. Uszczelnij smoczek za pomocą nasadki butelki (patrz 'Składanie butelki'). Smoczek i pokrywka zamykająca butelki Philips Avent nie wchodzą w skład zestawu do wypożyczenia, ale można je kupić oddzielnie.



3. Wyjmij silikonową rurkę i nasadkę z zestawu laktatora.



4. Rozmontuj i wyczyść wszystkie części, które stykały się z pokarmem (patrz 'Czyszczenie i dezynfekcja').



5. Aby ułatwić przechowywanie urządzenia, owij silikonową rurkę wokół części silnikowej i nałożyć nasadkę na rurkę.

⚠ Ostrzeżenie: Niezwłocznie wstaw odcięnięty pokarm do lodówki lub zamroź go albo przechowuj go w temperaturze 16–29 °C (60–85 °F) przez maksymalnie 4 godziny przed nakarmieniem dziecka.

ⓘ Więcej informacji na temat laktatora i wskazówek dotyczących odciągania pokarmu można znaleźć na stronie internetowej www.philips.com/avent.

Przechowywanie pokarmu

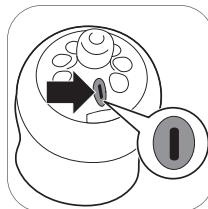
Poniżej znajdują się wskazówki dotyczące przechowywania pokarmu:

Miejsce przechowywania	Temperatura	Maks. okres przechowywania
W temperaturze pokojowej	16–29°C	4 godz.
W lodówce	4°C	4 dni
W zamrażalniku	< -4°C	6 miesięcy

⚠ Ostrzeżenie: Nigdy ponownie nie zamrażaj rozmrożonego pokarmu, aby nie obniżyć jego jakości.

⚠ Ostrzeżenie: Nigdy nie dodawaj świeżo odciągniętego pokarmu do już zamrożonego, aby nie doszło do obniżenia jakości pokarmu i niezamierzonego rozmrożenia zamrożonego pokarmu.

Wybór odpowiedniego smoczka dla dziecka



W ofercie Philips Avent są dostępne smoczki Natural o różnych prędkościach wypływu. Możesz wybrać smoczek o numerze 1. Jest to smoczek dostosowany do wieku 0 m i późniejszego, idealny dla noworodków i dzieci karmionych piersią w każdym wieku.

Jeżeli dziecko często się krztusi, mleko ulewa mu się z buzi podczas karmienia lub nie potrafi dostosować się do szybkości picia, użyj smoczka o niższej prędkości wypływu. Jeżeli dziecko zasypia podczas karmienia, denerwuje się lub karmienie trwa bardzo długo, użyj smoczka o wyższej prędkości wypływu.

Smoczki Philips Avent Natural są wyraźnie oznaczone umieszczonymi z boku numerami określającymi prędkość wypływu. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.philips.com/avent.

Karmienie dziecka odciągniętym pokarmem z butelki

Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka

OSTRZEŻENIE!



- Ciągłe i przedłużone ssanie płynów może powodować próchnicę.
- Zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przez karmieniem.
- Wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia.
- Nieużywane części przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie przypinaj do sznurków, wstążek, koronek ani luźnych części ubranka. Dziecko może się udusić.

- Nigdy nie używać smoczków na butelki jako smoczków do uspokajania.
- Zawsze używać wyrobu pod nadzorem dorosłych.
- Przechowuj nasadkę butelki w miejscu niedostępny dla dzieci, aby uniknąć ryzyka zadławienia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się małymi częściami ani chodzić/biegać podczas korzystania z butelki.
- Przed użyciem sprawdź wszystkie części i rozciagnij smoczek do karmienia we wszystkich kierunkach. W przypadku jakichkolwiek oznak uszkodzenia lub zużycia dowolnej części natychmiast ją wyrzuć.
- Zawsze wyrzucaj pokarm pozostały po karmieniu.

Uwaga: W celu zapobiegania uszkodzeniu butelki

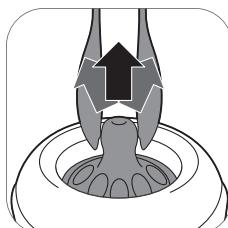


- Nie umieszczaj produktu w nagrzanym piekarniku – plastik może się stopić.
- Dezynfekcja i wysoka temperatura mogą wpływać na właściwości tworzywa sztucznego. Może to mieć wpływ na dopasowanie nasadki butelki.
- Nie pozostawiaj smoczka do karmienia w miejscu nasłonecznionym lub gorącym ani nie pozostawiaj go w środku dezynfekującym (sterylizującym) na czas dłuższy od zalecanego, ponieważ może to spowodować uszkodzenie smoczka.

Przed użyciem butelki

- Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź butelkę i smoczek do karmienia. Rozciagnij smoczek we wszystkich kierunkach, aby zapobiec zadławieniu się dziecka. Wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia.
- Wyczyść i zdezynfekuj butelkę przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu (patrz 'Czyszczenie i dezynfekcja').

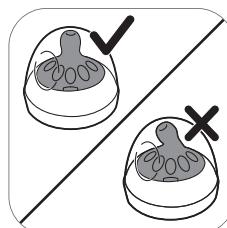
Składanie butelki



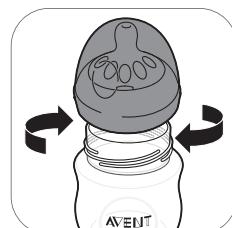
1. Łatwiej jest założyć smoczek, jeśli porusza się nim na boki podczas wkładania, a nie wciga w prostej linii przez otwór.



2. Przeciagaj smoczek przez otwór do momentu, aż jego dolna część będzie się znajdowała w równej linii z pierścieniem mocującym.



3. Dopiłnij, by nałożyć nasadkę pionowo na butelkę, aby smoczek znajdował się w pozycji pionowej.



4. Przykręć pierścień mocujący ze smoczkiem i nasadką do butelki.



5. W celu zdjęcia
nasadki połóż na niej
rękę w taki sposób, aby
kciuk znajdował się we
wgłębienniu.

Podgrzewanie pokarmu

Jeśli korzystasz z zamrożonego pokarmu, całkowicie go rozmroź przed podgrzaniem.

(i) Uwaga: Jeśli musisz natychmiast nakarmić dziecko, możesz rozmrozić pokarm w misce z gorącą wodą.

Podgrzej butelkę z rozmrózonym lub przechowywanym w lodówce pokarmem w misce z gorącą wodą lub w podgrzewaczu do butelek. Zdejmij pierścień mocujący i pokrywkę zamkającą z butelki.

Zawsze wymieszaj podgrzany pokarm, aby równomiernie rozprowadzić ciepło, i sprawdź jego temperaturę przed podaniem go dziecku.

⚠ Ostrzeżenie: Nie zaleca się podgrzewania pokarmu w kuchence mikrofalowej.
Mikrofale mogą mieć wpływ na jakość pokarmu i niszczyć niektóre składniki odżywcze, a także prowadzić do miejscowego, nadmiernego wzrostu temperatury. Jeżeli podgrzewasz pokarm w kuchence mikrofalowej, umieść w niej pojemnik bez pierścienia mocującego, smoczka i nasadki. Zawsze wymieszaj podgrzany pokarm, aby równomiernie rozprowadzić ciepło i sprawdź jego temperaturę przed podaniem go dziecku.

Przechowywanie butelek

- Przechowuj wszystkie części w suchym i czystym pojemniku z pokrywką.
- Nie pozostawiaj smoczka do karmienia w miejscu nasłonecznionym lub gorącym ani nie pozostawiaj go w środku dezynfekującym (sterylizującym) na czas dłuższy od zalecanego, ponieważ może to spowodować uszkodzenie smoczka.
- Ze względów higienicznych zaleca się wymianę smoczków po 3 miesiącach.

Zgodność

Pojedynczy/podwójny laktator elektryczny Philips Avent Plus pasuje do wszystkich butelek dla niemowląt serii Philips Avent Natural oraz pojemników do przechowywania pokarmu serii Philips Avent z nakrętką. Nie zalecamy stosowania butelek szklanych Philips Avent Natural w połączeniu z laktatorem.

⚠ Uwaga: Pojedynczego/podwójnego laktatora elektrycznego Philips Avent Plus (SCF373/11, SCF371/11) można używać wyłącznie w połączeniu z zestawem pojedynczego/podwójnego laktatora elektrycznego Philips Avent (SCF338/11). Nie należy łączyć go z innymi modelami marki Philips ani innymi markami.

⚠ Ostrzeżenie: Ze względów higienicznych zestaw z laktatorem jest przeznaczony do wielokrotnego użytku tylko przez jedną osobę.

Zamawianie akcesoriów

Akcesoria i części zamienne można kupić na stronie www.philips.com/parts-and-accessories lub u sprzedawcy produktów firmy Philips. Możesz też skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w swoim kraju.

Zamawiając zapasowe smoczki, pamiętaj, by użyć smoczka o właściwej dla Twojego dziecka (patrz 'Wybór odpowiedniego smoczka dla dziecka') prędkości wypływu i nie mieszać smoczków oraz części butelek antykolkowych Philips Avent z częściami butelek Philips Avent Natural. Nie będą one pasować i mogą powodować wyciekanie lub inne problemy.

Ochrona środowiska

Symbol przekreślonego kontenera na odpady, oznacza, że produkt podlega selektywnej zbiórce zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE i informuje, że sprzęt po okresie użytkowania, nie może być wyrzucony z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Użytkownik ma obowiązek oddać go do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnego, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Gwarancja i pomoc techniczna

Jeśli potrzebujesz pomocy lub dodatkowych informacji, odwiedź stronę www.philips.com/support lub zapoznaj się z treścią międzynarodowej gwarancji.

Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, które mogą wystąpić podczas używania laktatora. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę www.philips.com/support, na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

Problem	Rozwiążanie
Odczuwam ból, gdy korzystam z laktatora.	<ul style="list-style-type: none"> - Wybierz poziom ssania, który nie powoduje dyskomfortu. - Sprawdź, czy silikonowa membrana nie jest uszkodzona (nie ma w niej niewielkich pęknień, otworów itp.). - Upewnij się, że brodawka sutkowa jest umieszczona pośrodku nakładki. - Jeżeli ból nie ustępuje, przestań korzystać z laktatora i skonsultuj się z lekarzem.
Laktator nie włącza się (wskaźniki nie zapalają się).	<ul style="list-style-type: none"> - Upewnij się, że korzystasz z zasilacza dostarczonego wraz z urządzeniem, i że zasilacz jest prawidłowo podłączony do części silnikowej i gniazdka elektrycznego. - Podłącz zasilacz do innego gniazdka elektrycznego. Następnie naciśnij i przytrzymaj wyłącznik, aby sprawdzić, czy laktator można włączyć. - Jeżeli problem się utrzymuje, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta za pośrednictwem strony www.philips.com/support.
Wszystkie wskaźniki na części silnikowej błyskają a urządzenie wyłącza się automatycznie.	<ul style="list-style-type: none"> - Spróbuj włączyć ponownie część silnikową. - Sprawdź, czy korzystasz z zasilacza dostarczonego wraz z urządzeniem. - Jeżeli problem się utrzymuje, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta za pośrednictwem strony www.philips.com/support.
Nie odczuwam ssania/poziom ssania jest zbyt niski.	<ul style="list-style-type: none"> - Jeżeli to możliwe, spróbuj zastosować wyższy poziom ssania. - Sprawdź, czy silikonowa membrana jest prawidłowo (patrz 'Sposób składania laktatora') zamontowana. - Sprawdź, czy biały zawór nie jest uszkodzony i czy jest prawidłowo (patrz 'Sposób składania laktatora') zamontowany. - Sprawdź, czy pozostałe części laktatora są nieuszkodzone i prawidłowo (patrz 'Sposób składania laktatora') zamontowane. - Upewnij się, że laktator jest umieszczony prawidłowo na piersi, tak aby laktator szczerle przywierał do piersi. - Jeżeli nadal nie odczuwasz ssania, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta za pośrednictwem strony www.philips.com/support.
Ssanie laktatora jest zbyt mocne.	<ul style="list-style-type: none"> - Jeżeli to możliwe, spróbuj zastosować niższy poziom ssania. Gdy odciągasz pokarm po raz pierwszy, zacznij od domyślnego poziomu ssania (poziomu 5 w trybie stymulacji i poziomu 11 w trybie odciągania) i zwiększ/zmniejsz poziom w razie potrzeby. Podczas różnych sesji odciągania, różne poziomy mogą być odczuwalne jako najbardziej komfortowe. - Pamiętaj, by używać wyłącznie części laktatora dostarczonych razem z tym laktatorem. - Sprawdź, czy silikonowa membrana nie jest uszkodzona (nie ma w niej niewielkich pęknień, otworów itp.). - Jeżeli problem się utrzymuje, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta za pośrednictwem strony www.philips.com/support.

Problem	Rozwiążanie
Gdy korzystam z mojego laktatora, odciągam mało pokarmu / nie odciągam go wcale.	<ul style="list-style-type: none"> - Jeśli nie odczuwasz dostatecznego ssania, sprawdź punkt „Nie odczuwam ssania/poziom ssania jest zbyt niski” w części Rozwiązywanie problemów. - Jeśli korzystasz z laktatora Philips Avent po raz pierwszy, być może musisz trochę poćwiczyć, zanim będziesz mogła odciągnąć nieco pokarmu. Więcej wskazówek dotyczących odciągania pokarmu można znaleźć w witrynie internetowej Philips Avent pod adresem www.philips.com/avent.
Po włączeniu laktatora po jego przechowywaniu nie uruchamia się natychmiast.	<ul style="list-style-type: none"> - Być może laktator był przechowywany w temperaturze poniżej dopuszczalnej minimalnej temperatury przechowywania lub powyżej maksymalnej dopuszczalnej temperatury przechowywania. Pozwól na aklimatyzację laktatora w temperaturze 20 °C/68 °F przez 30 minut w celu dostosowania jego temperatury do dopuszczalnego zakresu pracy (od 5 °C/41 °F do 40 °C/104 °F).

Niepożądane skutki uboczne

Każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z tym produktem, należy zgłosić firmie Philips za pośrednictwem strony www.philips.com/support oraz właściwym władzom w kraju, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

Podczas korzystania z laktatora mogą wystąpić poniższe niepożądane skutki uboczne. Jeśli zauważysz u siebie którykolwiek z tych objawów, skonsultuj się z lekarzem lub poradnią laktacyjną.

Niepożądany skutek uboczny	Opis
Odczuwanie bólu	Ból odczuwany w piersi lub brodawce sutkowej, bądź odczuwany w wyniku odciągania z siłą przekraczającą komfortowy poziom.
Obolałe brodawki sutkowe	Ciągły ból brodawek sutkowych na początku odciągania, przez cały czas odciągania lub pomiędzy sesjami odciągania.
Rumień (zaczerwienienie)	Zaczerwienienie skóry piersi.
Siniak	Czerwonawo-purpurowe przebarwienie, które nie blednie po naciśnięciu. Blaknący siniak może przybrać kolor zielono-brązowy.
Zakrzep	Zakrzep może powodować wrażliwość na dotyk, ból, zaczerwienienie, obrzęk i/lub ciepło.
Uszkodzona tkanka brodawki sutkowej (uraz brodawki)	<ul style="list-style-type: none"> - Popękane brodawki sutkowe. - Łuszcząca się tkanka skórna brodawki sutkowej. Zazwyczaj występuje w powiązaniu z popękanymi brodawkami i/lub pęcherzami. - Rozdarcie brodawki sutkowej. - Pęcherze. Wyglądają jak małe bańki na powierzchni skóry. - Krwawienie. Pęknięcia lub rozdarcia brodawek sutkowych mogą prowadzić do krwawienia na tym obszarze.

Warunki przechowywania

Przechowuj laktator w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, w przeciwnym razie może dojść do przebarwienia produktu. Przechowuj laktator oraz akcesoria do niego w bezpiecznym, czystym i suchym miejscu.

Jeśli urządzenie było przechowywane w gorącym lub zimnym środowisku, przed użyciem umieść je na 30 minut w środowisku o temperaturze 20 °C (68 °F), aby osiągnęło temperaturę z zakresu przewidzianego w warunkach użytkowania (5 °C–40 °C/41 °F–104 °F).

Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i jest zgodne z wszystkimi przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

Informacje techniczne

	Pojedynczy laktator elektryczny	Podwójny laktator elektryczny
Poziom podciśnienia	Stymulacja: od -60 do -200 mbar (od -45 do -150 mmHg) Odciąganie: od -60 do -360 mbar (od -45 do -270 mmHg) Regulowane w odstępach co 20 mbar Przerwane podciśnienie	
Prędkość cykli	Stymulacja: 105–120 cykli/min, w zależności od siły ssania Odciąganie: 53–85 cykli/min, w zależności od siły ssania	
Znamionowe napięcie wejściowe części silnikowej	5 V /1,1 A	5 V /1,8 A
Znamionowe napięcie wejściowe zasilacza sieciowego	Zewnętrzny zasilacz sieciowy 100–240 V ~ 50/60 Hz 400 mA	
Znamionowe napięcie wyjściowe zasilacza sieciowego	5 V /1,1 A	5 V /1,8 A
Numer typu zasilacza	S009AHz050yyyy Litery „yyyy” oznaczają prąd wyjściowy od 0100 (1000 mA) do 0180 (1800 mA), wartość zwiększa się w odstępach co 100 mA. Litera „z” oznacza typ wtyczki, może to być: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Port zasilający	Mikro USB	
Warunki pracy	Temperatura: od 5 °C do 40 °C (od 41 °F do 104 °F) Wilgotność względna: od 15 do 90 % (bez kondensacji)	
Warunki przechowywania i transportu	Temperatura: od -25 °C do 70 °C (od -13 °F do 158 °F) Wilgotność względna: do 90 % (bez kondensacji)	
Ciśnienie podczas działania	700–1060 hPa (<3000 m n.p.m.)	
Waga netto	230 g	310 g

	Pojedynczy laktator elektryczny	Podwójny laktator elektryczny
Wymiary zewnętrzne	Część silnikowa: 145 mm x 95 mm x 45 mm (dł. x szer. x wys.)	
Klasifikacja urządzenia	Obowiązujące klasyfikacje: Stopień ochrony przed porażeniem prądem: – Sprzęt ME klasy IIa – Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta typu BF (część aplikacyjna) Laktator i zasilacz są określane jako medyczny system elektryczny zgodnie z normą IEC 60601-1.	
Materiały	ABS, silikon (część silnikowa) Polipropylen, silikon (inne części)	
Okres przydatności do użytku	500 godz.	
Tryb działania	Działanie ciągłe	
Stopień ochrony	IP22 (część silnikowa), IP20 (zasilacz)	

Zgodność elektromagnetyczna – informacje na temat zgodności z przepisami

To urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z normą IEC 60601-1-2:2014 Ed 4.0 pod kątem zgodności elektromagnetycznej (EMC) dla kategorii klasy B zgodnie z CISPR 11:2009. Poziomy testów są wymienione w załączonych tabelach. Pojedynczego/podwójnego laktatora elektrycznego Philips Avent Plus można używać wyłącznie w połączeniu z dołączonym zasilaczem.

Emisja	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne – zalecenia
Emisje fal radiowych CISPR 11	Grupa 1	Urządzenie nie wykorzystuje energii fal radiowych na potrzeby wymaganej funkcji. W związku z tym emisja radiowa jest bardzo niska i nie powinna zakłócać działania pobliskiego sprzętu elektronicznego.
Emisje fal radiowych CISPR 11	Klasa B:	Urządzenie nadaje się do użytku w obszarach mieszkalnych i w obiektach podłączonych bezpośrednio do niskonapięciowej sieci elektrycznej, która zasila budynki mieszkalne.
Emisje harmonicznych prądu IEC 61000-3-2	Jest zgodny Kategoria klasy A	
Emisja zmian napięcia, wahań napięcia i migotania światła IEC 61000-3-3	Jest zgodny	

Zalecenia i deklaracje producenta — odporność elektromagnetyczna

Pojedynczy/podwójny laktator elektryczny Philips Avent Plus jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym wymienionym poniżej. Użytkownik urządzenia powinien zadbać, aby było ono używane w takim środowisku w celu zapobieżenia nieprawidłowemu działaniu.

Test odporności	Poziom testu odporności	Środowisko elektromagnetyczne – zalecenia
Wyładowania elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	Kontakt ± 8 kV Powietrze ± 15 kV	Podłogi mogą być źródłem ładunków elektrostatycznych. Jeśli powietrze jest bardzo suche (wilgotność względna <20 %), zaleca się użytkowanie urządzenia w pomieszczeniu z podłogą wykonaną z betonu lub drewna (zamiast w pomieszczeniu z podłogą syntetyczną).
Promieniowane pola elektromagnetyczne o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM przy 1 kHz	
Pola zbliżeniowe z urządzeń do komunikacji bezprzewodowej o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-3	385 (27), 450 (28), 710 (9), 745 (9), 780 (9), 810 (28), 870 (28), 930 (28), 1720 (28), 1845 (28), 1970 (28), 2450 (28), 5240 (9), 5500 (9), 5785 (9) MHz (V/m)	Urządzenie wykazuje odporność przeciwko wszelkiego rodzaju urządzeniom do komunikacji bezprzewodowej o częstotliwości radiowej, takim jak smartfon, sieć Wi-Fi lub urządzenie z funkcją Bluetooth w odległości co najmniej 30 cm. Unikaj mniejszych odległości, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie.
ZNAMIONOWA częstotliwość zasilania pola magnetyczne IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz lub 60 Hz	
Szybkie elektryczne stany przejściowe / burst IEC 61000-4-4	± 2 kV częstotliwość powtarzania 100 kHz	Jakość zasilania sieciowego oczekiwana w typowym środowisku komercyjnym lub mieszkalnym.
Przepięcia IEC 61000-4-5	± 1 kV linia do linii ± 2 kV linia do ziemi	Jakość zasilania sieciowego oczekiwana w typowym środowisku komercyjnym lub mieszkalnym.
Zaburzenia przewodzone indukowane przez pola o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-6	3 Vrms, przed zastosowaniem modulacji 0,15 MHz – 80 MHz 6 Vrms, przed zastosowaniem modulacji, w ISM i amatorskich pasmach radiowych od 0,15 MHz do 80 MHz 80% AM przy 1 kHz	

Test odporności	Poziom testu odporności	Środowisko elektromagnetyczne – zalecenia
Spadki napięcia, krótkie przerwy i zmiany napięcia w wejściowych liniach zasilających IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 cyklu w temperaturze 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0% UT; 1 cykl i 70% UT; 25/30 cykli w pojedynczej fazie w temperaturze 0° 0% UT; 250/300 cykli	Jakość zasilania sieciowego oczekiwana w typowym środowisku komercyjnym lub mieszkalnym. W przypadku przerw w zasilaniu laktator wyłącza się.

Uwaga: UT to napięcie sieciowe prądu przemiennego przed zastosowaniem poziomu testowego. Jeśli, co jest mało prawdopodobne, pojedynczy/podwójny laktator elektryczny Philips Avent Plus zostanie zablokowany podczas wykonywania działania z powodu zakłóceń pochodzących z innych urządzeń, przekraczających poziomy podane w powyższej tabeli, urządzenie wyłączy się całkowicie i uruchomi się ponownie. W takim przypadku dopilnuj, by odległość względem innego urządzenia powodującego zakłócenia została zwiększena.

Objaśnienie symboli

Znaki i symbole ostrzegawcze mają kluczowe znaczenie dla zagwarantowania bezpiecznego i prawidłowego użytkowania urządzenia oraz dla ochrony użytkownika i innych osób przed urazami. Poniżej zamieszczono znaczenie znaków i symboli ostrzegawczych zastosowanych na etykiecie i w instrukcji obsługi.

Symbol	Objaśnienie
	Oznacza nakaz postępowania zgodnie z instrukcją obsługi.
	Oznacza ważne informacje, takie jak ostrzeżenia i przestrogi.
	Oznacza wskazówki dotyczące użytkowania, informacje dodatkowe lub uwagę.
	Oznacza producenta.
	Oznacza datę produkcji.
	Oznacza zgodność z zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy Rady 93/42/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. dotyczącej wyrobów medycznych.
	Oznacza, że dane urządzenie jest wyrokiem medycznym.

Symbol	Objaśnienie
	Oznacza, że część urządzenia, z którą użytkownik ma fizyczny kontakt (zwana też częścią przyklejaną do ciała), jest częścią aplikacyjną typu BF (ang. Body Floating) według normy IEC 60601-1. Częścią przyklejaną do ciała jest zestaw laktatora.
	Oznacza „Sprzęt klasy II”. Zasilacz ma podwójną izolację klasy II.
REF	Wskazuje numer katalogowy laktatora nadany przez producenta.
—	Oznacza „prąd stały”.
	Oznacza „prąd zmienny”.
	Oznacza selektywną zbiórkę sprzętu elektrycznego i elektronicznego zgodnie z postanowieniami dyrektywy UE. Odpadów elektrycznych nie wolno wyrzucać do śmieci wraz z innymi odpadami pochodzącyimi z gospodarstwa domowego. Więcej informacji zawiera rozdział „Recykling”.
IP22	Oznacza ochronę przed wnikaniem obcych ciał stałych o rozmiarze powyżej 12,5 mm i przed szkodliwymi skutkami wnikania kapiącej wody przy przechyleniu pod kątem 15 stopni.
IP20	Oznacza ochronę przed wnikaniem obcych ciał stałych o rozmiarze powyżej 12,5 mm i brak ochrony przed wnikaniem wody.
LOT	Oznacza numer partii urządzenia medycznego.
SN	Wskazuje numer seryjny urządzenia medycznego nadany przez producenta.
	Oznacza USB.
	Wskazuje górne granice wilgotności względnej, w której dane urządzenie może być bezpiecznie przechowywane i transportowane: do 90%.
	Wskazuje granice temperatur, w których dane urządzenie medyczne może być bezpiecznie przechowywane i transportowane: od -25 °C do 70 °C/od -13 °F do 158 °F.
	Oznacza Forest Stewardship Council. Znaki towarowe FSC umożliwiają konsumentom wybieranie produktów wyprodukowanych z dbałością o ochronę lasów, które oferują korzyści społeczne i które umożliwiają rynkowi stwarzanie zachęt do lepszej gospodarki leśnej.
	Oznacza, że obiekt nadaje się do recyklingu — a nie, że obiekt został oddany recyklingowi lub zostanie przyjęty w każdym systemie odbioru produktów do recyklingu.

Symbol	Objaśnienie
	Oznacza, że opakowanie powinno zostać poddane recyklingowi, a opłaty za opakowanie zostały uiszczone na rzecz organizacji zajmujących się recyklingiem pod znakiem „Zielony Punkt”.
	Oznacza dostępną na całym świecie 2-letnią gwarancję firmy Philips.
	Oznacza, że laktator należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Oznacza, że laktator musi być suchy.
	Wskazuje zakres ciśnienia dla użytkowania: od 700 do 1060 hPa.

Instrukcja obsługi dla osoby wynajmującej

Wprowadzenie

Dziękujemy za udostępnienie swoim klientom możliwości wypożyczenia pojedynczego/podwójnego laktatora elektrycznego Philips Avent Plus. W niniejszej instrukcji opisano, jak przygotować laktator do wypożyczenia. Wszystkie ostrzeżenia i ogólne dane techniczne laktatora można znaleźć w części „Instrukcja obsługi dla mamy” lub uzyskać od przedstawiciela handlowego firmy Philips.

(i) Uwaga: Pojedynczego/podwójnego laktatora elektrycznego Philips Avent Plus (SCF373/11, SCF371/11) można używać wyłącznie w połączeniu z zestawem pojedynczego/podwójnego laktatora elektrycznego Philips Avent (SCF338/11). Nie należy łączyć go z innymi modelami marki Philips ani innymi markami.

⚠ Ostrzeżenie: Ze względów higienicznych zestaw z laktatorem jest przeznaczony do wielokrotnego użytku tylko przez jedną osobę.

Opis ogólny

(i) Uwaga: Liczby wspomniane poniżej odnoszą się do liczb na rysunku zamieszczonym na przedniej rozkładanej stronie niniejszej instrukcji obsługi.

(i) Uwaga: Podwójny laktator jest wyposażony w dwie sztuki każdego elementu przedstawionego na rysunkach B i C.

Przedmioty do wypożyczenia (rys. A) – część silnikowa i zasilacz (do zwrotu)

A1 Gniazdo wejściowe zasilania USB

A2 Wyłącznik z funkcją wstrzymania/uruchomienia

A3 Przycisk wyboru trybu

A4 Przycisk zmiany poziomu na niższy

A5 Przycisk zmiany poziomu na wyższy

A6 Wskaźniki trybów i poziomów

A7 Port rurki pojedynczego laktatora

A8 Porty rurek podwójnego laktatora

A9 Zasilacz*

* Zasilacz w zestawie może się różnić w zależności od kraju.

Zestaw laktatora (rys. B) (do użytku osobistego)

B1 Silikonowa rurka i nasadka
B2 Silikonowa membrana
B3 Część główna laktatora

B4 Pokrywa
B5 Nakładka
B6 Biały zawór

Butelka do karmienia Philips Avent Natural (rys. C) (do użytku osobistego)

C1 Pierścień mocujący
C2 Pokrywka zamkająca
C3 Butelka

Akcesoria (do zwrotu)

Te akcesoria nie są pokazane na rysunku:

- Torba podróżna
- Etui izolacyjne

Dodatkowy element (do zwrotu)

Ten dodatkowy element nie jest pokazany na rysunku:

- Instrukcja obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Zapoznaj się z informacjami (patrz 'Instrukcja obsługi dla matki') na temat bezpieczeństwa przed przeprowadzeniem kontroli jakości laktatora przy użyciu listy kontrolnej.

Przygotowanie do wypożyczenia

Postępuj zgodnie z 6 krokami opisanymi poniżej, aby z powodzeniem przygotować pojedynczy/podwójny laktator elektryczny Philips Avent Plus do wypożyczenia.

Czynność 1: Rejestracja i śledzenie

Przed wypożyczeniem laktatora po raz pierwszy prosimy odwiedzić stronę www.philips.com/welcome, aby zarejestrować produkt.

Czynność 2: Instrukcje dotyczące zwrotu laktatora

Uwaga: Przed rozpakowaniem zwracanych elementów i ich sprawdzaniem należy założyć środki ochrony indywidualnej (jednorazowe rękawiczki).

- 2A Wyczyścić **część silnikową** (przyciski i całą powierzchnię). Możesz to zrobić za pomocą chusteczek nasączonych alkoholem (izopropylowym).

2B Wyczyszczyć zasilacz. Możesz to zrobić za pomocą chusteczek nasączonych alkoholem (izopropylowym).

2C Sprawdź, czy klient zwrócił **tylko**:

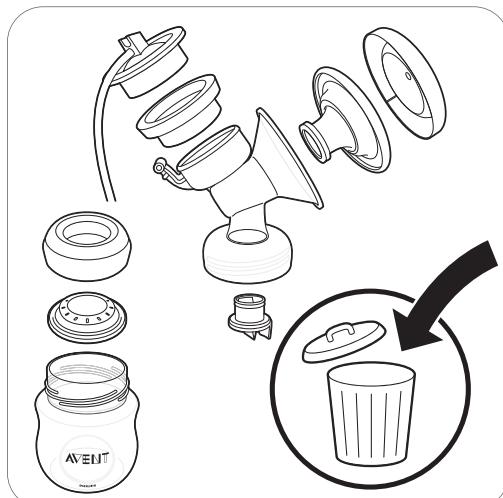
- Część silnikowa
- Zasilacz
- Torba podróżna
- Etui izolacyjne
- Instrukcja obsługi

2D Ważne jest, aby sprawdzić, czy klient nie zwrócił przypadkowo również innych elementów, w tym zestawu laktatora, który jest przeznaczony wyłącznie do użytku osobistego. Należy zutylizować wszystkie inne przedmioty, gdyby zostały zwrócone.

Zachować



Wyrzucić



Czynność 3: Lista kontroli jakości

Wykonaj kroki od 3A do 3I, aby sprawdzić zwrócone elementy pod kątem uszkodzeń lub wadliwego działania. W przypadku uszkodzenia lub usterki prosimy o kontakt z przedstawicielem handlowym firmy Philips.

3A - Sprawdź, czy wśród zwracanych elementów znajduje się część silnikowa.
 - Sprawdź również, czy został zwrócony właściwy zasilacz (oznaczony numerem typu S0009AHZ050yyyy).

3B Sprawdź, czy na zewnątrz nie są widoczne jakiekolwiek uszkodzenia lub usterki.

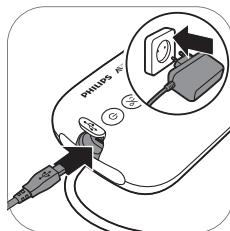
3C Delikatnie potrząsnij częścią silnikową, aby posłuchać, czy w środku nie ma luźnych części.

3D - Włożyć wtyczkę zasilacza do gniazdka elektrycznego, a małą wtyczkę na drugim końcu podłącz do części silnikowej.
 - Naciśnij i przytrzymaj wyłącznik do momentu włączenia urządzenia.
 - Świecą się wskaźniki.

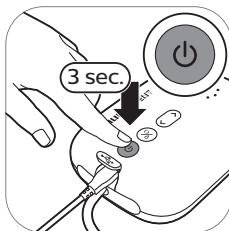
- 3E Sprawdź, czy świecą się wskaźniki trybów i poziomów (A6 na rys. A).
- 3F Posłuchaj, czy urządzenie zaczyna proces odciągania.
- 3G Posłuchaj dźwięku odciągania – powinien to być rytmiczny dźwięk.
-
- 3H Sprawdź, czy oba wyloty zasysają powietrze. Aby sprawdzić działanie laktatora, trzeba mieć zapasowy zestaw do laktatora, aby móc złożyć cały laktator.
- Jak sprawdzić wydajność laktatora:**
- Złoż wszystkie części zestawu laktatora: silikonową rurkę i nasadkę, część główną laktatora z białym zaworem, butelkę Natural i membranę (rys. B).
 - Naciśnij i przytrzymaj wyłącznik (A2 na rys. A) do momentu włączenia urządzenia i naciśnij kilka razy przycisk zmiany poziomu na wyższy (A5 na rys. A).
 - Sprawdź, czy silikonowa membrana (B2 na rys. B) porusza się stopniowo w górę nasadki i na sam dół podczas każdego cyklu odciągania.
 - Opisane powyżej kontrole należy przeprowadzić na obu membranach.
 - Jeśli którakolwiek z membran nie porusza się zgodnie z powyższym opisem, skontaktuj się z przedstawicielem handlowym firmy Philips.
-
- 3I
- Sprawdź torbę podróżną i etui izolacyjne pod kątem uszkodzeń.
 - Sprawdź kompletność instrukcji obsługi.
 - Jeśli torba podróżna, etui izolacyjne lub instrukcja użytkowania są uszkodzone, należy je wymienić.

Czynność 4: Reset do ustawień fabrycznych

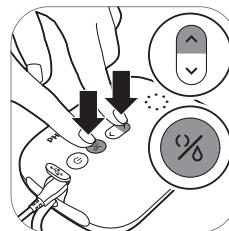
Zresetuj część silnikową do ustawień fabrycznych w sposób opisany poniżej:



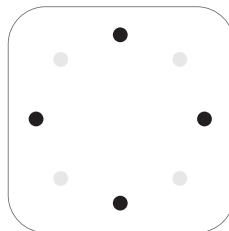
4A. Sprawdź, czy zasilacz jest podłączony do gniazdka elektrycznego i czy mała wtyczka na drugim końcu jest włożona do części silnikowej.



4B. Naciśnij i przytrzymaj wyłącznik, aby wyłączyć urządzenie.



4C. Jednocześnie naciśnij przycisk wyboru trybu (patrz A3 na rys. A) i przycisk zmiany poziomu na wyższy (patrz A5 na rys. A).



4D. Poczekaj, aż zaświecają się wskaźniki trybów i poziomów (A6 na rys. A).

Czynność 5: Czyszczenie przed wypożyczeniem

- 5A Część silnikowa
Zasilacz
- Ważne jest, aby powtórzyć proces czyszczenia **części silnikowej** (przycisków i całej powierzchni) oraz **zasilacza** przed wypożyczeniem laktatora kolejnemu klientowi. Można to zrobić za pomocą chusteczek nasączonych alkoholem (izopropylowym).

5B	Torba podróżna Etui izolacyjne	Wyczyść torbę podróżną i etui izolacyjne, wycierając je czystą, wilgotną ściereczką nasączoną wodą i łagodnym detergentem.
⚠ Ostrzeżenie: Do czyszczenia torby podróżej i etui izolacyjnego nie używaj chusteczek nasączonnych alkoholem (izopropylowym).		
5C	IInstrukcja obsługi	Nie czyścić instrukcji obsługi. Jeśli instrukcja obsługi jest brudna lub uszkodzona, należy ją wymienić.

Czynność 6: Przygotowanie do kolejnego wynajmu

Upewnij się, że poniższe 6 elementów jest dołączonych do spakowanego zestawu przygotowanego dla kolejnego klienta:

- Część silnikowa
- Zasilacz
- Zestaw laktatora – **nowy** zestaw dla każdego nowego klienta w przypadku **pojedynczego** laktatora elektrycznego. Prosimy dołączyć **dwa nowe** zestawy dla każdego nowego klienta w przypadku **podwójnego** laktatora elektrycznego.
- Torba podróżna
- Etui izolacyjne
- IInstrukcja obsługi

CE 0344



Philips Consumer Lifestyle B.V.

Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands / les Pays-Bas / Paesi Bassi

www.philips.com/avent

Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V. / Les marques commerciales sont la propriété de Koninklijke Philips N.V. / I marchi commerciali e depositati sono di proprietà di Koninklijke Philips N.V.

© 2021 Koninklijke Philips N.V.

All rights reserved. / Tous droits réservés. / Tutti i diritti riservati.

3000.059.7336.1 (2021-01-19)

